

Art.Nr.

5905110901 / 5905110902

59051279969 / 59051109969

AusgabeNr.

5905110901_0204

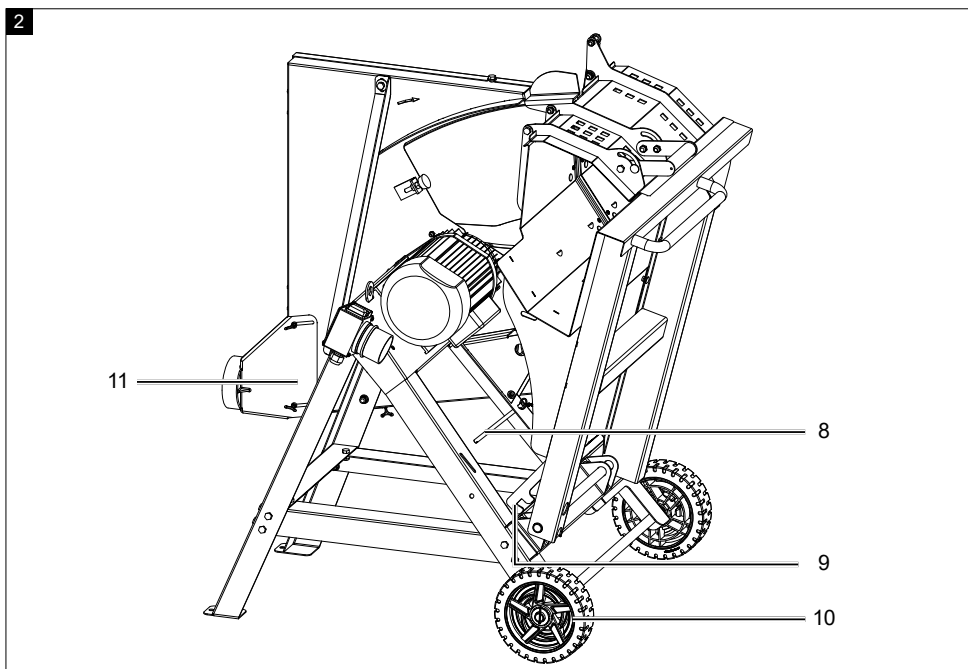
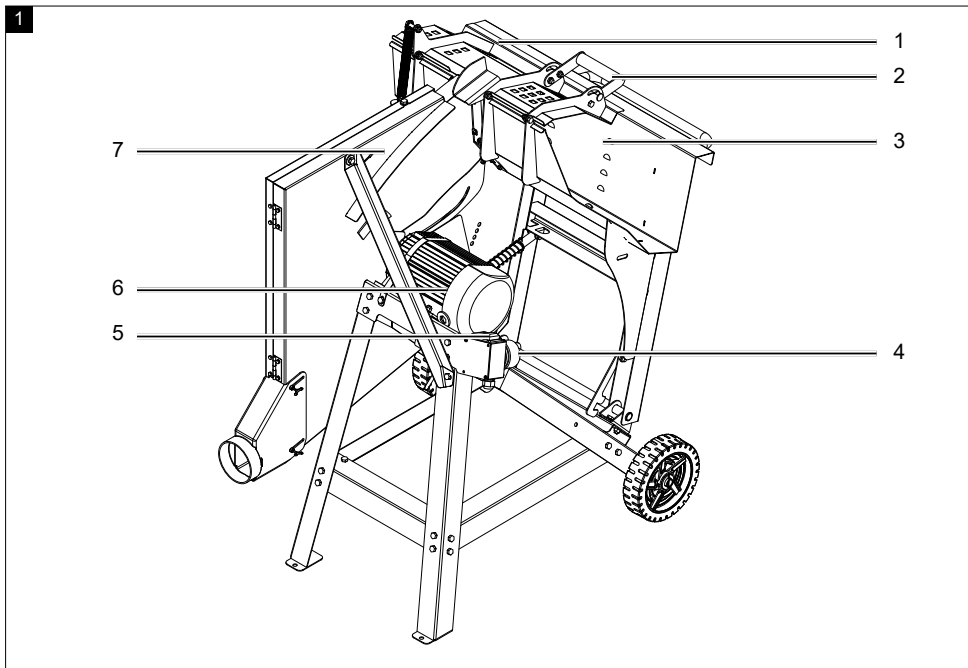
Rev.Nr.

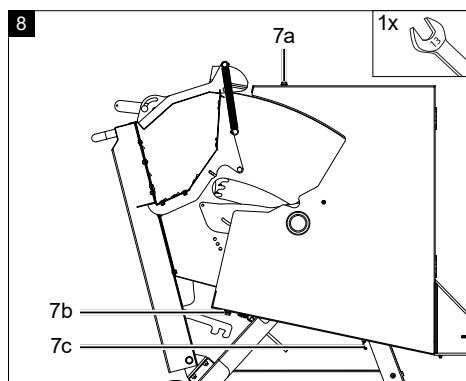
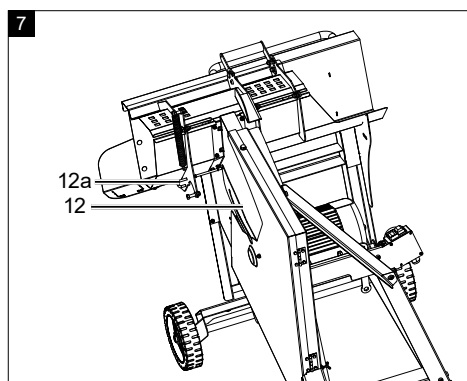
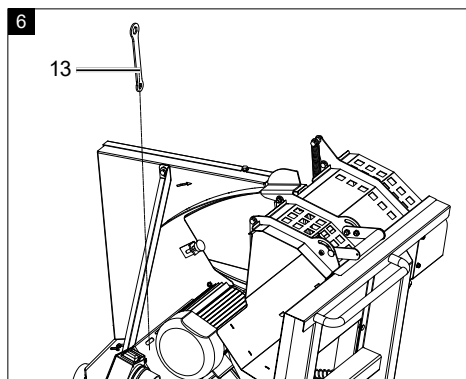
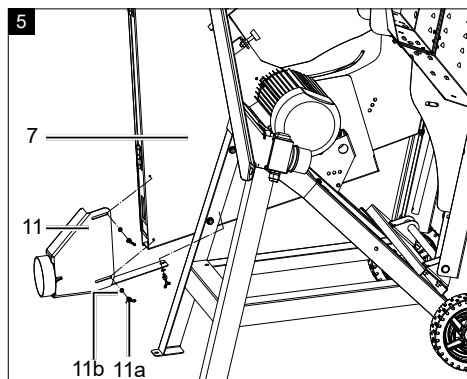
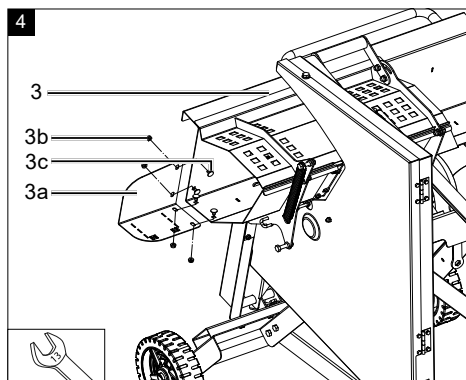
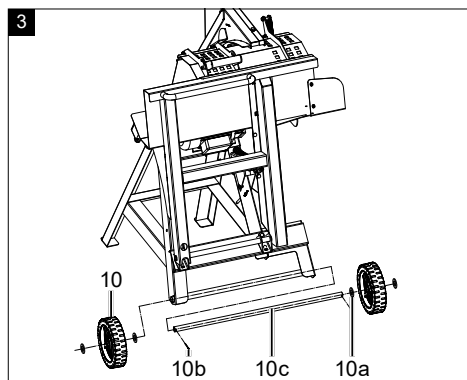
07/08/2025

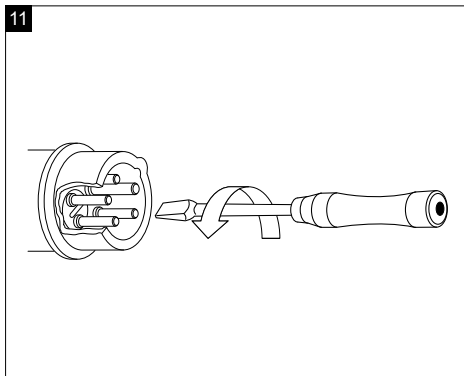
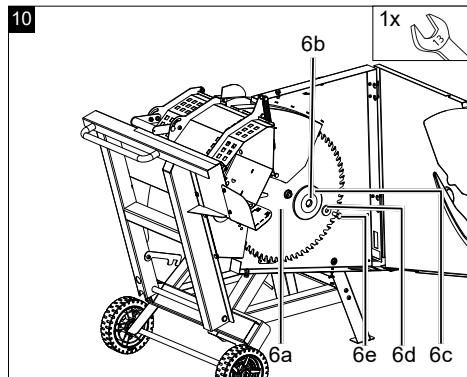
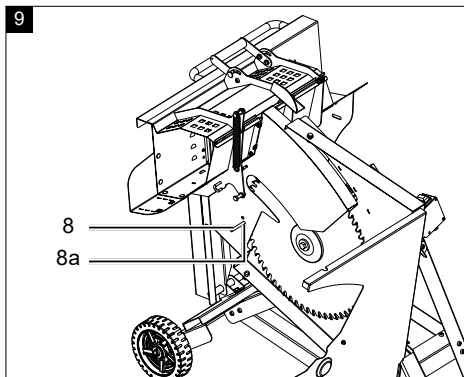


HS550

DE	Wippkreissäge Originalbetriebsanleitung	6
GB	Rocking log saw Translation of original instruction manual	23
CZ	Sklápěcí kotoučová pila Překlad originálního návodu k obsluze	37
SK	Kolisková kotúčová pila Preklad originálneho návodu na obsluhu	51
HU	Billenővályús körfűrész Eredeti használati utasítás fordítása	65
PL	Kołyiskowa pila tarczowa Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	80
HR	Nagibna kružna pila Prijevod originalnog priručnika za uporabu	95
SI	Prevesna krožna žaga Prevod originalnih navodil za uporabo	109







Erklärung der Symbole auf dem Produkt

	Beachten Sie vor dem Gebrauch sämtliche Sicherheitshinweise!
	Lesen und verstehen Sie vor der Inbetriebnahme den kompletten Text der Betriebsanleitung.
	Schutzhandschuhe tragen.
	Gehörschutz tragen.
	Augenschutz tragen.
	Rutschfestes Schuhwerk tragen.
	Das Produkt darf nur von einer Person bedient werden. Kinder aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
	Achtung! Produkt nicht im Nassen verwenden.
	Achtung! Nicht in den Bereich des Sägeblatts greifen! Verletzungsgefahr!
	Vor Reparaturen, Reinigung und Wartung der Maschine Netzstecker ziehen!
	Hochspannung, Lebensgefahr!
	Es ist verboten Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern!
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	8
2. Produktbeschreibung (Abb. 1 - 11).....	8
3. Lieferumfang	9
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	9
5. Allgemeine Sicherheitshinweise	9
6. Restrisiken	12
7. Schulung der Betreiber	12
8. Technische Daten	13
9. Auspacken	14
10. Montage	14
11. Vor Inbetriebnahme	14
12. Bedienung / Arbeitshinweise	15
13. Transport.....	15
14. Elektrischer Anschluss	16
15. Wartung	17
16. Reparatur & Ersatzteilbestellung.....	18
17. Lagerung.....	19
18. Entsorgung und Wiederverwertung	19
19. Störungsabhilfe.....	20
20. Konformitätserklärung	125

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Betriebsanleitung durch.

Diese Betriebsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Produkt kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Produkt auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Produkt dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Produkts unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Produkten allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1 - 11)

1. Schutzdeckel
2. Handgriff
3. Zuführwippe
- 3a. Wippenverlängerung
- 3b. Bundmutter M6
- 3c. Schlossschraube M6
4. Netzstecker 230 V / 400 V
5. Ein-/Ausschalter
6. Motor
- 6a. Sägeblatt
- 6b. Innerer Sägeblattflansch
- 6c. Äußerer Sägeblattflansch
- 6d. Unterlegscheibe
- 6e. Sechskantschraube M12 x 30 mm
7. Schutzklappe
- 7a. Bolzenschraube M8 x 35 mm
- 7b. Bolzenschraube M8 x 35 mm
- 7c. Flügelschraube
8. Sicherungssplint (Sägeblatt)
- 8a. Öffnung für die Arretierung (Sägeblatt)
9. Wippensperre
10. Rad
- 10a. Beilagscheibe 20 mm
- 10b. Splint
- 10c. Radachse
11. Anschluss (Absaugung) *
- 11a. Flügelschraube M5
- 11b. Beilagscheiben 5 mm
12. Führungsblech (außen)
- 12a. Federsplint
13. Ringschlüssel SW 13/18

3. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
3a	1x	Wippenverlängerung
3b	4x	Bundmutter M6
3c	4x	Schlossschraube M6
6a	1x	Sägeblatt (vormontiert)
10	2x	Rad
10a	4x	Beilagscheibe 20 mm
10b	2x	Splint
10c	1x	Radachse
11	1x	Anschluss (Absaugung) *
11a	3x	Flügelschraube M5
11b	3x	Beilagscheiben 5 mm
13	1x	Ringschlüssel SW 13/18
	1x	Betriebsanleitung

* optionales Zubehör

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Wippkreissäge ist ausschließlich mit dem angebotenen Werkzeug zum Bearbeiten von Holz konstruiert.

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Die Wippkreissäge ist als Ein-Mann-Bedienplatz ausgelegt und nur im Außenbereich zu verwenden.
- Die Wippkreissäge ist eine transportable Kreissäge. Sie ist nur zum Querschneiden von Brennholz mit Zuführwippe laut technischen Daten einsetzbar.
- Die Wippkreissäge ist ausschließlich zum Querschnittsägen von Brennholz mit max. 1 m Länge konstruiert.
- Unabhängig vom Holzdurchmesser darf nur ein Werkstück auf die Wippe gelegt werden.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten und vollständig in gut lesbaren Zustand halten.
- Der Arbeits- und Umgebungsbereich der Maschine muss frei von störenden Fremdkörpern sein, um Unfälle vorzubeugen.
- Grundsätzlich müssen die zu trennenden Hölzer frei von Fremdkörpern wie Nägel und Schrauben sein.

- Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen. Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen).
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen eingehalten werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.
- Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.
- Es dürfen nur Sägeblätter eingesetzt werden, die der Europäischen Norm EN 847-1 entsprechen.
- Achten Sie darauf, dass die Maschine beim Aufbaustandsicher auf festem Grund steht.
- Um die Maschine dürfen sich keine Stolperstellen befinden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Produkt versehen ist.

Außerdem enthält die Betriebsanleitung andere wichtige Textstellen, die durch das Wort „**ACHTUNG!**“ gekennzeichnet sind.

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Produkten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Betriebsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Produkt an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Betriebsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

⚠ GEFAHR

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht höchste Lebensgefahr bzw. die Gefahr lebensgefährlicher Verletzungen.

⚠ WARNUNG

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht Lebensgefahr bzw. die Gefahr schwerer Verletzungen.

⚠ VORSICHT

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht leichte bis mittlere Verletzungsgefahr.

HINWEIS!

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht die Gefahr einer Beschädigung des Motors oder anderen Sachwerten.

In dieser Betriebsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

- Beachten Sie alle diese Hinweise, bevor und während Sie mit der Säge arbeiten.
- Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.
- Unbenutzte Maschinen sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
- Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- Warnung! Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Warnung: Bevor irgendwelche in diesem Handbuch beschriebenen Wartungsarbeiten ausgeführt werden, den Netzstecker ziehen.

- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten, weiter.
- Vorsicht! Durch das rotierende Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr für Hände und Finger.
- Setzen Sie die Säge nicht Regen aus und benutzen Sie die Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Sägen Sie nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung! Weite Kleidung oder Schmuck können vom rotierenden Sägeblatt erfasst werden.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein.
- Kinder von der Maschine mit laufendem Motor fernhalten.
- Halten Sie den Arbeitsplatz von Holzabfällen und herumliegenden Teilen frei.
- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Beachten Sie die Motor- und Sägeblatt-Drehrichtung. Nur Sägeblätter verwenden, deren höchstzulässige Geschwindigkeit nicht geringer ist als die maximale Spindelgeschwindigkeit der Kreissäge und des zu schneidenden Werkstoffes.
- Die Sägeblätter dürfen in keinem Fall nach dem Ausschalten des Antriebs durch seitliches Gegenrücken gebremst werden.
- Bauen Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter ein.
- Nur die vom Hersteller empfohlenen Sägeblätter verwenden, die EN 847-1 entsprechen.
- Fehlerhafte Sägeblätter müssen sofort ausgetauscht werden.
- Benutzen Sie keine Sägeblätter, die den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen.
- Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Abgenutzten Tisch- oder Wippeneinsatz austauschen.

- Arbeitsstellung stets seitlich vom Sägeblatt.
- Die Maschine nicht soweit belasten, dass sie zum Stillstand kommt.
- Achten Sie darauf, dass abgeschnittene Holzstücke nicht vom Zahnkranz des Sägeblattes erfasst und weggeschleudert werden.
- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
- Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine ausschalten. - Netzstecker ziehen -
- Bei, durch den Verschleiß, vergrößerten Sägespalt die Wippen-/ oder Tischeinlage erneuern. Die Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Umrüstungen, sowie Einstell-, Mess-, und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen.
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Wartungshinweise des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!
- Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicherzustellen.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Fachkraft ausgeführt werden, indem Original-Ersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für Benutzer entstehen.
- Falls erforderlich, geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Dies könnte beinhalten:
 - Gehörschutz zur Vermeidung des Risikos eines entstehenden Hörverlustes;
 - Atemschutz zur Vermeidung des Risikos, schädlichen Staub einzuatmen.
- Beim Hantieren mit Sägeblättern und rauen Werkstoffen Handschuhe tragen. Sägeblätter müssen, wann immer praktikabel, in einem Behältnis getragen werden.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.
- Die Bedienperson muss über die Bedingungen informiert werden, die die Lärmwerte beeinflussen (z. B. Sägeblätter, die zur Verringerung der Geräuschentwicklung konstruiert wurden, Pflege von Sägeblatt und Maschine).
- Fehler in der Maschine, einschließlich der Schutzeinrichtungen und des Sägeblattes, sind, sobald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.
- Beim Transportieren der Maschine nur die Transportvorrichtungen verwenden und niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung und Transport verwenden.
- Alle Bedienpersonen müssen angemessen in der Verwendung, der Einstellung und der Bedienung der Maschine geschult sein.
- Sägen Sie kein Schnittgut, welches Fremdkörper wie z.B. Drähte, Kabel oder Schnüre enthält.
- Nur scharfe Sägeblätter verwenden.
- Die Maschine muss während des Betriebs auf einem waagerechten, ebenen Boden stehen und der Fußboden um die Maschine herum muss eben, gut gewartet und frei von Abfällen wie z.B. Spänen und abgeschnittenen Werkstücken sein.

Warnung!

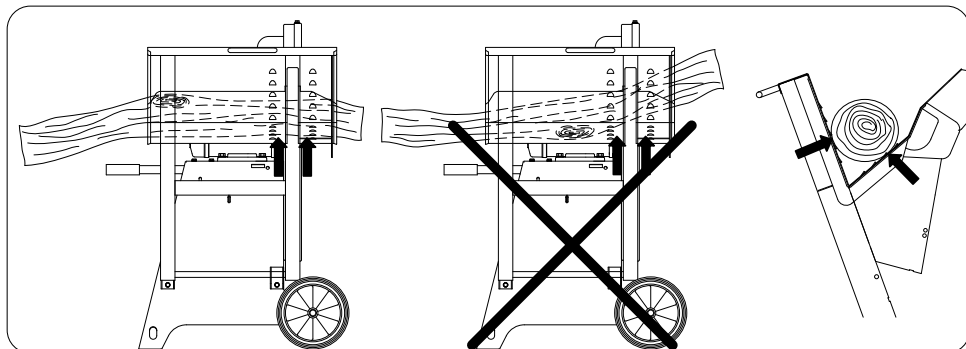
Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das rotierende Sägeblatt bei unsachgemäßer Führung des Werkstückes.
- Gefährdung der Gesundheit durch Holzstäube oder Holzspäne. Holzart und Trocknungsgrad können Einfluss auf die Staubexposition haben. Nutzen Sie ggf. eine Absauganlage.
- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm. Beim Arbeiten wird der zulässige Lärmpegel überschritten. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Gehörschutz tragen.

- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Verletzungen durch defektes Sägeblatt. Das Sägeblatt regelmäßig und vor jedem Einsatz auf Unversehrtheit überprüfen.
- Beim Einsatz von Sonderzubehör muss die dem Sonderzubehör beigefügte Betriebsanleitung beachtet und sorgfältig gelesen werden.
- Durch die Nutzung bestimmter Sägeblätter, kann die Lärmemission verkleinert werden.



Achtung Unfallgefahr!

Das Holz muss immer beidseitig des Sägeblattes im Prisma der Wippe aufliegen. (siehe Pfeile)

7. Schulung der Betreiber

- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die an der Maschine arbeiten.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Halten Sie Kinder von der an das Netz angeschlossenen Maschine fern.
- Eng anliegende Kleidung tragen. Schmuck, Ringe und Armbanduhren ablegen.

- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten und in lesbarem Zustand halten.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das rotierende Schneidwerkzeug.
- Während des Betriebes sind regelmäßige Pausen einzuhalten.
- Während des Betriebes sind Sicherheitsschuhe und Schutzkleidung zu tragen.

8. Technische Daten

		HS 550 - 230V		HS 550 - 400V	
Artikelnummer		5905110901 59051279969		5905110902 59051109969	
Baumaße					
Gesamtlänge	mm	1114			
Gesamtbreite	mm	887			
Gesamthöhe	mm	1120			
Wippenauflage	mm	735			
Sägeblatt	mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8			
Leerlaufdrehzahl Motor	1/min	2800			
Schnittgeschwindigkeit Sägeblatt	m/sec	73,9		73,9	
Gewicht	kg	69,5			
Antrieb					
Motor	V/Hz	230 ~ / 50		400 (3/N/PE) / 50	
Aufnahmeleistung P1	kW	3,0		3,0	
Abgabeleistung P2	kW	2,183		2,183	
Betriebsart		S2 / 15 min		S2 / 15 min	
Nennstrom	A	13,23		6,55	
Arbeitsdaten					
Schnitthöhe Rundholz	min. - max. mm	30 - 170			
Holzelementlänge	min. - max. mm	300 - 1000			
Technische Änderungen vorbehalten!					

* Betriebsart S2, Kurzzeitbetrieb bei konstanter Belastung. Die Maschine kann für einen Arbeitszyklus von 15 Minuten unter Last betrieben werden. Nach dieser Zeit muss die Maschine eine Ruhepause einlegen, um sich abzukühlen, bevor sie erneut betrieben werden kann. Es handelt sich um eine periodische Arbeitsweise mit einer festgelegten Betriebsdauer und Ruhezeit.

Geräuschkennwerte

Die nach EN ISO 3746:2010 für den Schalleistungspegel bzw. EN ISO 11202:2010 (Korrekturfaktor K3A nach Anhang A.2 von EN ISO 11204:2010 berechnet) für den Schalldruckpegel am Arbeitsplatz ermittelten Geräuschemissionswerte betragen unter Zugrundelegung der in ISO 7904 Anhang A aufgeführten Arbeitsbedingungen.

Schalldruckpegel L_{pA} Bearbeitung..... 99 dB
 Unsicherheit K_{pA} 4 dB
 Schalleistungspegel L_{WA} Bearbeitung..... 115 dB
 Unsicherheit K_{WA} 4 dB

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den aktuellen, am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, z.B. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitswerte können von Land zu Land variieren. Die Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

9. Auspacken

GEFAHR

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie die Maschine und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer und Hersteller verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit der Maschine vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalersatzteile. Diese erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen die Artikelnummer sowie Typ und Baujahr der Maschine an.

10. Montage

Benötigtes Werkzeug:

- 1x Spitzzange*
- 1x Ringschlüssel SW 13/18 (14)

*nicht zwingend im Lieferumfang enthalten

10.1 Räder (10) montieren (Abb. 3)

1. Schieben Sie eine Beilagscheibe 20 mm (10a) auf die Radachse (10c).
2. Schieben Sie das Rad (10) auf die Radachse (10c).
3. Fügen Sie nun die zweite Beilagscheibe 20 mm (10a) auf die Radachse (10c).
4. Führen Sie den Splint (10b) senkrecht in die Löcher der Radachse (10c) ein. Biegen Sie den Splint (10b) mit einer Spitzzange* auseinander, um das Rad (10) zu sichern.
5. Wiederholen Sie die gleichen Schritte für das andere Rad (10).

10.2 Wippenverlängerung (3a) montieren (Abb. 4)

1. Richten Sie die Bohrungen der Wippenverlängerung (3a) mit den Bohrungen der Zuführwippe (3) aus.

2. Montieren Sie die Wippenverlängerung (3a) mit den beiliegenden Schlossschrauben M6 x 10 mm (3c) und den Bundmuttern M6 (3b).

10.3 Anschluss (Absaugung) (11) montieren (Abb. 5) (optionales Zubehör)

1. Richten Sie den Anschluss (Absaugung) (11) an den Bohrungen der Schutzklappe (7) aus.
2. Fixieren Sie den Anschluss (Absaugung) (11) mit den beiliegenden Flügelschrauben M5 (11a) und den Beilagscheiben 5 mm (11b).

10.4 Ringschlüssel SW 13/18 (13) verstauen (Abb. 6)

1. Stecken Sie den Ringschlüssel SW 13/18 (13) mit der kleineren Schlüsselweite zuerst in das vorgesehene Langloch.

11. Vor Inbetriebnahme

Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

- Achten Sie darauf, dass die Maschine beim Aufbaustandsicher auf festem Grund steht. Die Standfüße dürfen nicht in der Luft hängen.
- Der Arbeitsplatz muss gut ausgeleuchtet sein.
- Um die Maschine dürfen sich keine Stolperstellen befinden.
- Überprüfen Sie die Wippe. Diese muss von der Arbeitsstellung selbstständig in die Ausgangsposition zurückkehren.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise.
- Sämtliche Schutz- und Hilfseinrichtungen müssen montiert sein.
- Überprüfen Sie das Sägeblatt auf einwandfreien Sitz und auf die richtige Laufrichtung.
- Führen Sie eine Funktionsprüfung vor Arbeitsbeginn durch.
- Die Säge ist ausschließlich zum Querschnittsägen von Brennholz konstruiert.
- Unabhängig vom Holzdurchmesser darf nur ein Stück mit min. Ø 30 mm auf die Wippe gelegt werden.
- Das zu sägende Holz darf nicht mit der Hand fixiert werden.
- Führen Sie Umrüst-, Einstell-, Mess- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Motor durch. Warten Sie den Stillstand des rotierenden Werkzeugs ab und ziehen Sie den Netzstecker.

12. Bedienung / Arbeitshinweise

Achtung!

Drehrichtung überprüfen

Drehstrommotoren müssen bei Neuanschluss oder Standortwechsel auf ihre Drehrichtung überprüft werden. Gegebenenfalls muss die Drehrichtung geändert werden.

- Ändern Sie hierzu die Drehrichtung des Phasenwenders mit einem Schraubenzieher (nicht im Lieferumfang enthalten) im Produktstecker.

Die Wippkreissäge bietet Ihnen höchste Sicherheit durch einen geschlossenen Sägebereich.

12.1 Ein- und Ausschalten (Abb. 1 + 10)

1. Um die Säge einzuschalten, drücken Sie am Ein/Ausschalter (5) die Taste „I“. Warten Sie vor Beginn des Sägens ab, bis das Sägeblatt (6a) seine maximale Drehzahl erreicht hat.
2. Um die Säge auszuschalten, drücken Sie am Ein/Ausschalter (5) die Taste „0“.

12.2 Überlastungsschutz

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbstständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

1. Lassen Sie die Maschine abkühlen.
2. Schalten Sie die Maschine wieder ein.

12.3 Sägevorgang (Abb. 1 + 10)

⚠ Achtung! Bei gebogenem Holz muss die gekrümmte Seite zum Sägeblattschlitz ausgerichtet sein, um das Umkippen und Verklemmen des Holzes während des Schneidvorganges zu vermeiden, welches zu Schäden an der Säge führen kann.

1. Schalten Sie die Maschine ein, wie unter 12.1 beschrieben.
2. Klappen Sie den Schutzdeckel (1) mit dem Handgriff (2) auf.
3. Legen Sie das Schnittgut in die Zuführwippe (3).
4. Schließen Sie den Schutzdeckel (1).

Hinweis: Der Sägevorgang kann nur mit geschlossenem Schutzdeckel (1) gestartet werden.

5. Schwenken Sie die Zuführwippe (3) mit dem Handgriff (2) und dem Griff (Schutzdeckel) (1) zum Sägeblatt (6a) und sägen Sie das Schnittgut durch.

Hinweis: Üben Sie während des Sägevorgangs nur so viel Druck auf das Sägeblatt (6a) aus, dass die Drehzahl stabil bleibt.

6. Schwenken Sie die Zuführwippe (3) zurück und öffnen Sie den Schutzdeckel (1).

Hinweis

Schließen Sie optional eine geeignete Späneabsauganlage (nicht im Lieferumfang enthalten) am Anschluss (Absaugung) (11) an.

⚠ Achtung!

- Lassen Sie die Maschine während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt.
- Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker.

12.4 Arbeitsende (Abb. 1 + 10)

1. Schalten Sie das Produkt am Ein-/Ausschalter (5) aus.
2. Warten Sie, bis das Sägeblatt (6a) komplett zum Stillstand gekommen ist.
3. Ziehen Sie den Netzstecker.
4. Beachten Sie die allgemeinen Wartungshinweise.

13. Transport

13.1 Transport über kurze Strecken (Abb. 1 + 2)

1. Sichern Sie die Zuführwippe mit der Wippensperre (10).
2. Halten Sie das Produkt am Handgriff (2) fest und kippen Sie es über die Räder (10) leicht nach hinten.
3. Das Produkt kann nun über die Räder (10) transportiert werden.

13.2 Fahrzeugtransport

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch zu hohes Produktgewicht

- Nehmen Sie zum Anheben des Produkts eine zweite Person zu Hilfe.
1. Beachten Sie beim Anheben des Produkts dessen Gewicht (siehe Technische Daten).
 2. Schalten Sie das Produkt vor jeglichem Transport aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.
 3. Tragen Sie das Produkt mindestens zu zweit.
 4. Schützen Sie die Maschine vor Schlägen, Stößen und starken Vibrationen, z. B. beim Transport in Fahrzeugen.
 5. Sichern Sie die Maschine gegen Kippen und Verutschen.
 6. Verwenden Sie Schutzvorrichtungen niemals zur Handhabung oder zum Transport.

14. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften bzw. den örtlichen Vorschriften entsprechen.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN-F. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Anschlussleitung ist Vorschrift.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN-F.

Die Maschine mit CEE-Stecker am Netz anschließen. Der Netzanschluss wird mit 16 A träge abgesichert. Der „FI - Schutzschalter“ muss mit 30 mA abgesichert sein.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

Die Netzspannung muss 220 - 240 V~ 50Hz betragen.

- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 mm² aufweisen.

Drehstrommotor 400 V 3~/ 50 Hz

Netzspannung 400 V 3N~/ 50 Hz

Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 5-adrig sein = 3~ + N + PE.

- Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² aufweisen (≤ 25 m).
- Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 2,5 mm² aufweisen (> 25 m).

Achtung!

Drehrichtung überprüfen (Abb. 11)

- Drehstrommotoren müssen bei Neuanschluss oder Standortwechsel auf ihre Drehrichtung überprüft werden. Gegebenenfalls muss die Drehrichtung geändert werden.
1. Ändern Sie hierzu die Drehrichtung des Phasensenders mit einem Schraubenzieher (nicht im Lieferumfang enthalten) im Produktstecker.

Motor-Bremseinrichtung

Die Wippkreissäge ist mit einer elektronischen Bremssteuerung ausgerüstet, so dass das Sägeblatt nach dem Ausschalten nach max. 10 Sekunden zum Stillstand kommt.

Die elektronische Bremssteuerung wird nach max. 14 Sekunden unterbrochen.

Dauert der Bremsvorgang länger als 10 Sekunden, darf die Maschine nicht mehr betrieben werden, da die Bremse defekt sein könnte. Die Maschine muss unbedingt von der Spannungsversorgung getrennt werden.

Hinweis:

Bei defekter elektronischer Bremssteuerung darf die Säge nicht betrieben werden. Reparaturen an den elektrischen Anschlüssen dürfen nur von einer Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Motorenhersteller; Motortyp
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten der Elektrosteuerung

Prüfung elektrischer Anschluss

1. Schalten Sie das Produkt am Ein-/Ausschalter ein.
2. Die Sägewelle läuft an.

15. Wartung

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch unerwartetes Anlaufen der Maschine

- Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

⚠ WARNUNG

Warnung vor unvorhersehbaren Gefährdungen und Produktschädigung

- Führen Sie niemals eigenmächtig Veränderungen oder Reparaturen am Produkt durch, die nicht in der Betriebsanleitung beschrieben sind.
- Lassen Sie nicht beschriebene Arbeiten von einer Fachwerkstatt durchführen.

15.1 Allgemeine Hinweise

- Prüfen Sie das Produkt auf lose, abgenutzte oder beschädigte Bauteile.
- Prüfen Sie den festen Sitz von Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Prüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigung und korrekten Sitz.
- Prüfen Sie die elektrischen Anschlüsse.

15.2 Produktspezifische Hinweise

- Prüfen Sie das Sägeblatt regelmäßig. Verwenden Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter. Setzen Sie nur Sägeblätter ein, die der EN 847-1 entsprechen.
- Tauschen Sie abgenutzte Wippenlager sofort aus.
- Prüfen Sie, dass sich keine Werkzeuge oder sonstigen Teile an oder in der Maschine befinden, bevor Sie diese wieder in Betrieb nehmen.
- Entfernen Sie eventuelle Sägemehlverstopfungen am Auswurf.

15.3 Produkt ölen

1. Um die Lebensdauer des Produkts zu erhöhen, ölen Sie einmal pro Monat die Drehteile.
2. Verwenden Sie ein hochwertiges und dünnflüssiges Maschinenöl, um alle beweglichen Teile zu schmieren.
3. Ölen Sie nicht den Motor.

⚠ **Verwenden Sie niemals einen Hochdruckreiniger, um Ihre Maschine zu reinigen. Wasser kann in dichte Bereiche der Maschine und des Getriebegehäuses eindringen und Schäden an Spindeln, Zahnrädern, Lagern, oder dem Motor verursachen. Der Einsatz von Hochdruckreinigern führt zu einer verkürzten Lebensdauer und reduziert die Wartungsfreundlichkeit.**

15.4 Sägeblattwechsel (Abb. 5, 7 - 10)

⚠ Vor dem Sägeblattwechsel Netzstecker ziehen.

⚠ **Verbrennungsgefahr!** Kurz nach dem Sägen ist das Sägeblatt noch heiß.

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr! Bei unsachgemäßer Handhabung der Wippkreissäge besteht die Gefahr von schweren Verletzungen.

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr von Fingern und Händen durch scharfe Kanten

- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
1. Ziehen Sie den Federsplint (12a) aus der Bohrung, um das Führungsblech (außen) (12) auszuhängen.
 2. Lösen Sie die obere Schraube (7a) und die unteren Schrauben (7b + 7c) an der Schutzklappe (7) und drehen diese ca. 5 mm heraus.
 3. Ziehen Sie den Anschluss (Absaugung) (11) so weit zurück, dass sich die Schutzklappe (7) ungehindert öffnen lässt.
 4. Öffnen Sie die Schutzklappe (7).
 5. Stecken Sie zum Arretieren des Sägeblattes (6a) den Sicherungssplint (Sägeblatt) (8) durch die entsprechende Öffnung an der Schutzklappe (7). Führen Sie hierzu den Sicherungssplint (Sägeblatt) (8) vollständig und gerade in die Öffnung für Arretierung (Sägeblatt) (8a) ein. Verwenden Sie die entsprechende Öffnung für die Arretierung (Sägeblatt) (8a), sodass der Sicherungssplint (Sägeblatt) (8) am tiefsten Punkt (Zahngrund) des Sägeblattes (6a) anliegt.
 6. Drehen Sie die Sechskantschraube (6e) gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu öffnen.
 7. Nehmen Sie die Sechskantschraube M12 x 30 mm (6e) die Unterlegscheibe (6d) und den äußeren Sägeblattflansch (6c) von der Antriebswelle ab.
 8. Nehmen Sie nun das Sägeblatt (6a) von der Antriebswelle ab.

9. Reinigen Sie den äußeren und den inneren Sägeblattflansch (6b + 6c) sorgfältig, bevor Sie ein neues Sägeblatt (6a) montieren.
10. Setzen Sie ein neues Sägeblatt (6a) auf die Antriebswelle. Beachten Sie dabei die Drehrichtung: Die Schnittschräge der Zähne muss in Laufrichtung (nach vorne) zeigen.
11. Setzen Sie den äußeren Sägeblattflansch (6c) wieder auf die Antriebswelle. Achten Sie dabei auf die korrekte Ausrichtung des äußeren Sägeblattflanschs (6c).
12. Schrauben Sie die Sechskantschraube M12 x 30 mm (6e) auf der Antriebswelle mit der Hand fest.
13. Drehen Sie vorsichtig das Sägeblatt (6a) in Laufrichtung: Es muss genau zentriert sein und darf nicht unrund laufen. Überprüfen Sie den korrekten Sitz von Sägeblatt (6a) und äußerem Sägeblattflansch (6c). Richten Sie die Teile erneut aus, falls das Sägeblatt (6a) nicht genau zentriert ist.

⚠ **WARNUNG**

Warnung vor unvorhersehbaren Gefährdungen und Produktschädigung.

- Prüfen Sie die Einstellung des Sägeblatts (6a) nach jedem Sägeblattwechsel.
14. Drehen Sie die Sechskantschraube M12 x 30 mm (6e) mit dem Ringschlüssel SW 13/18 (13) im Uhrzeigersinn fest.
 15. **⚠ ACHTUNG!** Entfernen Sie den Sicherungsstift (Sägeblatt) (8).
 16. Schließen Sie die Schutzklappe (7), schieben Sie den Anschluss (Absaugung) (11) wieder vor und befestigen Sie die Schrauben (7a, 7b und 7c) wieder.
 17. Stecken Sie den Federsplint (12a) wieder in die Bohrung des Führungsblechs (außen) (12) und lassen Sie den Federsplint anschließend wieder in die Bohrung einrasten.

⚠ Achtung! Beim Einsetzen des Sägeblattes auf die richtige Laufrichtung achten!

16. Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

Achtung: Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:

Bei Rücklieferung des Produkts zur Reparatur beachten Sie bitte, dass es aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden muss.

16.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör

Sägeblatt
Anschluss (Absaugung)

Artikel-Nr.:

7905100602
7905101701

16.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsmäßigen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Kunststoffeinslagen, Sägeblatt

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

17. Lagerung

1. Lagern Sie das Produkt an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Unbefugte unzugänglichen Ort.
2. Lagern Sie das Produkt in Transportstellung.
3. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 °C und 30 °C.
4. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.
5. Bewahren Sie die Betriebsanleitung beim Produkt auf.

18. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
- Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

19. Störungsabhilfe

Elektrotechnische Wartungsarbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Säge bremst beim Ausschalten nicht ab	Bremseinrichtung defekt	Bremseinrichtung durch eine Fachwerkstatt überprüfen und gegebenenfalls erneuern lassen
Sägeblatt löst sich nach Abschalten des Motors	Befestigungsmutter zu leicht angezogen	Befestigungsmutter anziehen (Achtung: Rechtsgewinde)
Motor macht zu viel Lärm oder brummt	Wicklungen beschädigt, Motor defekt	Motor durch eine Fachwerkstatt kontrollieren lassen
Brandflächen an der Schnittfläche	Stumpfes Sägeblatt	Sägeblatt schärfen oder gegebenenfalls austauschen
	Falsches Sägeblatt	Sägeblatt austauschen
Sägeblatt dreht sich in die falsche Richtung	Polarität vertauscht / Falschanschluss	Drehrichtung mit Phasenwender ändern / von Elektrofachkraft Polarität der Wandsteckdose ändern lassen
Motor bringt keine Leistung, die Sicherung springt an	Querschnitt der Verlängerungsleitung nicht ausreichend	Siehe „Elektrischer Anschluss“
	Überlastung durch stumpfes Sägeblatt	Sägeblatt wechseln

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the product

	Observe all safety instructions before use!
	Read and understand all text in the operating instructions before start up.
	Wear protective gloves.
	Wear hearing protection.
	Wear eye protection.
	Wear non-slip footwear.
	The product may only be operated by one person. Keep children out of the working area.
	Attention! Do not use the product in wet conditions.
	Attention! Do not reach into the area of the saw blade! Danger of injury!
	Before machine repairs, cleaning and maintenance, unplug the mains plug!
	High voltage, risk of death!
	Removing or modifying protective or safety equipment is prohibited!
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	25
2. Product description (Fig. 1 - 11).....	25
3. Scope of delivery	26
4. Proper use	26
5. General safety instructions.....	26
6. Residual risks	29
7. Operator training.....	29
8. Technical data.....	30
9. Unpacking	31
10. Assembly	31
11. Before commissioning	31
12. Operating / working notes	32
13. Transport.....	32
14. Electrical connection	33
15. Maintenance	34
16. Repair & ordering spare parts	35
17. Storage	35
18. Disposal and recycling.....	36
19. Troubleshooting	36
20. Declaration of conformity	125

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating instructions
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:

Read the whole text of the operating instructions before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your product and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Keep the operating manual with the product at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The product may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Product description (Fig. 1 - 11)

1. Protective cover
2. Handle
3. Feed rocker
- 3a. Swivel frame extension
- 3b. Collar nut M6
- 3c. Carriage bolt M6
4. Mains plug 230 V / 400 V
5. On/off switch
6. Engine
- 6a. Saw blade
- 6b. Inner saw blade flange
- 6c. Outer saw blade flange
- 6d. Washer
- 6e. M12 x 30 mm bolt
7. Protective flap
- 7a. M8 x 35 mm bolt
- 7b. M8 x 35 mm bolt
- 7c. Wing screw
8. Safety split pin (saw blade)
- 8a. Opening for the locking device (saw blade)
9. Swivel frame lock
10. Wheel
- 10a. 20 mm washer
- 10b. Split pin
- 10c. Wheel axle
11. Connection port (extraction) *
- 11a. M5 wing screw
- 11b. 5 mm washers
12. Guide plate (outer)
- 12a. Spring split pin
13. Ring spanner, size 13/18

3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
3a	1x	Swivel frame extension
3b	4x	Collar nut M6
3c	4x	Carriage bolt M6
6a	1x	Saw blade (pre-assembled)
10	2x	Wheel
10a	4x	20 mm washer
10b	2x	Split pin
10c	1x	Wheel axle
11	1x	Connection port (extraction) *
11a	3x	M5 wing screw
11b	3x	5 mm washers
13	1x	Ring spanner, size 13/18
	1x	Operating manual

* Optional accessories

4. Proper use

The rocking log saw is designed exclusively with the offered tool for machining wood.

The machine complies with the applicable EC machinery directive.

- The rocking log saw is designed as a one-man operating station and is only to be used outdoors.
- The rocking log saw is a transportable circular saw. It can only be used for cross-cutting firewood with feed rocker in accordance with the technical data.
- The rocking log saw is designed exclusively for cross-cutting firewood with a maximum length of 1m.
- Regardless of the wood diameter, only one work-piece may be placed on the swivel frame.
- Observe all safety and danger notices on the machine and keep them complete and in legible condition.
- The working area and surroundings of the machine must be kept free of disruptive foreign bodies in order to prevent accidents.
- Basically, the timbers to be cut must be free of foreign bodies such as nails and screws.

- Only use the machine when in a technically faultless condition, appropriately and in compliance with the operating instructions and with full knowledge of safety and hazards. In particular, rectify malfunctions that could impair safety immediately (or commission rectification works accordingly).
- The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- The applicable accident prevention regulations and the other generally accepted safety rules must be complied with.
- The machine may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers.
- The manufacturer shall not be liable for damage resulting from unauthorised changes to the machine.
- The machine may only be operated with original accessories and original tools from the manufacturer.
- Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resulting damages; the user solely bears the risk.
- Only use saw blades that comply with the European standard DIN EN 847-1.
- Make sure that the machine is stable on solid ground during assembly.
- The area around the machine must be free of trip hazards.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety instructions

⚠ WARNING - Read all safety information, instructions, illustrations and technical data for this product.

Furthermore, the operating manual contains other important text sections that are marked with the word “ATTENTION!”.

⚠ Attention!

When using products, several safety warnings must be observed to prevent injuries and damage. For this reason, please carefully read this operating manual / safety instructions. If you hand the product over to another person, please hand over this operating manual / safety instructions as well. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

⚠ DANGER

Failure to comply with these instructions results in Risk of life-threatening injuries.

⚠ WARNING

A failure to observe these instructions poses a danger of death or the risk of serious injuries.

⚠ CAUTION

A failure to observe these instructions poses a minor to moderate danger of injury.

NOTE!

A failure to observe these instructions poses a risk of damage to the engine or other property.

We have marked points in the operating manual that impact your safety with this symbol: ⚠

- Observe all of these notes before and while working with the saw.
- Store these safety instructions safely.
- Unused machines should be stored in a dry, locked place and out of reach of children.
- Keep tools sharp and clean in order to be able to work better and more safely.
- Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the tool when you are fatigued.
- Do not use any tools on which the switch cannot be switched on and off.
- Warning! The use of other insertion tools and other accessories can entail a danger of injury.
- Warning: Pull out the mains plug before undertaking any maintenance work described in this manual.
- Pass the safety instructions on to all persons who work on the machine.
- Caution! There is a danger of injury to hands and fingers from the rotating saw blade.
- Do not expose the saw to rain and do not use the machine in a damp or wet environment.
- Ensure good lighting.
- Do not use in the vicinity of combustible fluids or gases.
- Wear suitable work clothing! Loose clothing or jewellery can be caught by the rotating saw blade.
- When working outdoors, anti-slip footwear is recommended.
- Tie long hair back in a hair net.
- Avoid abnormal posture.

- The operating personnel must be at least 18 years of age.
- Keep children away from the machine with the engine running.
- Keep the workplace free of wood debris and parts lying around.
- Disorder in the work area can lead to accidents.
- Do not allow other persons, especially children, to touch the tool. Keep such persons away from the workplace.
- Personnel working on the machine must not be distracted.
- Observe the direction of rotation of the engine and saw blade. Only use saw blades whose maximum permissible speed is not less than the maximum spindle speed of the circular saw and the material to be cut.
- Under no circumstances should the saw blades be braked by pushing against the side after switching off the drive.
- Only install saw blades that are well sharpened, free of cracks and not deformed.
- Only use saw blades recommended by the manufacturer and which comply with EN 847-1.
- Faulty saw blades must be replaced immediately.
- Do not use saw blades that do not correspond to the characteristics specified in these usage instructions.
- Safety equipment on the machine must not be disassembled or made unusable.
- Replace worn table or swivel frame insert.
- Working position always to the side of the saw blade.
- Do not load the machine so much that it comes to a standstill.
- Make sure that cut-off pieces of wood are not caught by the sprocket of the saw blade and flung away.
- Never remove loose fragments, chips or jammed wood pieces from the running saw blade.
- To rectify faults or remove jammed pieces of wood, switch the machine off. - Pull out the mains plug -
- If the sawing gap has increased due to wear, replace the swivel frame or table inlay. Switch off the machine and pull out the mains plug.
- Only carry out modifications, adjustments, measurements and cleaning work when the engine is switched off.
- Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.
- Switch off the engine and pull out the mains plug when leaving the work station.

- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair or when maintenance is completed.
- The safety, operating and maintenance information of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- The relevant accident prevention regulations and the other generally accepted safety rules must be observed.
- Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
- Check the power tool for potential damage!
- Protective devices or other parts with minor damage must be carefully inspected to ensure that they function correctly and as intended prior to continued use of the tool.
- Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the tool.
- Damaged protective devices and parts must be repaired properly or replaced by a recognised specialist workshop unless otherwise specified in the usage instructions.
- This tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by a specialist using original spare parts. Otherwise accidents could occur.
- If necessary, wear suitable personal protective equipment. This could include:
 - Hearing protection to prevent the risk of developing hearing loss;
 - Respiratory protection to avoid the risk of inhaling damaging dust.
- Wear gloves when handling saw blades and rough materials. Saw blades must be carried in a container whenever practical.
- Wear personal protective equipment and always safety goggles.
- The operator must be informed about the conditions that affect the noise levels (e.g. saw blades designed to reduce noise, care of saw blade and machine).
- Faults in the machine, including the guards and the saw blade, must be reported to the person responsible for safety as soon as they are discovered.
- When transporting the machine, use only the transport devices and never use the guards for handling and transport.

- All operators must be adequately trained in the use, setting and operation of the machine.
- Do not saw any material to be cut that contain foreign bodies such as wires, cables or cords.
- Only use sharp saw blades.
- The machine must be on a horizontal, level floor during operation and the floor around the machine must be level, well maintained and free of waste such as chips and cut-off workpieces.

Warning!

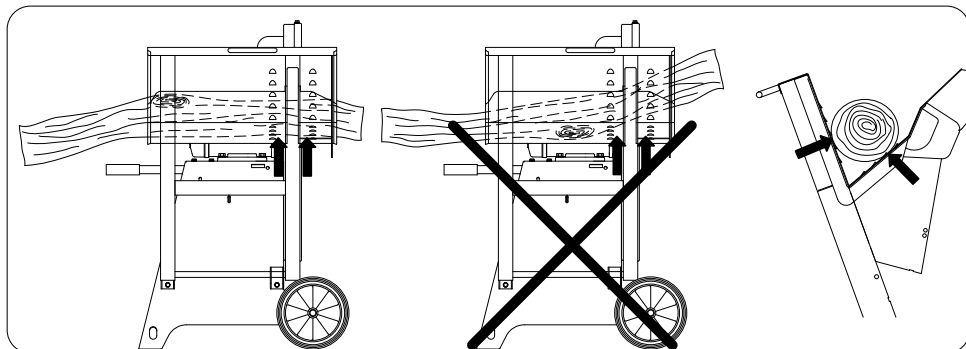
This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Danger of injury for fingers and hands due to the rotating saw blade with improper guiding of the work-piece.
- Risk to health from wood dust or wood chippings. The type of wood and degree of drying has an influence on the exposure to dust. Use a chip extraction system if necessary.
- Risk to health due to noise. The permissible noise level is exceeded during operations. It is essential that personal protective equipment, such as hearing protection, is worn.

- Hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Injuries due to defective saw blade. Check the integrity of the saw blade regularly and before each use.
- When using special accessories, the operating instructions enclosed with the special accessories must be observed and read carefully.
- The noise emission can be reduced by using a specific saw blade.



Attention: Danger of accidents!

The wood must always rest on both sides of the saw blade in the prism of the swivel frame. (see arrows)

7. Operator training

- Pass the safety instructions on to all persons who work on the machine.
- The operating personnel must be at least 18 years of age. Trainees must be at least 16 years of age and may only work on the machine under supervision.
- Personnel working on the machine must not be distracted.
- Keep children away from the mains-connected machine.
- Wear close-fitting clothing. Remove jewellery, rings and watches.
- Ensure that all of the safety information and danger notices on the machine are in legible condition.

- Caution when working: Danger of injury for fingers and hands due to the rotating cutting tool.
- Regular breaks must be taken during operation.
- Safety shoes and protective clothing must be worn during operation.

8. Technical data

		HS 550 - 230V		HS 550 - 400V	
Item number		5905110901 59051279969		5905110902 59051109969	
Dimensions					
Overall length	mm	1114			
Overall width	mm	887			
Overall height	mm	1120			
Swivel frame support	mm	735			
Saw blade	mm	Ø 505 x 30 x 3.6 x 2.8			
Engine idle speed	1/min	2800			
Saw blade cutting speed	m/sec	73.9		73.9	
Weight	kg	69.5			
Drive					
Engine	V/Hz	230 ~ / 50		400 (3/N/PE) / 50	
Rated input P1	kW	3.0		3.0	
Power output P2	kW	2.183		2.183	
Operating mode		S2 / 15 min		S2 / 15 min	
Nominal current	A	13.23		6.55	
Operating data					
Log cutting height	min. - max. mm	30 - 170			
Log length	min. - max. mm	300 - 1000			
Subject to technical changes!					

* Operating mode S2, short-term operation with constant load. The machine can be operated under load for a working cycle of 15 minutes. After this time, the machine must take a break to cool down before it can be operated again. This is a periodic mode of operation with a fixed operating time and rest period.

Noise data

The noise level defined in EN ISO 3746: 2010 and EN ISO 11202:2010 respectively (correction factor K3A calculated in accordance with Appendix A.2 of EN ISO 11204:2010) for the noise emission values determined for workplace noise level reflect the workplace conditions defined in ISO 7904 Appendix A.

Sound pressure level L_{pA} Operating 99 dB
 Uncertainty K_{pA} 4 dB
 Sound power level L_{WA} Operating 115 dB
 Uncertainty K_{WA} 4 dB

The stipulated values are emission values and so do not necessarily represent safe work station values. Although there is a correlation between emission levels and exposure levels, it is not possible to reliably determine whether additional precautionary measures will be required or not based on this. Factors that influence the exposure level present at any given time in the work area include the nature of the working area, other noise sources, e.g. the number of machines and neighbouring work processes. The permissible working values may vary from country to country. However, the information should enable the operator to evaluate the hazards and risks.

Wear hearing protection.

Excessive noise can result in a loss of hearing.

9. Unpacking

DANGER

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the machine and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier and manufacturer must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the machine by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original spare parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide the article number as well as type and year of manufacture for your machine.

10. Assembly

Tool required:

- 1x needle nose pliers*
- 1x ring spanner, size 13/18 (14)

*may not be included in the scope of delivery

10.1 Fitting the wheels (10) (Fig. 3)

1. Slide a 20 mm washer (10a) onto the wheel axle (10c).
2. Fit the transport wheel (10) onto the wheel axle (10c).
3. Now add the second 20 mm washer (10a) onto the wheel axle (10c).
4. Insert the split pin (10b) vertically into the holes in the wheel axle (10c). Bend the split pin (10b) apart using needle-nose pliers* to secure the wheel (10).
5. Repeat the steps with the other wheel (10).

10.2 Fitting the swivel frame extension (3a) (Fig. 4)

1. Align the holes in the swivel frame extension (3a) with the holes in the feed rocker (3).
2. Fit the swivel frame extension (3a) using the enclosed carriage bolts M6 x 10 mm (3c) and the collar nuts M6 (3b).

10.3 Fitting the connection port (extraction) (11) (Fig. 5) (optional accessory)

1. Align the connection port (extraction) (11) with the holes in the protective flap (7).
2. Secure the connection port (extraction) (11) with the enclosed wing screws M5 (11a) and the 5 mm washers (11b).

10.4 Stowing size 13/18 ring spanner (13) (Fig. 6)

1. Insert the size 13/18 ring spanner (13), with the smaller spanner end first, into the slotted hole provided.

11. Before commissioning

Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

- Make sure that the machine is stable on solid ground during assembly. The feet must not be left hanging.
- The workplace must be well lit.
- The area around the machine must be free of trip hazards.
- Check the swivel frame. This must return from the work position to the starting position automatically.
- Follow the safety instructions.
- All safety devices and aids must be installed.
- Check that the saw blade is properly seated and that the running direction is correct.
- Carry out a functional check before starting work.
- The saw is designed exclusively for cross-cutting firewood.
- Regardless of the wood diameter, only one piece with a min. Ø 30 mm may be placed on the swivel frame.
- The wood to be sawn must not be fixed by hand.
- Only carry out modifications, adjustments, measurements and cleaning work with the engine switched off. Wait for the rotating tool to stop and disconnect the mains plug.

12. Operating / working notes

Attention!

Check direction of rotation

Three-phase motors must be checked for their direction of rotation when newly connected or relocated. If necessary, the direction of rotation must be changed.

- To do this, change the direction of rotation of the phase inverter with a screwdriver (not included in the scope of delivery) in the product plug.

The rocking log saw provides maximum safety thanks to its enclosed sawing area.

12.1 Switching on and off (Fig. 1 + 10)

1. To switch on the saw, press the "I" button on the on/off switch (5). Wait until the saw blade (6a) has reached its maximum speed before starting sawing.
2. To switch off the saw, push the "0" button at the on/off switch (5).

12.2 Overload protection

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

1. Allow the machine to cool down.
2. Switch the machine on again.

12.3 Sawing process (Fig. 1 + 10)

⚠ Attention! With curved wood, the curved side must be aligned with the saw blade slot to avoid the wood tipping over and jamming during the cutting process, which can cause damage to the saw.

1. Switch the machine on as described in 12.1.
2. Fold open the protective cover (1) with the handle (2).
3. Place the material to be cut in the feed rocker (3).
4. Close the protective cover (1).

Note: The sawing process can only be started with the protective cover (1) closed.

5. Swivel the feed rocker (3) with the handle (2) and the grip (protective cover) (1) towards the saw blade (6a) and saw through the material to be cut. **Note:** During the sawing process, only exert enough pressure on the saw blade (6a) to keep the speed stable.
6. Swivel the feed rocker (3) back and open the protective cover (1).

Note

It is also possible to connect a suitable chip extraction system (not included in the scope of delivery) to the (extraction) port (11).

⚠ Attention!

- Do not leave the machine unattended during operation.
- If you interrupt the work, switch off the machine and unplug the mains plug.

12.4 End of work (Fig. 1 + 10)

1. Switch the product off with the On/Off switch (5).
2. Wait until the saw blade (6a) has come to a complete stop.
3. Pull out the mains plug.
4. Observe the general maintenance information.

13. Transport

13.1 Transport over short distances (Fig. 1 + 2)

1. Secure the feed rocker with the swivel lock (10).
2. Hold the product by the handle (2) and tilt it slightly backwards using the wheels (10).
3. The product can now be transported on its wheels (10).

13.2 Vehicle transport

⚠ WARNING

Danger of injury due to excessive product weight.

- Take a second person to help you lift the product.
1. When lifting the product, note its weight (see technical data).
 2. Always switch off the product before transport and disconnect it from the power supply.
 3. Always carry the product with at least one other person.
 4. Protect the machine from impacts, shocks and severe vibrations, e.g. during vehicular transport.
 5. Secure the machine against tilting and slipping.
 6. Never use protective devices for handling or for transport.

14. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains power connection as well as the extension lead used must also comply with these regulations and the local regulations. Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables labelled H07RN-F. The type designation must be printed on the connecting cable.

Damaged electrical connection cables

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H07RN-F.

Connect the machine to the mains with a CEE plug. The mains power connection is protected with a 16A slow-blow fuse. The RCD circuit breaker must have a 30 mA trip rating.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

The mains voltage must be 220 – 240 V~ 50 Hz.

- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Three-phase motor 400 V 3~ / 50 Hz

Mains voltage 400 V 3N~ / 50 Hz

Mains power connection and extension leads must be 5-core = 3~ + N + PE.

- Extension cables must have a minimum cross section of 1.5 mm² (≤ 25m).
- Extension cables must have a minimum cross section of 2.5 mm² (> 25m).

Attention!

Check the direction of rotation (Fig. 11)

- Three-phase motors must be checked for their direction of rotation when newly connected or relocated. If necessary, the direction of rotation must be changed.
1. To do this, change the direction of rotation of the phase inverter with a screwdriver (not included in the scope of delivery) in the product plug.

Motor braking device

The swivel log saw is equipped with an electronic brake control so that the saw blade comes to a standstill after max. 10 seconds after switching off.

The electric brake control is interrupted after max. 14 s. If the braking process takes longer than 10 seconds, the machine must no longer be operated because the brake could be defective. It is essential to disconnect the machine from the power supply.

Note:

If the electronic brake control is defective, the saw must not be operated. Repair work on the electrical connections may only be carried out by a specialist workshop.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Engine manufacturer; engine type
- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Electrical control data

Electrical connection test

1. Switch the product on with the On/Off switch.
2. The sawing shaft starts running.

15. Maintenance

WARNING

Risk of injury due to unexpected start-up of the machine

- Unplug the mains plug from the socket before carrying out any cleaning or maintenance work.

WARNING

Warning of unforeseeable hazards and product damage

- Never carry out unauthorised modifications or repairs to the product that are not described in the operating instructions.
- Do not carry out work described for a specialist workshop.

15.1 General information

- Check the product for loose, worn or damaged components.
- Check the nuts, pins and screws for firm seating.
- Check the covers and protective equipment for damage and correct seating.
- Check the electrical connections.

15.2 Product-specific information

- Check the saw blade regularly. Use only saw blades that are well sharpened, free of cracks and not deformed. Only use saw blades that comply with EN 847-1.
- Replace worn swivel frame bearings immediately.
- Check that no tools or miscellaneous parts are on or in the machine before putting it back into operation.
- Remove any sawdust accumulations at the discharge.

15.3 Oiling the product

1. To increase the service life of the product, oil the rotating parts once a month.
2. Use a high-quality, low-viscosity machine oil to lubricate all moving parts.
3. Do not oil the motor.

Never use a high-pressure cleaner to clean your machine. Water can penetrate sealed areas of the machine and the transmission housing and cause damage to spindles, gear wheels, bearings or the engine. The use of high-pressure cleaners shortens the service life and reduces the ease of maintenance.

15.4 Saw blade replacement (Fig. 5, 7, 10)

Pull out the mains plug before changing the saw blade.

Risk of burns! The saw blade is still hot shortly after sawing.

WARNING

Danger of injury! Improper handling of the swivel log saw may result in serious injury.

WARNING

Risk of injury to fingers and hands due to sharp edges

- Wear protective gloves.
1. Pull the spring cotter pin (12a) out of the hole to unhook the guide plate (outer) (12).
 2. Loosen the upper screw (7a) and the lower screws (7b + 7c) on the protective flap (7) and unscrew them approx. 5 mm.
 3. Pull the connection port (extraction) (11) back so far that the protective flap (7) can be opened unhindered.
 4. Open the protective flap (7).
 5. To lock the saw blade (6a), insert the safety cotter pin (saw blade) (8) through the corresponding opening on the protective cover (7). To do this, insert the locking pin (saw blade) (8) fully and straight into the opening for locking (saw blade) (8a). Use the corresponding opening for the locking device (saw blade) (8a) so that the locking pin (saw blade) (8) rests against the lowest point (tooth base) of the saw blade (6a).
 6. Turn the hexagon head screw (6e) anti-clockwise to open it.
 7. Remove the M12 x 30 mm bolt (6e), the washer (6d) and the outer saw blade flange (6c) from the drive shaft.
 8. Now remove the saw blade (6a) from the drive shaft.
 9. Clean the external and internal saw blade flange (6b + 6c) carefully, before fitting a new saw blade (6a).
 10. Place a new saw blade (6a) on the drive shaft. Observe the direction of rotation: The cutting angle of the teeth must point in the running direction (forwards).
 11. Fit the external saw blade flange (6c) back on the drive shaft. Ensure the correct alignment of the outer saw blade flange (6c).
 12. Tighten the M12 x 30 mm bolt (6e) on the drive shaft by hand.

13. Turn the saw blade (6a) carefully in the running direction: It must be precisely centred and not run out of round. Check that the saw blade (6a) and external saw blade flange (6c) are seated correctly. Align the parts once more, if the saw blade (6a) is not precisely centred.

⚠ WARNING

Warning of unforeseeable hazards and product damage.

- Check the setting of the saw blade (6a) after every saw blade replacement.
14. Tighten the M12 x 30 mm bolt (6e) clockwise using the size 13/18 ring spanner (13).
 15. **⚠ ATTENTION!** Remove the locking pin (saw blade) (8).
 16. Close the protective flap (7), push the connection port (extraction) (11) forwards again and refasten the screws (7a, 7b and 7c).
 17. Insert the spring cotter pin (12a) back into the hole in the guide plate (outer) (12) and then let the spring cotter pin latch back into place in the hole.

⚠ Attention! When inserting the saw blade, make sure the running direction is correct!

16. Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

Attention: According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts. Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Important note in the case of repairs:

For return delivery of the product for repair, please ensure for safety reasons that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

16.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories

Saw blade	Article no.: 7905100602
Connection (extraction)	7905101701

16.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Plastic inserts, saw blade

* may not be included in the scope of delivery!

17. Storage

1. Store the product in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to unauthorised persons.
2. Store Product in the transport position.
3. The optimum storage temperature lies between 5°C and 30°C.
4. Cover the product to protect it from dust or moisture.
5. Store the operating manual with the product.

18. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:

- Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
- Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

19. Troubleshooting

Electrical maintenance work may only be carried out by a qualified electrician!

Fault	Possible cause	Remedy
The saw does not brake when switching the machine off	Brake system defective	Have the brake system checked and, if necessary, replaced by a specialist workshop.
Saw blade is loose after the motor is switched off	Fixing nut not tight enough	Tighten the fixing nut (Attention: right-hand thread)
Engine makes excessive noise or hums	Coils damaged, motor defective	Arrange for inspection of the engine by a specialist workshop.
Burnt areas on the cutting surface	Blunt saw blade	Sharpen saw blade or replace it if necessary
	Incorrect saw blade	Replace saw blade
Saw blade turns in the wrong direction	Incorrect polarity / Incorrect connection	Change direction of rotation with phase inverter / Have an electrician change the polarity of the wall plug.
Motor not supplying power, fuse tripping	Cross section of the extension cable insufficient	see "Electrical connection"
	Overload due to blunt saw blade	Replacing the saw blade

Vysvětlení symbolů na výrobku

	Před použitím se řiďte všemi bezpečnostními pokyny!
	Před uvedením do provozu si přečtěte celý návod k obsluze a dbejte na to, abyste mu porozuměli.
	Noste ochranné rukavice.
	Noste ochranu sluchu.
	Noste ochranu zraku.
	Noste protiskluzovou obuv.
	Výrobek smí obsluhovat jen jedna osoba. Zamezte dětem v přístupu do pracovní oblasti.
	Pozor! Výrobek nepoužívejte v mokru.
	Pozor! Nesahejte do oblasti pilového kotouče! Nebezpečí zranění!
	Před opravami, čištěním a údržbou odpojte síťovou zástrčku stroje!
	Vysoké napětí, ohrožení života!
	Je zakázáno odstraňovat nebo upravovat ochranná a bezpečnostní zařízení!
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnici.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnici.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	39
2.	Popis výrobku (obr. 1 - 11).....	39
3.	Rozsah dodávky	40
4.	Použití v souladu s určením	40
5.	Všeobecné bezpečnostní pokyny	40
6.	Zbytková rizika	43
7.	Školení provozovatelů.....	43
8.	Technické údaje.....	44
9.	Vybalení	45
10.	Montáž	45
11.	Před uvedením do provozu.....	45
12.	Ovládání / pracovní pokyny	45
13.	Přeprava	46
14.	Elektrické připojení	46
15.	Údržba	47
16.	Oprava & objednávka náhradních dílů	49
17.	Skladování	49
18.	Likvidace a recyklace	49
19.	Odstraňování poruch.....	50
20.	Prohlášení o shodě.....	125

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážení zákazníci,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržení návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k návod k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení s výrobkem a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění, jak s výrobkem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste zabránili rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost výrobku.

Kromě bezpečnostních směrnic uvedených v tomto návodu k obsluze musíte striktně dodržovat předpisy platné pro provoz výrobku ve Vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze u výrobku v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

S výrobkem smíjí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Je třeba dodržet požadovaný minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných výrobků zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis výrobku (obr. 1 - 11)

1. Ochranné víko
2. Rukojeť
3. Podávací kolébka
- 3a. Prodloužení kolébky
- 3b. Matice s nákrůžkem M6
- 3c. Vratový šroub M6
4. Síťová zástrčka 230 V / 400 V
5. Spínač pro zapnutí/vypnutí
6. Motor
- 6a. Pilový kotouč
- 6b. Vnitřní příruba pilového kotouče
- 6c. Vnější příruba pilového kotouče
- 6d. Podložka
- 6e. Závrtný šroub M12 x 30mm
7. Ochranná klapka
- 7a. Závrtný šroub M8 x 35mm
- 7b. Závrtný šroub M8 x 35mm
8. Křídlový šroub
9. Pojistná závlačka (pilový kotouč)
- 8a. Otvor pro aretaci (pilový kotouč)
9. Blokáda kolébky
10. Kolo
- 10a. Příložka 20 mm
- 10b. Závlačka
- 10c. Náprava
11. Přípojka (odsávání) *
- 11a. Křídlový šroub M5
- 11b. Příložky 5 mm
12. Vodicí plech (vnější)
- 12a. Závlačka pružiny
13. Očkový klíč vel. 13/18

3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označení
3 a	1x	Prodloužení kolébky
3b	4x	Maticе s nákrůžkem M6
3c	4x	Vratový šroub M6
6 a	1x	Pilový kotouč (předmontovaný)
10	2x	Kolo
10 a	4x	Příložka 20 mm
10b	2x	Závlačka
10c	1x	Náprava
11	1x	Přípojka (odsávání) *
11 a	3x	Křídlový šroub M5
11b	3x	Příložky 5 mm
13	1x	Očkový klíč vel. 13/18
	1x	Provozní návod

* Volitelné příslušenství

4. Použití v souladu s určením

Sklápecí kotoučová pila je spolu s nabízeným nástrojem zkonstruována výhradně jen k obrábění dřeva.

Stroj odpovídá platné ES směrnici o strojních zařízeních.

- Sklápecí kotoučová pila je navržen jako obslužná stanice pro jednu osobu a je určen pouze pro venkovní použití.
- Sklápecí kotoučová pila je přenosná kotoučová pila. Je určena pouze k příčnému řezání palivového dříví pomocí podávacího vahadla podle technických údajů.
- Sklápecí kotoučová pila je zkonstruována výhradně k příčnému řezání palivového dříví o maximální délce 1 m.
- Nezávisle na průměru dříví se na kolébku smí položit jen jeden obrobek.
- Dodržujte všechna bezpečnostní a výstražná upozornění na stroji a udržujte je v úplném a čitelném stavu.
- Pracovní a okolní oblast stroje musí být prostá rušivých cizích těles, aby se zabránilo nehodám.
- Řezané dřevo musí být v zásadě bez cizích těles, jako jsou hřebíky a šrouby.

- Stroj používejte pouze v technicky bezvadném stavu, v souladu s jeho určením, odpovědně a s vědomím všech nebezpečí, a dodržujte návod k obsluze. Ihned odstraňte zejména poruchy (nebo je nechte opravit), které mohou ohrozit bezpečnost.
- Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy úrazové prevence a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostní technická pravidla.
- Stroj smí být používán, udržovat nebo opravovat jen osoby, které jsou s ním obeznámeny a jsou informovány o nebezpečí.
- Svěvolné změny stroje vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.
- Stroj smí být používán jen s originálním příslušenstvím a originálními nástroji výrobce.
- Jakékoli použití, které toto nařízení překračuje, je považováno za použití v rozporu s určením. Za takto vzniklé škody výrobce neručí. Riziko nese výhradně uživatel.
- Smí se používat pouze pilové kotouče, které odpovídají evropské normě EN 847-1.
- Dbejte na to, aby byl stroj při montáži bezpečně umístěn na pevném podkladu.
- Kolem stroje se nesmí nacházet místa hrozící zaskopnutím.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ VAROVÁNÍ Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento výrobek opatřen.

Kromě toho obsahuje návod k obsluze jiné důležité texty, které jsou označené slovem „POZOR!“.

⚠ Pozor!

Při použití výrobků je nutné dodržovat jednotlivá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Proto si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Pokud byste výrobek předali jiné osobě, přiložte k němu prosím i tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

⚠ NEBEZPEČÍ

Při nedodržení tohoto pokynu hrozí nejvyšší nebezpečí ohrožení života, resp. nebezpečí životu nebezpečných zranění.

⚠ VAROVÁNÍ

V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí ohrožení života, respektive nebezpečí těžkých poranění.

⚠ OPATRŇE

V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí nebezpečí lehkého až středního poranění.

UPOZORNĚNÍ!

V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí nebezpečí poškození motoru nebo jiných věcných hodnot.

Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou: ⚠

- Před prací s pilou a během ní se řiďte těmito pokyny.
- Tyto bezpečnostní pokyny dobře uchovejte.
- Nepoužívané stroje je třeba ukládat na suchém, uzavřeném místě a mimo dosah dětí.
- Udržujte nástroje ostré a čisté, abyste mohli pracovat lépe a bezpečněji.
- Dávejte pozor na to, co děláte. Pracujte s rozumem. Jste-li unavení, s nástrojem nepracujte.
- Nepoužívejte nástroje, u nichž nelze zapnout a vypnout spínač.
- Varování! Použití jiných pracovních nástrojů nebo jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí poranění.
- Varování: Před prováděním jakékoliv údržbářské práce popsané v této příručce vytáhněte síťovou zástrčku.
- Bezpečnostní pokyny předejte všem osobám, které pracují se strojem.
- Opatrně! Kvůli rotování pilového kotouče hrozí nebezpečí úrazu rukou a prstů.
- Nevystavujte pilu dešti a nepoužívejte stroj ve vlhkém nebo mokřím prostředí.
- Zajistěte dobré osvětlení.
- Nepracujte s pilou v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Používejte vhodný pracovní oděv! Široký oděv nebo šperky mohou být zachyceny rotujícím pilovým kotoučem.
- Při práci venku se doporučuje obuv odolná proti sklužu.
- V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
- Vyvarujte se abnormálního držení těla.

- Osobě, která zařízení obsluhuje, musí být alespoň 18 let.
- Stroj s běžícím motorem chraňte před dětmi.
- Udržujte pracoviště bez dřevěného odpadu a povalujících se dílů.
- Nepořádek v pracovní oblasti může mít za následek nehody.
- Nenechte jiné osoby, zvláště děti, dotýkat se nástroje. Zakažte jim přístup na pracoviště.
- Osoby pracující se strojem musí své práci věnovat náležitou pozornost.
- Dodržujte směr otáčení motoru a pilového kotouče. Používejte pouze pilové kotouče, jejichž maximální povolený počet otáček nižší menší než maximální počet otáček vřetena kotoučové pily a řezaného materiálu.
- Pilové kotouče nesmí být v žádném případě brzděny po vypnutí pohonu postranním protitlakem.
- Používejte pouze dobře nabroušené, nedeformované pilové kotouče bez prasklin.
- Používejte pouze pilové kotouče doporučené výrobcem, které odpovídají normě EN 847-1.
- Vadné pilové kotouče musí být okamžitě vyměněny.
- Nepoužívejte pilové kotouče, které neodpovídají parametrum uvedeným v tomto návodu k použití.
- Bezpečnostní zařízení u stroje nesmí být demontována ani upravena na nepoužitelná.
- Opoťobenou stolní vložku nebo kolébkovou vložku vyměňte.
- Pracovní poloha vždy vedle pilového kotouče.
- Nezatěžujte stroj natolik, že se zastaví.
- Dbejte, aby odřezky nemohly být zachyceny stoupajícím ozubeným vřetencem pilového kotouče a vymrštěny.
- S pilovým kotoučem v provozu nikdy neodstraňujte třísky, hobliny nebo upevněné dřevěné díly.
- Při odstraňování závad nebo odstraňování zaseknutých kusů dřeva vypněte stroj. - Vytáhněte síťovou zástrčku -
- Pokud se řezná mezera v pile v důsledku opotřebení zvětšila, vyměňte kolébkovou nebo stolní vložku. Stroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Přestrojování, seřizování, měření a čištění vždy provádějte pouze s vypnutým motorem.
- Zkontrolujte před zapnutím, že jsou klíče a nastavovací nástroje odstraněny.
- Při opuštění pracoviště vypněte stroj a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Všechny ochranné a bezpečnostní prvky musí být namontovány zpět ihned po dokončení oprav a údržby.

- Je třeba dodržovat pokyny pro bezpečnost, práci a údržbu výrobce a rozměry uvedené v technických údajích.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy k prevenci úrazů a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostně technická pravidla.
- Zaujměte bezpečný postoj a neustále udržuje rovnováhu.
- Zkontrolujte elektrický nástroj, zda není případně poškozený!
- Před dalším používáním nástroje se musí ochranná zařízení nebo lehce poškozené díly pečlivě prohlédnout, zda fungují bezvadně a v souladu s určením.
- Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nejsou vzpříčené, a zda nejsou díly poškozené. Veškeré díly musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky k zaručení bezvadného provozu nástroje.
- Poškozená ochranná zařízení a díly musí odborně opravit nebo vyměnit uznávaný odborný servis, není-li v návodu k obsluze uvedeno jinak.
- Toto nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním předpisům. Opravy smí provádět pouze odborník s použitím originálních náhradních dílů, jinak může dojít k nehodám uživatelů.
- V případě potřeby noste vhodné osobní ochranné prostředky. To by mohlo obsahovat:
 - Ochrana sluchu pro zamezení riziku vzniku nedoslýchavosti;
 - Ochrana dýchacích cest, aby se zabránilo riziku vdechnutí škodlivého prachu.
- Při manipulaci s pilovými kotouči a surovým materiálem noste ochranu rukou. Vždy, když to bude prakticky možné, přenášejte pilové kotouče v pouzdře.
- Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.
- Obsluha musí být informována o podmínkách, které ovlivňují hladinu hluku (např. pilové kotouče určené ke snížení hlučnosti, péče o pilový kotouč a stroj).
- Závady na stroji, včetně ochranných krytů a pilového kotouče, je třeba ihned po jejich zjištění nahlásit osobě odpovědné za bezpečnost.
- Při přepravě stroje používejte pouze přepravní zařízení a nikdy nepoužívejte k manipulaci a přepravě ochranná zařízení.
- Všichni pracovníci obsluhy musí být řádně proškoleni v používání, nastavení a obsluze stroje.
- Neřežte řezný materiál obsahující cizí tělesa, jako jsou dráty, kabely nebo šňůry.
- Používejte pouze ostré pilové kotouče.

- Stroj musí být během provozu umístěný na vodorovné, rovné zemi a podlaha kolem stroje musí být rovná, dobře udržovaná a bez nečistot, jako jsou třísky a odřezky.

Varování!

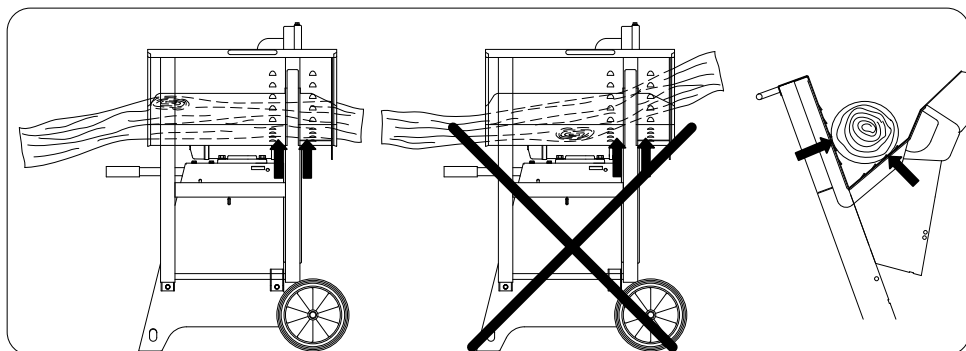
Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

6. Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Nebezpečí zranění prstů a rukou rotujícím pilovým kotoučem v případě neodborného vedení obrobku.
- Ohrožení zdraví dřevěným prachem nebo dřevěnými třískami. Druh dřeva a stupeň vysušení mohou mít vliv na expozici prachu. V případě potřeby použijte odsávací zařízení.
- Ohrožení zdraví hlukem. Při práci je překročena povolená hladina hluku. Bezpodmínečně používejte ochranné vybavení, jako je ochrana sluchu.
- Ohrožení proudem při použití nesprávných elektrických přívodních kabelů.

- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Zranění vadným pilovým kotoučem. Pilový kotouč pravidelně kontrolujte před každým použitím, zda je neporušený.
- Při používání speciálního příslušenství je nutné se řídit návodem k obsluze, připojeným ke speciálnímu příslušenství a pečlivě si je přečíst.
- Emise hluku lze snížit použitím určitých pilových kotoučů.



Pozor, nebezpečí úrazu!

Dřevo musí vždy doléhat do prizmatické kolébky na obou stranách pilového kotouče. (viz šipku)

7. Školení provozovatelů

- Bezpečnostní pokyny předejte všem osobám, které pracují se strojem.
- Osobě, která zařízení obsluhuje, musí být alespoň 18 let. Učňům musí být alespoň 16 let, smějí ale se strojem pracovat jen pod dohledem.
- Osoby pracující se strojem musí své práci věnovat náležitou pozornost.
- Dbejte na to, aby se děti nepřibližovaly ke stroji připojenému k el. síti.
- Noste přiléhavý oděv. Odložte šperky, prsteny, náramkové hodinky.
- Řiďte se všemi pokyny ohledně bezpečnosti a rizik na stroji a udržujte je v čitelném stavu.

- Opatrnost při práci: Nebezpečí zranění prstů a rukou rotujícím řezným nástrojem.
- Během provozu dodržujte pravidelné přestávky.
- Během provozu je třeba používat bezpečnostní obuv a ochranný oděv.

8. Technické údaje

		HS 550 - 230V	HS 550 - 400V
Číslo výrobku		5905110901 59051279969	5905110902 59051109969
Konstrukční rozměry			
Celková délka	mm	1114	
Celková šířka	mm	887	
Celková výška	mm	1120	
Uložení kolébky	mm	735	
Pilový kotouč	mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8	
Volnoběžné otáčky motoru	1/min	2800	
Řezná rychlost pilového kotouče	m/s	73,9	73,9
Hmotnost	kg	69,5	
Pohon			
Motor	V/Hz	230 ~ / 50	400 (3/N/PE) / 50
Příkon P1	kW	3,0	3,0
Odevzdaný výkon P2	kW	2,183	2,183
Druh provozního režimu		S2 / 15 min	S2 / 15 min
Jmenovitý proud	A	13,23	6,55
Pracovní údaje			
Výška řezu kulatina	min. - max. mm	30 - 170	
Délka dřevěného prvku	min. - max. mm	300 - 1000	
Technické změny vyhrazeny!			

* Provozní režim S2, krátkodobý provoz při konstantním zatížení. Stroj lze provozovat pod zatížením po dobu pracovního cyklu 15 minut. Po uplynutí této doby musí stroj před dalším provozem udělat přestávku na vychladnutí. Jedná se o periodický způsob práce s pevně stanovenou dobou provozu a dobou klidu.

Charakteristiky hlučnosti

Hodnoty emisí hluku zjištěné podle normy EN ISO 3746:2010 pro hladinu akustického výkonu nebo podle normy EN ISO 11202:2010 (korekční faktor K3A vypočtený podle přílohy A.2 normy EN ISO 11204:2010) pro hladinu akustického tlaku na pracovišti jsou na základě pracovních podmínek uvedených v příloze A normy ISO 7904 následující.

Hladina akustického tlaku L_{pA} Obrábění 99 dB
 Nejistota K_{pA} 4 dB
 Hladina akustického výkonu L_{WA} Obrábění 115 dB
 Nejistota K_{WA} 4 dB

Uvedené hodnoty jsou emisní hodnoty a nemusí tak zároveň představovat také bezpečné hodnoty pracoviště. Ačkoliv existuje korelace mezi emisní a imisní hladinou, nelze z toho spolehlivě odvodit, zda jsou nebo nejsou potřeba dodatečná preventivní opatření. Mezi faktory, které ovlivňují skutečnou imisní hladinu na pracovišti, patří charakter pracovního prostoru, další zdroje hluku, např. počet strojů a další sousední pracovní procesy. Přípustné pracovní hodnoty se mohou lišit i v závislosti na státu. Tato informace by ale měla uživateli pomoci lépe odhadnout rizika a předcházet jim.

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.

9. Vybalení

NEBEZPEČÍ

Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobnými díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte stroj a díly příslušenství na škody způsobené přepravou. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele a výrobce. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím stroje se s ním seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální náhradní díly. Ty obdržíte u specializovaného prodejce.
- Při objednávání uveďte číslo výrobku a rovněž typ a rok výroby stroje.

10. Montáž

Potřebný nástroj:

- 1x jehlové kleště*
- 1x očkový klíč vel. 13/18 (14)

*není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky

10.1 Montáž kol (10) (obr. 3)

1. Nasaďte přílošku 20 mm (10a) na osu kola (10c).
2. Nasaďte kolo (10) osu kola (10c).
3. Nyní na osu kola (10c) nasaďte druhou přílošku 20 mm (10a).
4. Zasuňte závlačku (10b) kolmo do otvorů v ose kola (10c). Pomocí jehlových kleští* ohněte závlačku (10b) od sebe a zajistěte kolo (10).
5. Opakujte stejné kroky s druhým kolem (10).

10.2 Montáž prodloužení kolébky (3a) (obr. 4)

1. Vyrovnajte otvory prodloužení kolébky (3a) s otvory podávací kolébky (3).
2. Namontujte prodloužení kolébky (3a) pomocí přiložených vratových šroubů M6 x 10 mm (3c) a matic s nákrůžkem M6 (3b).

10.3 Montáž přípojky (odsávání) (11) (obr. 5) (volitelné příslušenství)

1. Vyrovnajte přípojku (odsávání) (11) s otvory ochranné clapy (7).
2. Přípojku (odsávání) (11) zajistěte přiloženými křídlovými šrouby M5 (11a) a příložkami 5 mm (11b).

10.4 Uložení očkového klíče vel. 13/18 (13) (obr. 6)

1. Do určeného podélného otvoru nejprve vložte očkový klíč vel. 13/18 (13) menší velikostí klíče.

11. Před uvedením do provozu

Pozor!

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

- Dbejte na to, aby byl stroj při montáži bezpečně umístěn na pevném podkladu. Podpěrné nohy nesmějí viset ve vzduchu.
- Pracoviště musí být dobře osvětlené.
- Kolem stroje se nesmí nacházet místa hrozcí z kopnutím.
- Zkontrolujte kolébku. Musí se samočinně vrátit z pracovní polohy do výchozí polohy.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny.
- Musí být namontována všechna ochranná a pomocná zařízení.
- Zkontrolujte, zda pilový kotouč správně sedí a zda má správný směr chodu.
- Před zahájením práce proveďte funkční zkoušku.
- Pila je určena výhradně k příčnému řezání palivového dříví.
- Nezávisle na průměru dříví se na kolébku smí položit jen jeden kus o min. Ø 30 mm.
- Řezané dřevo se nesmí přidržovat rukou.
- Přestavbu, nastavování, měření a čištění provádějte pouze při vypnutém motoru. Vyčkejte zastavení rotujícího nástroje a vytáhněte síťovou zástrčku.

12. Ovládání / pracovní pokyny

Pozor!

Zkontrolujte směr otáčení

U trojfázových motorů je třeba při novém připojení nebo změně stanoviště zkontrolovat směr otáčení. Případně je třeba směr otáčení změnit.

- Za tímto účelem změňte směr otáčení měniče fází šroubovákem (není v rozsahu dodávky) v zástrčce výrobku.

Sklápečci kotoučová pila vám poskytuje maximální bezpečnost díky uzavřené oblasti řezání.

12.1 Zapnutí a vypnutí (obr. 1 + 10)

- Pro zapnutí pily stiskněte na spínači pro zapnutí/vypnutí (5) tlačítko „I“. Před zahájením řezání počkejte, dokud nedosáhne pilový kotouč (6a) maximálních otáček.
- Pro vypnutí pily stiskněte na spínači pro zapnutí/vypnutí (5) tlačítko „0“.

12.2 Ochrana proti přetížení

Při přetížení se motor samočinně vypne. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) je možné motor znovu zapnout.

- Stroj nechte vychladnout.
- Znovu zapněte stroj.

12.3 Proces řezání (obr. 1 + 10)

⚠ Pozor! U křivého dřeva musí být křivá strana nasměrována ke šterbině pilového kotouče, abyste během řezání předešli převrácení a vzpříčení dřeva, což může vést k poškození pily.

- Zapněte stroj způsobem popsaným v bodu 12.1.
- Pomocí rukojeti (2) odklopte ochranné víko (1).
- Řezný materiál vložte do podávací kolébky (3).
- Zavřete ochranné víko (1).

Upozornění: Řezání lze zahájit pouze při zavřeném ochranném víku (1).

- Otočte podávací kolébku (3) pomocí rukojeti (2) a rukojeti (ochranné víko) (1) směrem k pilnému kotouči (6a) a prořízněte řezný materiál. **Upozornění:** Při řezání vyvíjejte na pilový kotouč (6a) pouze takový tlak, aby otáčky zůstaly stabilní.
- Otočte podávací kolébku (3) zpět a otevřete ochranné víko (1).

Upozornění

Připojte volitelně vhodné odsávací zařízení na třísky (není obsaženo v rozsahu dodávky) k přípojce (odsávání) (11).

⚠ Pozor!

- Nenechávejte stroj během provozu bez dozoru.
- Chcete-li přerušit práci, stroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

12.4 Ukončení práce (obr. 1 + 10)

- Vypněte výrobek spínačem pro zapnutí/vypnutí (5).
- Vyčkejte, dokud se pilový kotouč (6a) zcela nezastaví.

- Vytáhněte síťovou zástrčku.
- Dbejte všeobecných pokynů pro údržbu.

13. Přeprava

13.1 Přeprava na krátké vzdálenosti (obr. 1 + 2)

- Zajistěte podávací kolébku zajištěním kolébky (10).
- Držte výrobek za rukojeť (2) a pomocí kol (10) jej mírně nakloňte dozadu.
- Výrobek lze nyní přepravovat na kolech (10).

13.2 Přeprava vozidlem

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění následkem příliš vysoké hmotnosti výrobku

- Pro zvednutí výrobku si přizvěte na pomoc druhou osobu.
- Při zvedání výrobku vezměte v úvahu jeho hmotnost (viz Technické údaje).
 - Před každou přepravou výrobek vypněte a odpojte jej od napájení elektrickým proudem.
 - Výrobek noste vždy přinejmenším ve dvou.
 - Chraňte stroj před údery, nárazy a silnými vibracemi, např. při přepravě ve vozidlech.
 - Zajistěte stroj proti převrácení a sklouznutí.
 - Nikdy nepoužívejte ochranná zařízení k manipulaci nebo přepravě.

14. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Síťová přípojka na straně zákazníka a použitý prodlužovací vedení musí odpovídat těmto předpisům nebo místním předpisům.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrická přípojná vedení musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze připojovací vedení s označením H07RN-F. Typové označení musí být vytištěno na připojovacím vedení.

Poškozená elektrická přípojná vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojně vedení vedeno oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojněho vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná. Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrická přípojná vedení musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení s označením H07RN-F.

Připojte přístroj k elektrické síti pomocí zástrčky CEE. Síťová přípojka je jištěna 16A setrvačně. „Ochranný spínač FI“ musí být jištěn 30 mA.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

Motor na střídavý proud

Síťové napětí musí být 220 - 240 V~ 50 Hz.

- Prodlužovací vedení do délky 25 m musí mít průřez 1,5 mm².

Třífázový motor 400 V 3~ / 50 Hz

Síťové napětí 400 V 3N~ / 50 Hz

Síťová přípojka a prodlužovací vedení musí být 5žilové = 3~ + N + PE.

- Prodlužovací vedení musí mít minimální průřez 1,5 mm² (≤ 25 m).
- Prodlužovací vedení musí mít minimální průřez 2,5 mm² (> 25 m).

Pozor!

Kontrola směru otáčení (obr. 11)

- U trojfázových motorů je třeba při novém připojení nebo změně stanoviště zkontrolovat směr otáčení. Případně je třeba směr otáčení změnit.
1. Za tímto účelem změňte směr otáčení měniče fází šroubovákem (není v rozsahu dodávky) v zástrčce výrobku.

Brzdové zařízení motoru

Sklápěcí kotoučová pila je vybavena elektronickým řízením brzdy, aby se pilový kotouč po vypnutí zastavil max. po 10 sekundách.

Elektrické řízení brzdy se přeruší max. po 14 sekundách.

Pokud brzdění trvá déle než 10 sekund, nesmí se stroj již používat, protože by mohl mít vadnou brzdou. Stroj je bezpodmínečně nutné odpojit od napájení.

Upozornění:

Je-li elektronické řízení brzdy vadné, nesmí se pila již používat. Opravy na elektrických přípojkách smí provádět pouze specializovaná dílna.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Výrobce motoru; typ motoru
- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje el. řídicí jednotky

Kontrola elektrické přípojky

1. Zapněte výrobek spínačem pro zapnutí/vypnutí.
2. Hřídél pily se rozběhne.

15. Údržba

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění nečekaným rozběhem stroje

- Před jakýmkoliv čištěním a údržbou vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

⚠ VAROVÁNÍ

Varování před nepředvídatelnými nebezpečími a poškozením výrobku

- Na výrobku nikdy neprovádějte svévolné změny nebo opravy, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze.
- Práce, které popsané nejsou, svěřte specializované dílně.

15.1 Všeobecné pokyny

- Zkontrolujte, zda na výrobku nejsou volné, opotřebené nebo poškozené konstrukční součásti.
- Zkontrolujte pevné usazení matic, čepů a šroubů.
- Zkontrolujte poškození a správné usazení krytů a ochranných zařízení.
- Zkontrolujte elektrické přípojky.

15.2 Specifická upozornění pro výrobek

- Pravidelně kontrolujte pilový kotouč. Používejte pouze dobře nabroušené, nezdeformované pilové kotouče bez prasklin. Používejte pouze pilové kotouče, které odpovídají normě EN 847-1.
- Opatřované ložisko kolébky ihned vyměňte.
- Před opětovným uvedením stroje do provozu zkontrolujte, zda se na něm nebo v něm nenachází žádné nástroje nebo jiné díly.
- Odstraňte případné nahromaděné piliny na výhozu.

15.3 Olejování výrobku

1. Chcete-li prodloužit životnost výrobku, jednou za měsíc naolejujte rotující díly.
2. Používejte vysoce kvalitní a řídký strojní olej pro namazání všech pohyblivých dílů.
3. Motor však neolejujte.

⚠ **K čištění svého stroje nikdy nepoužívejte vysokotlaký čistič. Voda může proniknout do utěsněných oblastí stroje a převodové skříně a způsobit poškození vřeten, ozubených kol, ložisek nebo motoru. Použití vysokotlakých čističů vede ke zkrácení životnosti a snižuje udržovatelnost.**

15.4 Výměna pilového kotouče (obr. 5, 7 - 10)

⚠ Před výměnou pilového kotouče odpojte síťovou zástrčku.

⚠ **Nebezpečí popálení!** Pilový kotouč je krátce po řezání ještě horký.

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění! V případě neodborné manipulace se sklápěcí kotoučovou pilou hrozí nebezpečí těžkých zranění.

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění prstů a rukou ostrými hranami

- Používejte ochranné rukavice.

1. Vytáhněte pružinovou závlačku (12a) z otvoru a uvolněte vodící plech (vnější) (12).
2. Povolte horní šroub (7a) a spodní šrouby (7b + 7c) na ochranné klapce (7) a vyšroubujte je o cca 5 mm.
3. Potáhněte přípojku (odsávání) (11) zpět tak, aby bylo možné bez překážek otevřít ochrannou klapku (7).
4. Otevřete ochrannou klapku (7).

5. Chcete-li pilový kotouč (6a) zaaretovat, prostrčte pojistnou závlačku (pilový kotouč) (8) příslušným otvorem na ochranné klapce (7). K tomu zasuněte pojistnou závlačku (pilový kotouč) (8) zcela a rovně do otvoru pro aretaci (pilový kotouč) (8a). Použijte odpovídající otvor pro aretaci (pilový kotouč) (8a) tak, aby se pojistná závlačka (pilový kotouč) (8) opírala o nejnižší bod (základnu zubu) pilového kotouče (6a).
6. Otáčením šroubu se šestihrannou hlavou (6e) proti směru hodinových ručiček jej uvolněte.
7. Sejměte závrtný šroub M12 x 30 mm (6e), podložku (6d) a vnější přírubu pilového kotouče (6c) z hnacího hřídele.
8. Nyní sejměte pilový kotouč (6a) z hnacího hřídele.
9. Než namontujete nový pilový kotouč (6a), pečlivě vyčistěte vnější a vnitřní přírubu pilového kotouče (6b + 6c).
10. Vložte nový pilový kotouč (6a) na hnací hřídel. Dávejte pozor na směr otáčení: Ostří zubů kotouče musí směřovat po směru chodu (dopředu).
11. Nasadte znovu vnější přírubu pilového kotouče (6c) na hnací hřídel. Dbejte přitom na správné vycentrování vnější příruby pilového kotouče (6c).
12. Našroubujte silou ruky závrtný šroub M12 x 30 mm (6e) na hnací hřídel.
13. Opatrně otáčejte pilovým kotoučem (6a) ve směru chodu: Musí být přesně vycentrován a nesmí „házet“. Zkontrolujte správné uložení pilového kotouče (6a) a vnější příruby pilového kotouče (6c). Pokud není pilový kotouč přesně vycentrován (6a), součásti znovu vycentrujte.

⚠ VAROVÁNÍ

Varování před nepředvídatelnými nebezpečími a poškozením výrobku.

- Po každé výměně pilového kotouče (6a) zkontrolujte jeho nastavení.
14. Utáhněte závrtný šroub M12 x 30 mm (6e) ve směru hodinových ručiček pomocí očkového klíče vel. 13/18 (13).
 15. ⚠ **POZOR!** Odstraňte pojistný kolík (pilový kotouč) (8).
 16. Zavřete ochrannou klapku (7), posuňte přípojku (odsávání) (11) dopředu a znovu zašroubujte šrouby (7a, 7b a 7c).
 17. Zasuňte pružinovou závlačku (12a) zpět do otvoru ve vodícím plechu (vnějším) (12) a poté pružinovou závlačku zaaretujte zpět do otvoru.

⚠ Pozor! Při vkládání pilového kotouče dbejte na správný směr otáčení!

16. Oprava & objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

Pozor: Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo nevyužitím originálních náhradních dílů. Obrátte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Při zpětných dotazech uvádějte následující údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Důležité upozornění v případě opravy:

Při zpětné dodávce výrobku kvůli opravě pamatujte, že se výrobek z bezpečnostních důvodů smí do servisní stanice posílat jen tehdy, když neobsahuje palivo a olej.

16.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

Náhradní díly / příslušenství

Pilový kotouč

Přípojka (odsávání)

Č. výrobku:

7905100602

7905101701

16.2 Servisní informace

Je nutno dávat pozor na to, že v případě tohoto výrobku podléhají následující díly opotřebení přirozeně nebo použitím, resp. jsou potřeba následující díly jako spotřební materiály.

Opotřebitelné díly*: Plastové vložky, pilový kotouč

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

17. Skladování

1. Výrobek uskladněte na tmavém, suchém místě chráněném před mrazem a nepovolanými osobami.
2. Výrobek skladujte v přepravní poloze.
3. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 °C a 30 °C.
4. Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí.
5. Návod k obsluze uchovávejte u výrobku.

18. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou nepevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebrat nebo to nabízejí dobrovolně.

- Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
- Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podle evropské směrnice 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

19. Odstraňování poruch

Elektrotechnické údržbářské práce smí provádět jen odborný elektrotechnik!

Porucha	Možná příčina	Řešení
Pila se při vypnutí nezabrzdí	Vadný brzdý systém	Brzdý systém nechte zkontrolovat, případně vyměnit specializovanou dílnou
Pilový kotouč se po vypnutí motoru uvolní	Upevňovací matice je nedotažená	Upevňovací matici dotáhněte (pozor: pravostranný závit)
Motor je příliš hlučný nebo hučí	Poškozená vinutí, vadný motor	Nechte motor zkontrolovat specializovanou dílnou
Spálená místa na ploše řezu	Tupý pilový kotouč	Naostřete nebo případně vyměňte pilový kotouč
	Nesprávný pilový kotouč	Vyměňte pilový kotouč
Pilový kotouč se otáčí nesprávným směrem	Záměna polarity / chybné připojení	Změňte směr otáčení pomocí fázového měniče / nechte kvalifikovaného elektrikáře změnit polaritu nástěnné zásuvky
Motor nepodává výkon, vypadá pojistka	Průřez prodlužovacího vedení není dostatečný	Viz „Elektrická přípojka“
	Přetížení kvůli tupému pilovému kotouči	Výměna pilového kotouče

Vysvetlenie symbolov na výrobku

	Pred použitím dodržte všetky bezpečnostné upozornenia!
	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte a porozumejte celému textu návodu na obsluhu.
	Noste ochranné rukavice.
	Noste ochranu sluchu.
	Noste ochranu zraku.
	Noste nekĺzavú obuv.
	Výrobok smie obsluhovať len jedna osoba. Udržiavajte deti mimo pracovnej oblasti.
	Pozor! Výrobok nepoužívajte vo vlhkom stave.
	Pozor! Nesiahajte do oblasti pílového kotúča! Nebezpečenstvo poranenia!
	Pred opravami, čistením a údržbou stroja vytiahnite sieťovú zástrčku!
	Vysoké napätie, nebezpečenstvo ohrozenia života!
	Je zakázané odstraňovať a meniť ochranné a bezpečnostné zariadenia!
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	53
2.	Popis výrobku (obr. 1 – 11)	53
3.	Rozsah dodávky	54
4.	Použitie v súlade s určením.....	54
5.	Všeobecné bezpečnostné upozornenia.....	54
6.	Zvyškové riziká	57
7.	Školenie prevádzkovateľov	57
8.	Technické údaje.....	58
9.	Vybalenie	59
10.	Montáž	59
11.	Pred uvedením do prevádzky	59
12.	Ovládanie/pracovné pokyny	59
13.	Preprava.....	60
14.	Elektrická prípojka	60
15.	Údržba	61
16.	Oprava a objednávanie náhradných dielov	63
17.	Skladovanie	63
18.	Likvidácia a recyklácia.....	63
19.	Odstraňovanie porúch	64
20.	Vyhlásenie o zhode	125

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážení zákazníci,

želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým výrobkom.

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením.
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s výrobkom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť dobu výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.

Návod na obsluhu uchovávajte pri výrobku v plastovom obale, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na výrobku smú pracovať len osoby, ktoré boli poučené v používaní výrobku a informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Je potrebné dodržať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých výrobkov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis výrobku (obr. 1 – 11)

1. Ochranné veko
2. Rukoväť
3. Prívodná kolíska
- 3a. Nadstavec kolisky
- 3b. Matica s nákrúžkom M6
- 3c. Skrutka s plochou guľovou hlavou a štvorhranom M6
4. Sieťová zástrčka 230 V / 400 V
5. Zapínač/vypínač
6. Motor
- 6a. Pílový kotúč
- 6b. Vnútrná prírubu pílového kotúča
- 6c. Vonkajšia prírubu pílového kotúča
- 6d. Podložka
- 6e. Závrtná skrutka M12 x 30 mm
7. Ochranná klapka
- 7a. Závrtná skrutka M8 x 35 mm
- 7b. Závrtná skrutka M8 x 35 mm
- 7c. Krídlová skrutka
8. Poistná závlačka (pílový kotúč)
- 8a. Otvor na aretáciu (pílový kotúč)
9. Blokovanie kolisky
10. Koleso
- 10a. Podložka 20 mm
- 10b. Závlačka
- 10c. Os kolesa
11. Prípojka (odsávanie) *
- 11a. Krídlová skrutka M5
- 11b. Podložky 5 mm
12. Vodiaci plech (vonkajší)
- 12a. Pružinová závlačka
13. Očkový kľúč veľ. 13/18

3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označenie
3a	1x	Nadstavec kolísky
3b	4x	Matica s nákrúžkom M6
3c	4x	Skrutka s plochou guľovou hlavou a štvorhranom M6
6a	1x	Pílový kotúč (predmontovaný)
10	2x	Koleso
10a	4x	Podložka 20 mm
10b	2x	Závlačka
10c	1x	Os kolesa
11	1x	Prípojka (odsávanie) *
11 a	3x	Krídlová skrutka M5
11b	3x	Podložky 5 mm
13	1x	Očkový kľúč veľ. 13/18
	1x	Návod na obsluhu

* voliteľné príslušenstvo

4. Použitie v súlade s určením

Kolísková kotúčová píla je s ponúkaným náradím skonštruovaná výhradne na obrábanie dreva.

Stroj zodpovedá platnej smernici ES o strojových zaradeniach.

- Kolísková kotúčová píla je koncipovaná pre obsluhu jedným človekom a je možné ju používať len vonku.
- Kolísková kotúčová píla je prenosná kotúčová píla. Používať sa smie len na priečne rezanie palivového dreva s prírodnou kolískou podľa technických údajov.
- Kolísková kotúčová píla je skonštruovaná výhradne na priečne pilenie palivového dreva s dĺžkou max. 1 meter.
- Nezávisle od priemeru dreva sa na kolísku smie položiť iba jeden obrobok.
- Všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji dodržiavajte a udržiavajte v úplne čitateľnom stave.
- Aby sa zabránilo nehodám, musí byť pracovný rozsah a okolie stroja bez rušivých cudzích telies.
- Vo všeobecnosti musia byť dreva, ktoré sa režu, bez cudzích telies ako klince alebo skrutky.
- Stroj používajte iba v technicky bezchybnom stave, v súlade s určením, za zohľadnenia bezpečnosti a vedomia možných rizík a za dodržiavania návodu na obsluhu. Okamžite odstráňte (nechajte odstrániť) hlavne poruchy, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnosť.

- Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.
- Dodržiavajte príslušné predpisy BOZP a ostatné všeobecne prijaté bezpečnostnotechnické pravidlá.
- Stroj smú používať, udržiavať alebo opravovať iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a poučené o nebezpečenstvách.
- Pri škodách vzniknutých v dôsledku svojvoľných zmien na stroji je vylúčená záruka výrobcu.
- Stroj sa smie používať iba spolu s originálnym príslušenstvom a originálnymi nástrojmi od výrobcu.
- Akékoľvek iné použitie je považované za použitie v rozpore s určením. Za škody z toho vzniknuté výrobca neručí, riziko znáša samotný používateľ.
- Smú sa používať len pílové kotúče, ktoré odpovedajú európskej norme EN 847-1.
- Dbajte na to, aby stroj pri montáži stabilne stál na pevnom podklade.
- Okolo stroja sa nesmú nachádzať žiadne miesta s nebezpečenstvom zakopnutia.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

⚠ VAROVANIE Prečítajte si **všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrený tento výrobok.**

Návod na obsluhu okrem toho obsahuje iné dôležité miesta v texte, ktoré sú označené slovom „POZOR!“.

⚠ Pozor!

Pri použití výrobkov sa musí dodržiavať niekoľko bezpečnostných opatrení, aby sa predišlo poraneniám a škodám. Dôkladne si prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné upozornenia. V prípade, že výrobok odovzdávate iným osobám, odovzdajte im aj tento návod na obsluhu/bezpečnostné upozornenia. Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Pri nedodržaní tohto pokynu hrozí najvyššie smrteľné nebezpečenstvo, resp. nebezpečenstvo poranení ohrozujúcich život.

⚠ VAROVANIE

Pri nerespektovaní tohto pokynu hrozí smrteľné nebezpečenstvo, resp. nebezpečenstvo vážnych poranení.

⚠ POZOR

Pri nedodržaní tohto pokynu existuje nebezpečenstvo ľahkých až stredne závažných poranení.

UPOZORNENIE!

Pri nedodržaní tohto pokynu existuje nebezpečenstvo poškodenia motora alebo iných vecných hodnôt.

V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom: ⚠

- Pred prácou a počas práce s pilou rešpektujte všetky tieto upozornenia.
- Tieto bezpečnostné upozornenia dobre uschovajte.
- Nepoužívané stroje by sa mali skladovať na suchom, uzatvorenom mieste a mimo dosahu detí.
- S cieľom lepšej a bezpečnej práce udržiavajte nástroje ostré a čisté.
- Dávajte pozor na to, čo robíte. Pri práci sa riadte zdravým úsudkom. Nástroj nepoužívajte, keď ste unavení.
- Nepoužívajte nástroje, pri ktorých sa spínač nedá zapnúť a vypnúť.
- Varovanie! Používanie iných nástrojov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.
- Varovanie: Pred vykonávaním údržbárskych prác opísaných v tomto návode vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Bezpečnostné upozornenia odovzdávajte ďalej všetkým osobám, ktoré pracujú na stroji.
- Opatrne! Existuje nebezpečenstvo poranenia rúk a prstov rotujúcim pilovým kotúčom.
- Pilu nevystavujte dažďu a stroj nepoužívajte vo vlhkom ani mokrom prostredí.
- Zabezpečte dobré osvetlenie.
- Nevykonávajte pílenie v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.
- Noste vhodný pracovný odev! Voľný odev alebo šperky sa môžu zachytiť do pilového kotúča.
- Pri prácach na vonku odporúčame nosiť protišmykovú obuv.
- Pri dlhých vlasoch noste sieťku na vlasy.
- Vyhybajte sa abnormálnemu držaniu tela.
- Obsluhujúca osoba musí mať minimálne 18 rokov.
- Zabráňte prístupu detí k stroju s bežiacim motorom.
- Udržiavajte pracovisko bez dreveného odpadu a rozhádzaných častí.

- Následkom neporiadku v pracovnej oblasti môžu byť nehody.
- Iným osobám, hlavne deťom, zabráňte kontaktu s nástrojom. Zamedzte ich prístupu na pracovisko.
- Osoby pracujúce na stroji nesmú svoju pozornosť venovať ničomu inému.
- Dodržiavajte smer otáčania motora a pilového kotúča. Používajte iba pilové kotúče, ktorých najvyššia povolená rýchlosť nie je nižšia ako maximálna rýchlosť vretena kotúčovej pily a rezaného materiálu.
- Pilové kotúče sa po vypnutí pohonu v žiadnom prípade nesmú brzdiť pritláčaním zbok.
- Montujte iba dobre naostrené pilové kotúče bez trhlín a deformácií.
- Používajte iba pilové kotúče odporúčané výrobcom, ktoré odpovedajú norme EN 847-1.
- Chybné pilové kotúče sa musia bezodkladne vymeniť.
- Nepoužívajte pilové kotúče, ktoré nezodpovedajú technickým údajom uvedeným v tomto návode na použitie.
- Bezpečnostné zariadenia na stroji sa nesmú demontovať ani uvádzať do nepoužiteľného stavu.
- Vymeňte opotrebovanú vložku stola alebo kolísky.
- Pracovná poloha vždy zbok od pilového kotúča.
- Stroj nezaťažujte natoľko, aby došlo k jeho zastaveniu.
- Dávajte pozor, aby ozubenie pilového kotúča nezačtylo a nevymrštilo odrezané kusy dreva.
- Pri bežiacom pílovom kotúči nikdy neodstraňujte triesky, piliny alebo zaseknuté kusy dreva.
- Na účely odstraňovania porúch alebo odstránenia zaseknutých kusov dreva vypnite stroj. – Vytiahnite sieťovú zástrčku –
- Pri štrbine pily zväčšenej v dôsledku opotrebovania vymeňte vložku kolísky/stola. Vypnite stroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Prestavovacie, nastavovacie, meracie a čistiace práce vykonávajte iba pri vypnutom motore.
- Pred zapnutím sa uistite, že kľúče a nastavovacie nástroje sú odstránené.
- Pri opustení pracoviska vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po ukončenej oprave alebo údržbe okamžite znovu namontovať.
- Musia sa dodržiavať výrobcom stanovené bezpečnostné predpisy, pracovné predpisy a pokyny k údržbe, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

- Dodržiavajte príslušné predpisy BOZP a ostatné všeobecne uznávané bezpečnostnotechnické pravidlá.
- Postarajte sa o bezpečný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.
- Skontrolujte, či nástroj nevykazuje známky prípadného poškodenia!
- Pred ďalším používaním nástroja sa musia ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené diely dôkladne prekontrolovať na ich bezchybnú funkciu v súlade s určením.
- Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nezasekávajú sa, alebo či nie sú poškodené diely. Všetky diely musia byť správne namontované a musia byť splnené všetky podmienky, aby bola zaručená bezchybná prevádzka nástroja.
- Poškodené ochranné zariadenia a diely sa musia nechať odbornou opraviť alebo vymeniť v autorizovanej dielni, pokiaľ nie je v návode na použitie uvedené inak.
- Tento nástroj zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smie vykonávať iba odborník s použitím originálnych náhradných dielov, v opačnom prípade môže dôjsť k úrazom používateľa.
- Ak je to potrebné, noste vhodné osobné ochranné prostriedky. Ten by mohol zahŕňať:
 - Ochrana sluchu na zabránenie riziku vznikajúcej straty sluchu;
 - Ochranu dýchacích ciest na zabránenie riziku vdýchnutia škodlivého prachu.
- Pri manipulácii s pílovými kotúčmi a drsnými materiálmi noste rukavice. Pílové kotúče, čo je veľmi praktické, musíte nosiť v úložnom puzdre.
- Noste osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranné okuliare.
- Obslužná osoba musí byť informovaná o podmienkach, ktoré ovplyvňujú hodnoty hluku (napr. pílové kotúče, ktoré boli skonštruované na zníženie vzniku hluku, starostlivosť o pílový kotúč a stroj).
- Chyby v stroji vrát. ochranných zariadení a pílového kotúča sa musia nahlásiť hneď po ich objavení osobe zodpovednej za bezpečnosť.
- Pri preprave stroja používajte len prepravné zariadenia a na manipuláciu a prepravu nikdy nepoužívajte ochranné zariadenia.
- Všetky obsluhujúce osoby musia byť primerane vyškolené v používaní, nastavení a obsluhu stroja.
- Nepíľte rezivo, ktoré obsahuje cudzie telesá, ako napr. drôty, káble alebo šnúry.
- Používajte len ostré pílové kotúče.

- Stroj musí počas prevádzky stáť na vodorovnej, rovnnej zemi a podlaha okolo stroja musí byť rovná, dobre udržiavaná a bez odpadu, ako napríklad triesky a odrezané obrobky.

Varovanie!

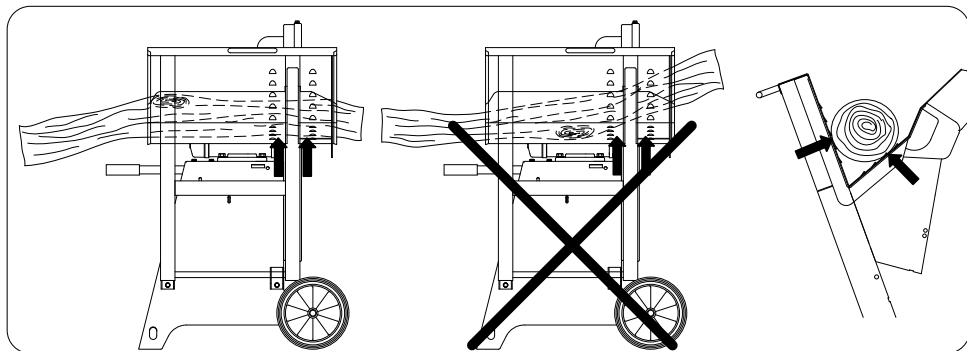
Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

6. Zvyškové riziká

Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Nebezpečenstvo poranenia pre prsty a ruky rotujúcim pílovým kotúčom pri neodbornom vedení obrobku.
- Ohrozenie zdravia drevným prachom alebo trieskami. Druh dreva a stupeň vysušenia môžu mať vplyv na expozíciu prachu. Prípadne použite odsávacie zariadenie.
- Ohrozenie zdravia hlukom. Pri prácach neprekračujte povolenú hladinu hluku. Bezpodmienečne noste osobné ochranné prostriedky, ako napr. ochranu sluchu.

- Ohrozenie prúdom pri použití nesprávnych elektrických pripojných vedení.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Poranenia spôsobené chybným pílovým kotúčom. Pílový kotúč pravidelne a pred každým použitím skontrolujte ohľadne neporušenosti.
- Pri použití špeciálneho príslušenstva je nutné dodržiavať priložený návod na obsluhu k špeciálnemu príslušenstvu a dôkladne si ho prečítať.
- Emisie hluku sa dajú znížiť použitím určitých pílových kotúčov.



Pozor, nebezpečenstvo úrazu!

Drevo musí vždy v prízme kolísky priliehať na obidve strany pílového kotúča. (pozri šípky)

7. Školenie prevádzkovateľov

- Bezpečnostné upozornenia odovzdávajúte ďalej tretím osobám, ktoré pracujú na stroji.
- Obsluhujúca osoba musí mať minimálne 18 rokov. Učni musia mať minimálne 16 rokov, no smú na stroji pracovať iba za dozoru.
- Osoby pracujúce na stroji nesmú svoju pozornosť venovať ničomu inému.
- Deti udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od stroja pripojeného k sieti.
- Noste tesne priliehajúci odev. Šperky, prstene a náramkové hodiny odložte.

- Všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji dodržiavajte a udržiavajte v čitateľnom stave.
- Pozor pri prácach: Nebezpečenstvo poranenia pre prsty a ruky spôsobené rotujúcim rezným nástrojom.
- Počas prevádzky je potrebné dodržať pravidelné prestávky.
- Počas prevádzky je potrebné nosiť bezpečnostnú obuv a ochranný odev.

8. Technické údaje

		HS 550 – 230 V		HS 550 – 400 V	
Číslo výrobku		5905110901 59051279969		5905110902 59051109969	
Konštrukčné rozmery					
Celková dĺžka	mm	1114			
Celková šírka	mm	887			
Celková výška	mm	1120			
Dosadacia plocha kolísky	mm	735			
Pílový kotúč	mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8			
Otáčky motora pri chode naprázdno	1/min	2800			
Rezná rýchlosť pílového kotúča	m/s	73,9		73,9	
Hmotnosť	kg	69,5			
Pohon					
Motor	V/Hz	230 – / 50		400 (3/N/PE) / 50	
Príkon P1	kW	3,0		3,0	
Výkon P2	kW	2,183		2,183	
Prevádzkový režim		S2/15 min		S2/15 min	
Menovitý prúd	A	13,23		6,55	
Pracovné údaje					
Výška rezu guľatina	min. – max. mm	30 - 170			
Dĺžka dreveného prvku	min. – max. mm	300 - 1000			
Technické zmeny vyhradené!					

* Prevádzkový režim S2, krátkodobá prevádzka pri stá-
lom zaťažení. Pri 15-minútovom pracovnom cykle sa
môže stroj prevádzkovať bez záťaže. Po tomto čase
musí mať stroj pred ďalšou prevádzkou prestávku, aby
vychladol. Ide o pravidelný pracovný postup s pevne
stanovenou prevádzkovou dobou a prestávkou.

Hodnoty hluku

Hodnoty emisií hluku zistené na pracovisku pre hla-
dina akustického tlaku podľa normy EN ISO 3746:2010
pre hladinu akustického výkonu, resp. normy
EN ISO11202:2010 (korekčný súčiniteľ K3A posudzova-
vaný podľa prílohy A.2 normy EN ISO 11204:2010), sa
rovnajú pracovným podmienkam uvedeným na zákla-
de normy ISO 7904, príloha A.

Hladina akustického tlaku L_{pA} pri obrábaní.....99 dB
Neistota K_{pA}4 dB
Hladina akustického tlaku L_{WA} pri obrábaní.....115 dB
Neistota K_{WA}4 dB

Uvedené hodnoty sú hodnoty emisií a nemusia zároveň
znamenat' aj bezpečné hodnoty na pracovisku. Hoci
existuje korelácia medzi emisnou a imisnou hladinou,
nie je možné z toho spoľahlivo odvodiť, či sú alebo nie sú
potrebné dodatočné bezpečnostné opatrenia. Faktory,
ktoré môžu ovplyvniť momentálnu hladinu imisí na pra-
covisku, vlastnosti pracoviska, ďalšie zdroje hluku atď.,
napr. počet strojov a iných okolitých pracovných proce-
sov. Prípustné pracovné hodnoty sa môžu líšiť v závis-
losti od krajiny. Informácie by však mali byť používateľa-
vi nápomocné pre odhad nebezpečenstva a rizika.

Noste ochranu sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

9. Vybalenie

NEBEZPEČENSTVO

Výrobok a baliace materiály nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenía!

- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Stroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa a výrobcu. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte so strojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne náhradné diely. Tieto získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby stroja.

10. Montáž

Potrebné náradie:

- 1x úzke ploché kliešte*
- 1x očkový kľúč veľ. 13/18 (14)

*nie nevyhnutné v rozsahu dodávky

10.1 Montáž kolies (10) (obr. 3)

1. Nasuňte podložku 20 mm (10a) na os kolesa (10c).
2. Nasuňte koleso (10) na os kolesa (10c).
3. Teraz pridajte druhú podložku 20 mm (10a) na os kolesa (10c).
4. Zavedte závlačku (10b) kolmo do otvorov osi kolesa (10c). Úzkymi plochými kliešťami* ohnite závlačku (10b) od seba, aby ste zaistili koleso (10).
5. Zopakujte rovnaké kroky pri ďalšom kolese (10).

10.2 Montáž nadstavca kolísky (3a) (obr. 4)

1. Vyrovnajte otvory nadstavca kolísky (3a) s otvormi podávacej kolísky (3).
2. Namontujte nadstavec kolísky (3a) pomocou priložených skrutiek s plochou guľovou hlavou a štvorhranom M6 x 10 mm (3c) a matíc s nákrúžkom M6 (3b).

10.3 Montáž prípojky (odsávanie) (11)

(obr. 5) (voliteľné príslušenstvo)

1. Vyrovnajte prípojku (odsávanie) (11) na otvoroch ochrannej clapy (7).
2. Zafixujte prípojku (odsávanie) (11) pomocou priložených skrutiek s krídlovou hlavou M5 (11a) a podložiek 5 mm (11b).

10.4 Uloženie očkového kľúča veľ. 13/18 (13) (obr. 6)

1. Zasuňte očkový kľúč veľ. 13/18 (13) s malým otvorom kľúča najskôr do určeného pozdĺžneho otvoru.

11. Pred uvedením do prevádzky

Pozor!

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

- Dbajte na to, aby stroj pri montáži stabilne stál na pevnom podklade. Oporné nohy nesmú visieť vo vzduchu.
- Pracovisko musí byť dobre osvetlené.
- Okolo stroja sa nesmú nachádzať žiadne miesta s nebezpečenstvom zakopnutia.
- Skontrolujte kolísku. Tá sa musí automaticky vrátiť z pracovnej do východiskovej polohy.
- Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia.
- Všetky ochranné a pomocné zariadenia musia byť namontované.
- Skontrolujte pilový kotúč ohľadom bezchybného uloženia a správneho smeru chodu.
- Pred začiatkom práce vykonajte kontrolu funkcie.
- Pila je skonštruovaná výhradne na priečne pílenie palivového dreva.
- Nezávisle od priemeru dreva sa na kolísku smie položiť iba jeden kus s min. Ø 30 mm.
- Pílené drevo sa nesmie fixovať rukou.
- Prestavbové, nastavovacie, meracie a čistiacie práce vykonávajte iba pri vypnutom motore. Počkajte, kým sa rotujúci nástroj zastaví, a vytiahnite sieťovú zástrčku.

12. Ovládanie/pracovné pokyny

Pozor!

Kontrola smeru otáčania

Trojfázové motory sa musia pri novom pripojení alebo zmene stanoviska prekontrolovať ohľadom ich smeru otáčania. Smer otáčania sa v prípade potreby musí zmeniť.

- Zmeňte na to smer otáčania obracača fázy pomocou skrutkovača (nie je obsiahnutý v rozsahu dodávky) v zástrčke výrobku.

Kolísková kotúčová píla vám ponúka najvyššiu bezpečnosť vďaka uzatvorenej oblasti pílenia.

12.1 Zapnutie a vypnutie (obr. 1 + 10)

1. Na zapnutie píly stlačte na zapínači/vypínači (5) tlačidlo „I“. Počkajte pred začiatkom pílenia, kým pílový kotúč (6a) nedosiahne maximálne otáčky.
2. Na vypnutie píly stlačte na zapínači/vypínači (5) tlačidlo „0“.

12.2 Ochrana proti preťaženiu

Pri preťažení motora sa tento samočinne vypne. Po vychladení (časovo odlišné) je možné motor znovu zapnúť.

1. Stroj nechajte vychladnúť.
2. Znova zapnite stroj.

12.3 Pílenie (obr. 1 + 10)

⚠ Pozor! V prípade ohnutého dreva musí byť zakrievaná strana vyrovnaná k štrbine pílového listu, aby sa predišlo preklopeniu a zaseknutiu dreva počas procesu rezania, ktoré môže viesť k poškodeniam na pile.

1. Zapnite stroj tak, ako to je opísané v bode 12.1.
2. Odklopte ochranné veko (1) s rukoväťou (2).
3. Vložte rezivo do prírodnej kolísky (3).
4. Zatvorte ochranné veko (1).

Upozornenie: Pílenie je možné spustiť so zatvoreným ochranným vekom (1).

5. Podávaci kolísku (3) naklopte s rukoväťou (2) a s rukoväťou (ochranné veko) (1) k pílovému kotúču (6a) a prepíľte rezivo. **Upozornenie:** Počas pílenia vyvíjajte na pílový kotúč (6a) len taký tlak, aby otáčky zostali stabilné.
6. Podávaci kolísku (3) naklopte späť a otvorte ochranné veko (1).

Upozornenie

Voliteľne pripojte vhodné zariadenie na odsávanie triesok (nie je v rozsahu dodávky) k prípojke (odsávanie) (11).

⚠ Pozor!

- Počas prevádzky nenechávajte stroj bez dozoru.
- Ak prácu prerušíte, vypnite stroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.

12.4 Koniec práce (obr. 1 + 10)

1. Vypnite výrobok na zapínači/vypínači (5).
2. Počkajte, kým sa pílový kotúč (6a) úplne zastaví.

3. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
4. Dodržiavajte všeobecné pokyny k údržbe.

13. Preprava

13.1 Preprava na krátke vzdialenosti (obr. 1 + 2)

1. Zaisťte podávaci kolísku pomocou blokovania kolísky (10).
2. Pevne držte výrobok za rukoväť (2) a zľahka ho naklopte cez kolesá (10) dozadu.
3. Výrobok sa teraz môže prepraviť kolesami (10).

13.2 Preprava vozidlom

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku veľmi hmotnosti výrobku

- Na zdvíhanie výrobku zavolajte na pomoc druhú osobu.
1. Pri zdvíhaní výrobku dbajte na jeho hmotnosť (pozri Technické údaje).
 2. Výrobok pred každou prepravou vypnite a odpojte ho od napájania prúdom.
 3. Výrobok noste minimálne vo dvojici.
 4. Stroj chráňte pred nárazmi, údermi a silnými vibráciami, napr. pri preprave vo vozidlách.
 5. Stroj zaisťte proti prevráteniu a pokľznutiu.
 6. Ochranné zariadenia nikdy nepoužívajte na manipuláciu alebo prepravu.

14. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj použité predlžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom, resp. miestnym predpisom. Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba pripojovacie vedenia s označením H07RN-F. Potlač typového označenia na pripojovacom vedení je predpis.

Poškodené elektrické prípojné vedenia

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Poškodenie izolácie pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H07RN-F.

Pripojte stroj pomocou konektora CEE k sieti. Sieťová prípojka je zaistená pomocou pomalej 16 A poistky. „Prúdový chránič“ musí byť zaistený 30 mA poistkou.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Motor na striedavý prúd

Sieťové napätie musí byť 220 – 240 V~ 50 Hz.

- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať prierez 1,5 mm².

Trojfázový motor 400 V 3~/50 Hz

Sieťové napätie 400 V 3N~/50 Hz

Sieťová prípojka a predlžovacie vedenie musí byť 5-žilové = 3~ + N + PE.

- Predlžovacie vedenia musia mať prierez minimálne 1,5 mm² (≤ 25 m).
- Predlžovacie vedenia musia mať prierez minimálne 2,5 mm² (> 25 m).

Pozor!

Kontrola smeru otáčania (obr. 11)

- Trojfázové motory sa musia pri novom pripojení alebo zmene stanoviska prekontrolovať ohľadom ich smeru otáčania. Smer otáčania sa v prípade potreby musí zmeniť.
1. Zmeňte na to smer otáčania obracača fázy pomocou skrutkovača (nie je obsiahnutý v rozsahu dodávky) v zástrčke výrobku.

Brzdové zariadenie motora

Kolísková kotúčová píla je vybavená elektronickým riadením brzdenia, takže sa pílový kotúč po vypnutí zastaví za menej ako 10 sekúnd.

Elektrické riadenie brzdenia sa preruší po max. 14 sekundách.

Ak priebeh brzdenia trvá dlhšie ako 10 sekúnd, stroj sa už nesmie prevádzkovať, pretože by mohla byť chybná brzda. Stroj sa musí bezpodmienečne odpojiť od napájania napätím.

Upozornenie:

Pri chybnom elektronickom riadení brzdenia sa píla nesmie prevádzkovať. Opravy na elektrických prípojkách smie vykonávať len odborná dielňa.

V prípade otázok uveďte nasledujúce údaje:

- Výrobca motora; typ motora
- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- Údaje elektrického riadenia

Kontrola elektrickej prípojky

1. Zapnite výrobok pomocou zapínača/vypínača.
2. Hriadeľ píly sa rozbehne.

15. Údržba

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neočakávaného rozbehu stroja

- Pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

⚠ VAROVANIE

Varovanie pred nepredvídateľnými nebezpečenstvami a poškodením výrobku

- Nikdy nevykonávajte svojvoľne zmeny alebo opravy výrobku, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu.
- Práce, ktoré nie sú opísané, nechajte vykonávať odbornou dielňou.

15.1 Všeobecné pokyny

- Skontrolujte výrobok ohľadom voľných, opotrebovaných alebo poškodených konštrukčných dielov.
- Skontrolujte pevné utiahnutie matíc, čapov a skrutiek.
- Prekontrolujte kryty a ochranné zariadenia ohľadom poškodenia a správneho upevnenia.
- Skontrolujte elektrické prípojky.

15.2 Upozornenia špecifické pre výrobok

- Pravidelne kontrolujte pílový kotúč. Používajte iba dobre naostrené pílové kotúče bez trhlín a deformácií. Používajte iba pílové kotúče, ktoré zodpovedajú norme EN 847-1.
- Poškodené ložiská kolísky okamžite vymeňte.
- Skôr ako stroj opäť uvediete do prevádzky, skontrolujte, či sa na stroji alebo v stroji nenachádzajú žiadne nástroje ani iné diely.
- Odstráňte prípadné upchania pilinami na vyhadzovaní.

15.3 Olejovanie výrobku

1. Na predĺženie životnosti výrobku raz mesačne naolejujte otočné diely.
2. Používajte iba vysoko kvalitný a riedky strojový olej, aby ste namazali všetky pohyblivé diely.
3. Motor neolejujte.

⚠ Na čistenie stroja nikdy nepoužívajte vysokotlakový čistič. Voda môže vniknúť do utesnených častí stroja a telesa prevodovky a môže spôsobiť škody na vretenách, ozubených kolesách, ložiskách alebo motore. Použitie vysokotlakových čističov vedie k skráteniu životnosti a znižuje jednoduchosť údržby.

15.4 Výmena pílového kotúča (obr. 5, 7 – 10)

⚠ Pred výmenou pílového kotúča vytiahnite sieťovú zástrčku.

⚠ Nebezpečenstvo popálenia! Krátko po pílení je pílový kotúč ešte horúci.

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia! V prípade neodbornej manipulácie s kolískovou kotúčovou pilou hrozí nebezpečenstvo ťažkých poranení.

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia prstov a rúk v dôsledku ostrých hrán

- Noste ochranné rukavice.

1. Vytiahnite pružinovú závlačku (12a) z otvoru, aby ste vyvesili vodiaci plech (vonkajší) (12).
2. Uvoľnite hornú skrutku (7a) a dolné skrutky (7b + 7c) na ochrannej klapke (7) a vyskrutkujte ich cca 5 mm.
3. Potiahnite prípojku (odsávanie) (11) späť tak, aby sa dala ochranná klapka (7) otvoriť bez prekážok.
4. Otvorte ochrannú klapku (7).

5. Na aretáciu pílového kotúča (6a) prestrčte poistnú závlačku (pílový kotúč) (8) cez príslušný otvor na ochrannej klapke (7). Na tento účel zaveďte poistnú závlačku (pílový kotúč) (8) úplne a rovno do otvoru na aretáciu (pílový kotúč) (8a). Použite príslušný otvor na aretáciu (pílový kotúč) (8a) tak, aby poistná závlačka (pílový kotúč) (8) priliehala v najhlbšom bode (päta zuba) pílového kotúča (6a).
6. Otáčaním skrutky so šesťhrannou hlavou (6e) proti smeru hodinových ručičiek ju otvorte.
7. Odnímte závrtnú skrutku M12 x 30 mm (6e), podložku (6d) a vonkajšiu prírubu pílového kotúča (6c) z hnacieho hriadeľa.
8. Teraz odnímte pílový kotúč (6a) z hnacieho hriadeľa.
9. Skôr než namontujete nový pílový kotúč (6b + 6c), dôkladne vyčistite vonkajšiu a vnútornú prírubu pílového kotúča (6a).
10. Na hnací hriadeľ nasadte nový pílový kotúč (6a). Dávajte pritom pozor na smer otáčania: Skosená rezná plocha zubov musí byť otočená do smeru chodu (dopredu).
11. Vonkajšiu prírubu pílového kotúča znova nasadte na hnací hriadeľ. Pritom dávajte pozor na správnu orientáciu vonkajšej príruby pílového kotúča (6c).
12. Rukou utiahnite závrtnú skrutku M12 x 30 mm (6e) na hnacom hriadeľi.
13. Opatrne otáčajte pílovým kotúčom (6a) v smere chodu: Musí byť presne vycentrovaný a nesmie sa otáčať nepravidelne. Skontrolujte správne uloženie pílového kotúča (6a) a vonkajšiu prírubu pílového kotúča (6c). Pokiaľ pílový kotúč (6a) nie je presne vycentrovaný, diely znova vyrovnejte.

⚠ VAROVANIE

Varovanie pred nepredvídateľnými nebezpečenstvami a poškodením výrobku.

- Skontrolujte nastavenie pílového kotúča (6a) po každej výmene pílového kotúča.
14. Utiahnite závrtnú skrutku M12 x 30 mm (6e) pomocou očkového kľúča veľ. 13/18 (13) v smere hodinových ručičiek.
 15. **⚠ POZOR!** Odstráňte poistný kolík (pílový kotúč) (8).
 16. Zatvorte ochrannú klapku (7), posuňte prípojku (odsávanie) (11) späť dopredu a znova upevnite skrutky (7a, 7b a 7c).
 17. Zasuňte pružinovú závlačku (12a) späť do otvoru vodiaceho plechu (vonkajší) (12) a následne nechajte pružinovú závlačku zapadnúť späť do otvoru.

⚠ Pozor! Pri nasadzovaní pilového kotúča dbajte na správny smer otáčania!

16. Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajte mimo dosahu iných osôb a detí.

Pozor: Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- údaje z typového štítku motora.

Dôležité upozornenie pre prípad opravy:

V prípade zasielania výrobku na opravu majte na pamäti, že výrobok sa z bezpečnostných dôvodov musí zasielať na servisnú stanicu bez oleja a paliva.

16.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítku

Náhradné diely/príslušenstvoč.

Pílťový kotúč

Prípojka (odsávanie)

art.:

7905100602

7905101701

16.2 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: plastové vložky, pílťový kotúč

* nie nevyhnutne v rozsahu dodávky!

17. Skladovanie

1. Výrobok skladujte na tmavom, suchom a nezmrazujúcom mieste neprístupnom pre neoprávnené osoby.
2. Uskladnite výrobok v prepravnej polohe.
3. Optimálna skladovacia teplota je medzi 5 °C a 30 °C.
4. Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou.
5. Návod na obsluhu skladujte pri výrobku.

18. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).

- Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
- Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
- Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

19. Odstraňovanie porúch

Elektrotechnické údržbové práce smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár!

Porucha	Možná príčina	Náprava
Píla sa pri vypnutí nezabrzdí	Chybné brzdiace zariadenie	Brzdiace zariadenie nechajte skontrolovať a v prípade potreby vymeniť odbornou dielňou
Pílový kotúč sa po vypnutí motora uvoľňuje	Príliš slabo utiahnutá upevňovacia matica	Utiahnite upevňovaciu maticu (pozor: pravotočivý závit)
Motor je príliš hlučný alebo bzučí	Poškodené vinutia, chybný motor.	Motor nechajte skontrolovať odbornou dielňou
Spálené plochy na reznej ploche	Tupý pílový kotúč	Nabrúste alebo v prípade potreby vymeňte pílový kotúč
	Nesprávny pílový kotúč	Vymeňte pílový kotúč
Pílový kotúč sa otáča nesprávnym smerom	Zamenená polarita/nesprávne pripojenie	Zmeňte smer otáčania fázovým meničom/nechajte zmeniť polaritu nástennej zásuvky kvalifikovaným elektrikárom
Motor neposkytuje žiadny výkon, zareaguje poisťka.	Nedostatočný prierez predlžovacieho vedenia	Pozri „Elektrická prípojka“
	Pretiaženie spôsobené tupým pílovým kotúčom	Výmena pílového kotúča

A terméken található szimbólumok magyarázata

	Használat előtt vegye figyelembe az összes biztonsági utasítást!
	Az üzembe helyezés előtt a használati útmutató teljes szövegét olvassa el és értelmezze.
	Viseljen védőkesztyűt.
	Viseljen hallásvédőt.
	Viseljen szemvédőt.
	Viseljen csúszásmentes cipőt.
	A terméket csak egy személy kezelje. A gyerekeket tartsa távol a munkaterülettől.
	Figyelem! A terméket tilos nedves környezetben használni.
	Figyelem! Ne nyúljon be a fűrészlap területére! Sérülésveszély!
	Javítás, tisztítás és karbantartás előtt húzza ki a gép hálózati csatlakozóját!
	Nagyfeszültség miatti életveszély!
	A védő- és biztonsági berendezések eltávolítása vagy módosítása tilos!
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés	67
2.	A termék leírása (1–11. ábra).....	67
3.	Szállított elemek	68
4.	Rendeltetésszerű használat	68
5.	Általános biztonsági utasítások.....	68
6.	Fennmaradó kockázatok	71
7.	Az üzemeltetők betanítása.....	71
8.	Műszaki adatok.....	72
9.	Kicsomagolás	73
10.	Összeszerelés	73
11.	Üzembe helyezés előtt	73
12.	Kezelés / munkavégzési utasítások	74
13.	Szállítás	74
14.	Elektromos csatlakozás.....	74
15.	Karbantartás	76
16.	Javítás és pótalkatrészek rendelése	77
17.	Tárolás	77
18.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	78
19.	Hibaelhárítás.....	79
20.	Megfelelőségi nyilatkozat	125

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új terméké használatához.

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- Az üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:

Mielőtt megkezdéné a szerelést vagy az üzembe helyezést, olvassa végig az üzemeltetési útmutató teljes szövegét.

Ez a használati útmutató arra szolgál, hogy megkönnyítse a termék megismerését, és hogy ki tudja használni rendeltetésszerű használati lehetőségeit.

A használati útmutató fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen üzemeltetési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

Őrizze az üzemeltetési útmutatót a termék közelében, műanyag tasakban, védve a szennyeződéstől és a nedvességtől. Munkába állás előtt minden kezelőnek el kell olvasnia, majd gondosan be kell tartania a benne foglaltakat.

A terméken csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a termék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal.

Tartsa be a kezelők legkisebb életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen használati útmutató biztonsági utasításain és országa speciális előírásain túl tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A termék leírása (1–11. ábra)

1. Védőfedél
2. Markolat
3. Bevezető lengőkar
- 3a. Himbahosszszabító
- 3b. M6 köteges anya
- 3c. Kapupánt csavar, M6
4. Hálózati csatlakozó 230 V / 400 V
5. Be-/kikapcsoló
6. Motor
- 6a. Fűrészlap
- 6b. Belső fűrészlapkarima
- 6c. fűrészlapkarima
- 6d. Alátét
- 6e. M12 x 30 mm csapszeges csavar
7. Védőburkolat
- 7a. M8 x 35 mm csapszeges csavar
- 7b. M8 x 35 mm csapszeges csavar
- 7c. Szárnyas csavar
8. Biztosító alátét (fűrészlap)
- 8a. Rendszeres nyílása (fűrészlap)
9. A billenővályú zárása
10. Kerék
- 10a. Hézagoló alátét 20 mm
- 10b. Sasszeg
- 10c. Keréktengely
11. Csatlakozó (elszívás) *
- 11a. Szárnyas csavar, M5
- 11b. Hézagoló alátétek 5 mm
12. Vezetőlemez (külső)
- 12a. Rugós sasszeg
13. 13/18-es kulcsnyílású csillagkulcs

3. Szállított elemek

Tétel	Darabszám	Megnevezés
3a	1x	Himbahosszabbító
3b	4x	M6 köteges anya
3c	4x	Kapupánt csavar, M6
6a	1x	Fűrészlap (előre felszerelve)
10	2x	Kerék
10 a	4x	Hézagoló alátét 20 mm
10b	2x	Sasszeg
10c	1x	Keréktengely
11	1x	Csatlakozó (elszívás) *
11 a	3x	Szárnycsavar, M5
11b	3x	Hézagoló alátétek 5 mm
13	1x	13/18-es kulcsnyílású csillagkulcs
	1x	Üzemeltetési útmutató

* választható tartozék

4. Rendeltetésszerű használat

A billenővályús körfűrész kizárólag az ajánlott szer számmal és kizárólag fa aprítására szabad használni.

A gép megfelel a gépekről szóló EK irányelv hatályos kiadásának.

- A billenővályús körfűrész egy személyes kezelésre és kizárólag kültéri használatra tervezték.
- A himbás körfűrész egy szállítható körfűrész. Csak tűzifa bevezető himbával végzett keresztirányú darabolására használható a műszaki adatokban foglaltak szerint.
- A billenővályús körfűrész kizárólag tűzifa keresztirányú fűrészelésére készült, maximum 1 m hosszúságig.
- A hasábok átmérőjétől függetlenül egyszerre csak egy munkadarabot szabad a himbába helyezni.
- A gépen található összes biztonsági és veszélyre vonatkozó utasítást tartsa hiánytalan és olvasható állapotban.
- A balesetek elkerülése érdekében a gép munkaterületén és környezetében nem lehetnek zavaró idegen tárgyak.
- A vágni kívánt fadarabok alapvetően nem tartalmazhatnak idegen tárgyakat, például szegyet vagy csavart.

- A gépet csak műszakilag kifogástalan állapotban, valamint a rendeltetésének megfelelően, biztonság- és veszélytudatosan, a használati útmutató figyelembevételével szabad használni. Elsősorban a biztonságot hátrányosan befolyásoló üzemzavarokat kell haladéktalanul elhárítani.
- Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.
- Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és minden más általánosan elfogadott biztonságtechnikai szabályt.
- A gépet csak olyan személy üzemeltetheti, tarthatja karban és javíthatja, akit ezzel megbíztak és a veszélyekkel kapcsolatban kioktattak.
- Ha a gépen önkényes változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.
- A gépet kizárólag a gyártó eredeti tartozékaival és szerszámaival szabad használni.
- Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó nem felel; a kockázatot egyedül a használó viseli.
- Kizárólag olyan fűrészlapokat szabad használni, melyek megfelelnek az EN 847-1 európai szabványnak.
- Ügyeljen arra, hogy a gép szilárd alapon stabilan álljon.
- A gép környezetéből távolítsa el a botlásveszélyes akadályokat.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS Olvassa el a termékhez tartozó összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot.

Az üzemeltetési útmutató emellett további fontos szöveghelyeket is tartalmaz, melyeket a „**FIGYELEM!**” szó jelöl.

⚠ Figyelem!

A termékek használata során a sérülések és károk elkerülése érdekében be kell tartani néhány óvintézkedést. Ezért figyelmesen olvassa el jelen használati útmutatót / biztonsági utasításokat. Amennyiben átadja a terméket más személynek, akkor kérjük, mellékelje hozzá a jelen használati útmutatót/biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

⚠ VESZÉLY

Ezen utasítások be nem tartása esetén életveszély ill. életveszélyes sérülések veszélye áll fenn.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén életveszély, ill. súlyos sérülések veszélye áll fenn.

⚠ VIGYÁZAT

Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén könnyű vagy közepesen súlyos sérülések veszélye áll fenn.

MEGJEGYZÉS!

Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén fennáll a motor vagy más vagyontárgyak károsodásának a veszélye.

A jelen használati útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli: ⚠

- A fűrész használata előtt és közben tartsa be az összes biztonsági utasítást.
- Őrizze meg ezeket a biztonsági utasításokat.
- Használaton kívül tárolja a gépet száraz, elzárt helyen, ahol nem férnek hozzá gyermekek.
- Tartsa élesen és tisztán a szerszámokat, hogy jobban és biztonságosabban dolgozhasson velük.
- Figyeljen arra, amit csinál. Dolgozzon ésszel. Ne használja a szerszámot, ha fáradt.
- Ne használjon olyan szerszámot, amelynek a kapcsolója nem működik.
- Figyelmeztetés! Más szerszámok és tartozékok használata sérülésveszélyt okozhat.
- Figyelmeztetés: Mielőtt megkezdéné a kézikönyvben ismertetett karbantartási munkálatokat, húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Adja tovább ezeket a biztonsági utasításokat mindenkinnek, aki a géppel dolgozik.
- Vigyázz! A forgó fűrészlap veszélyes a kézre és az ujjakra.
- Vigyázzon, hogy ne érje eső a fűrészgépet, és ne használja nedves vagy vizes környezetben.

- Gondoskodjon a jó világításról.
- Ne használja a fűrészgépet gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- Viseljen megfelelő munkaruhát! A bő ruházatot és ékszereket bekapathja a forgó fűrészlap.
- Ha a szabadban használja a fűrészgépet, javasoljuk, hogy viseljen csúszásmentes lábbelit.
- Ha hosszú a haja, viseljen hajhálót.
- Kerülje a rendellenes testtartást.
- A gépet csak 18. életévét betöltött személy kezelheti.
- A gyermekeket tartsa távol a géptől, amikor jár a motorja.
- Tartsa tisztán a munkahelyet a fahulladékoktól és oda nem való tárgyaktól.
- A munkaterületi rendetlenség balesetveszélyes.
- Ne hagyja, hogy a szerszámhoz nyúljanak illetéktelenek, különösen gyermekek. Tartsa őket távol a munkahelytől.
- Nem szabad a gépen dolgozó személy figyelmét elvonni.
- Ellenőrizze a motor és a fűrészlap forgásirányát. Csak olyan fűrészlapok használjon, amelynek a legnagyobb megengedett fordulatszáma meghaladja a körfűrész orsófordulatszámát és kerületi sebessége a vágandó anyag megengedett vágási sebességét.
- A fűrészlapot tilos a meghajtás kikapcsolása után oldalirányú ellennyomással fékezni.
- Csak jól megélezett, nem repedt és nem deformált fűrészlapot szereljen be.
- Csak a gyártó által ajánlott fűrészlapokat használjon, amelyek megfelelnek az EN 847-1 szabványnak.
- A hibás fűrészlapot haladéktalanul ki kell cserélni.
- Ne használjon olyan fűrészlapot, amely nem felel meg jelen használati utasítás paramétereinek.
- Tilos a gép biztonsági berendezéseit leszerelni vagy használhatatlanná tenni.
- Az elhasznált asztal- vagy himbabetétet haladéktalanul cserélje ki.
- Mindig a fűrészlap oldala mellett dolgozzon.
- Ne terhelje meg a gépet annyira, hogy leálljon.
- Ügyeljen arra, hogy a levágott fadarabokat a fűrészlap fogkoszorúja ne kapja el és ne repítse ki.
- Ne próbáljon járó fűrészlap mellett eltávolítani szilánkokat, forgácsokat vagy beszorult fadarabokat.
- Hibaelhárítás vagy beszorult fadarabok eltávolítása előtt kapcsolja ki a gépet. – Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. –
- A kopás által nagyobb méretű fűrészszelő hasítás esetén cserélje ki a himba-/asztalbetétet. Kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

- Át- és beállítási, mérési és tisztítási munkákat csak a motor kikapcsolása után végezzen.
- A bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy nem maradt-e a gépben kulcs és beállítószerző.
- A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a motort és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Minden védő- és biztonsági berendezést szereljen a helyére rögtön a javítás vagy karbantartás befejeztével.
- Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási utasításait, valamint a műszaki adatokban megadott méretkorlátozásokat.
- Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és az egyéb, általánosan elismert biztonságtechnikai szabályokat.
- Gondoskodjon a stabil munkavégzési helyzetéről, és mindig őrizze meg egyensúlyát.
- Ellenőrizze a szerszámot, hogy nem sérült-e!
- A szerszám további használata előtt gondosan ellenőrizze a védőberendezések vagy a könnyebben sérült részek kifogástalan és rendeltetésszerű működését.
- Ellenőrizze, hogy a mozgó részek kifogástalanul működnek, nem szorulnak és nem sérültek-e. A szerszám biztonságos üzemeltetése megköveteli, hogy minden része helyesen legyen felszerelve és az összes feltételt betartsák.
- A sérült védőberendezéseket márkaszervizzel szakszerűen ki kell javítani vagy cseréltetni, ha a használati utasítás nem rendelkezik másként.
- Ez a szerszám megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak. A gépen javításokat csak szakember végezhet, eredeti pótalkatrészekkel; ellenkező esetben balesetet szenvedhet a gép használója.
- Szükség esetén viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést. Ez a következőket tartalmazhatja:
 - Hallásvédő a bekövetkező halláskárosodás kockázatának elkerüléséhez;
 - Légzésvédelem az ártalmas por belélegzése ellen.
- Kesztyű a fűrészlapok és durva fűrészelt anyagok kezeléséhez. A fűrészlapokat védőtokban kell hordozni, ha lehet.
- Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.
- A kezelőt tájékoztatni kell a zajkibocsátást befolyásoló tényezőkről (pl. a zajkibocsátás csökkentésére tervezett fűrészlapok, a fűrészlap és a gép ápolása).

- A fűrészlap és a gép (és védőberendezései) minden meghibásodását az észlelését követően haladéktalanul jelentse a biztonsági felelősnek.
- A gépet kizárólag a mozgására kijelölt részeinél fogva szabad mozgatni és szállítani, védőberendezéseinek fogva tilos.
- Minden kezelőt meg kell tanítani a gép használatára, beállítására és kezelésére.
- Ne fűrészseljen olyan fadarabokat, amelyekben idegen tárgyak, pl. drótok, kábelek vagy kötelek vannak.
- Csak éles fűrészlappal használja a gépet. Üzemelés közben a gép vízszintes, egyenes talajon álljon, és a gép körüli padló sík, jól karbantartott és hulladéktól, pl. forgácsoktól és levágott munkadaraboktól mentes kell legyen.

Figyelmeztetés!

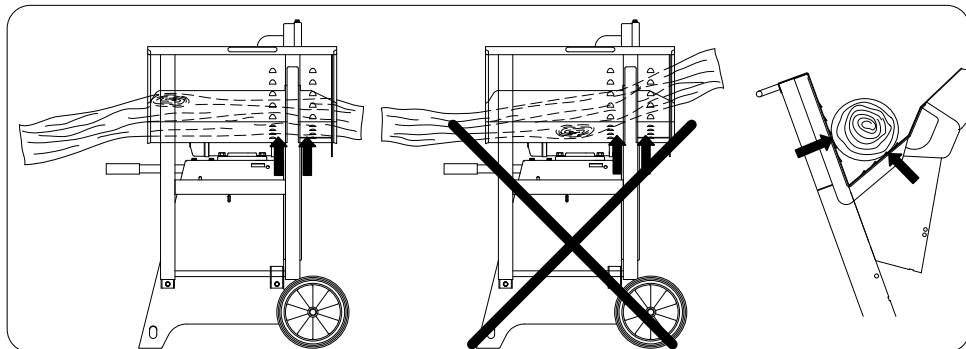
Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

6. Fennmaradó kockázatok

A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is fellelphetnek fennmaradó kockázatok.

- A munkadarab szakszerűtlen vezetésekor a forgó fűrészlap veszélyes lehet a kézre és az ujjakra.
- A fapor és faforgács veszélyeztetheti az egészséget. A fa fajtája és a szárítás mértéke befolyásolhatja a pornak való kitettséget. Szükség esetén használjon elszívó berendezést.
- A zaj is veszélyeztetheti az egészséget. A munka során keletkező zaj meghaladja a megengedett szintet. Feltétlenül viseljen személyi védőeszközt, például hallásvédőt.

- Ha nem az előírásoknak megfelelő elektromos csatlakozóvezetéseket használ, fennáll az áramütés veszélye.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok azonban minimálisra csökkenthetők a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és az üzemeltetési útmutató együttes betartásával.
- A hibás fűrészlap sérülést okozhat. Rendszeresen és minden használat előtt ellenőrizze a fűrészlap épségét.
- Különleges tartozék használatakor annak használati útmutatóját is gondosan olvassa el és maradéktalanul tartsa be.
- A zajkibocsátás bizonyos fűrészlapok használatával csökkenthető.



Vigyázat: balesetveszély!

A faanyagnak mindig a fűrészlap mindkét oldalán fel kell feküdnie a billenővályú háromszögletű tartóidomára. (lásd nyílak)

7. Az üzemeltetők betanítása

- Adja tovább ezeket a biztonsági utasításokat mindenkinnek, aki a géppel dolgozik.
- A gépet csak 18. életévét betöltött személy kezelheti. Az oktatásban részt vevő személyeknek legalább 16 évesnek kell lenniük, de ők csak felügyelet alatt dolgozhatnak a gépen.
- Nem szabad a gépen dolgozó személy figyelmét elvonni.
- Tartsa távol a gyermekeket a hálózatra kötött géptől.
- Viseljen szoros ruházatot. A munkakezdés előtt vegye le az ékszereit, gyűrűit és karóráját.

- A gépen található összes biztonsági és veszélyre vonatkozó utasítást vegye figyelembe és tartsa olvasható állapotban.
- A munkavégzés során legyen óvatos: Az ujjak és a kéz sérülésveszélye a forgó vágószerszám miatt.
- Munka közben rendszeresen tartson szüneteket.
- Munka közben viseljen biztonsági cipőt és védőruhákat.

8. Műszaki adatok

		HS 550 - 230 V		HS 550 - 400 V	
Cikkszám		5905110901 59051279969		5905110902 59051109969	
Készülék méretei					
Teljes hossz		mm	1114		
Teljes szélesség		mm	887		
Teljes magasság		mm	1120		
Billenővályú tartó		mm	735		
Fűrészlap		mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8		
Motor üresjáratú fordulatszáma		1/perc	2800		
Fűrészlap vágási sebessége		m/s	73,9	73,9	
Tömeg		kg	69,5		
Meghajtás					
Motor		V/Hz	230 ~ / 50		400 (3/N/PE) / 50
P1 felvett teljesítmény		kW	3,0		3,0
P2 leadott teljesítmény		kW	2,183		2,183
Üzem mód			S2 / 15 perc		S2 / 15 perc
Névleges áram		A	13,23		6,55
Munkavégzési adatok					
Kerek fa vágási magassága		min. - max. mm	30 - 170		
Fa elemek hossza		min. - max. mm	300 - 1000		
A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!					

* S2 üzemmód, rövid idejű üzemeltetés állandó terhelés mellett. A gépet 15 perces munkaciklus során szabad terhelés mellett üzemeltetni. Az idő letelte után pihenőt kell beiktatni, hogy a gép a szünet során le tudjon hűlni, mielőtt ismét üzembe helyezik. Ez periodikus munkavégzési módot jelent, meghatározott üzemidővel és szünetidővel.

Zaj jellemző értékei

Az EN ISO 3746:2010 szabvány szerint a zajteljesítményszintre, illetve az EN ISO 11202:2010 szabvány szerint a hangnyomásszintre (a K3A korrekciós tényezőt az EN ISO 11204:2010 A.2 melléklete szerint számítva) a munkavégzési helyen megállapított zajkibocsátási értékek az ISO 7904 szabvány A mellékletében megnevezett munkakörülményeknek felelnek meg.

Hangnyomásszint L_{pA} megmunkálás..... 99 dB

Mérési bizonytalanság K_{pA} 4 dB

Hangteljesítményszint L_{WA} megmunkálás 115 dB

Bizonytalanság K_{WA} 4 dB

A megadott értékek kibocsátási értékek, ezért nem feltétlenül tükrözik a biztonságos munkahelyi értékeket. Habár van összefüggés az emissziós és immissziós szint között, ebből nem lehet megbízhatóan megállapítani, hogy szükség van-e további elővigyázatossági intézkedésekre. A munkahelyen aktuálisan érvényes immissziós szintet befolyásoló tényezők közé tartozik a munkatér jellege és az egyéb zajforrások, pl. gépek és egyéb szomszédos munkafolyamatok száma. Az engedélyezett munkahelyi értékek országonként eltérőek lehetnek. Az információ azonban segíti a felhasználót abban, hogy megbecsülhesse a veszélyeztetést és a kockázatot.

Viseljen hallásvédőt.

A zaj hatására halláskárosodást szenvedhet.

9. Kicsomagolás

⚠ VESZÉLY

A termék és a csomagolóanyag nem játszszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze a gépet és tartozékait, nem sérültek-e meg a szállítás során. Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót és a gyártót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- Mielőtt használatba veszi a terméket, ismerkedjen meg vele a használati útmutató alapján.
- Csak eredeti tartozékokat, illetve kopó- és pótalkatrészeket használjon. Ezeket szakkereskedőtől szerezheti be.
- Rendelésnél adja meg a gép cikkszámát, típusát és gyártási évét.

10. Összeszerelés

Szükséges szerszám:

- 1 db hegyes csőrű fogó*
- 1 db 13/18 kulcsnyílású csillagkulcs (14)

*nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé

10.1 A kerek (10) felszerelése (3. ábra)

1. Csúsztasson egy 20 mm-es hézagoló alátétet (10a) a keréktengelyre (10c).
2. Tolja rá kerek (10) a keréktengelyre (10c).
3. Illessze rá a második 20 mm-es hézagoló alátétet (10a) a keréktengelyre (10c).
4. Vezesse be a sasszeget (10b) merőlegesen a keréktengely (10c) furataiba. Hajlítsa szét a sasszeget (10b) egy hegyes fejú fogóval*, ezzel biztosítsa a kerek (10).
5. Ismételje meg ugyanezeket a lépéseket a másik kéréknél (10) is.

10.2 Himbahosszabbító (3a) felszerelése (4. ábra)

1. Igazítsa a himbahosszabbítón (3a) lévő furatokat a bevezető lengőkar (3) furataihoz.

2. Szerelje fel a himbahosszabbítót (3a) a mellékelt M6 x 10 mm-es csavarokkal (3c) és az M6-os peremes anyákkal (3b).

10.3 A csatlakozó (elszívás) (11) felszerelése (5. ábra) (opcionális tartozék)

1. Igazítsa a csatlakozót (elszívás) (11) a védőburkolat (7) furataihoz.
2. Rögzítse a csatlakozót (elszívás) (11) a mellékelt M5 szárnyas csavarokkal (11a) és az 5 mm-es hézagoló alátéttel (11b).

10.4 A 13/18-as kulcsnyílású csillagkulcs (13) tárolása (6. ábra)

1. Helyezze a 13/18-as kulcsnyílású csillagkulcsot (13) a kisebb nyílású kulccsal előre az előírt hornyos furatba.

11. Üzembe helyezés előtt

⚠ Figyelem!

Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

- Ügyeljen arra, hogy a gép szilárd alapon stabilan álljon. A lábak nem lóghatnak a levegőben.
- A munkahely legyen jól megvilágítva.
- A gép környezetéből távolítsa el a botlásveszélyes akadályokat.
- Ellenőrizze a himbát. Ennek automatikusan vissza kell térnie a munkapozícióból a kiindulási helyzetbe.
- Tartsa be a biztonsági utasításokat.
- A gépre szerelje fel az összes védő- és segédberendezést.
- Ellenőrizze a fűrészlap kifogástalan illeszkedését és a megfelelő futásirányt.
- Mielőtt megkezdene a munkát, végezzen működési ellenőrzést.
- A fűrész kizárólag tűzifa keresztdarabolására készült.
- A hasábok átmérőjétől függetlenül egyszerre csak egy, legalább Ø 30 mm hasábot szabad a himbába helyezni.
- A fűrészrendő fát tilos kézzel rögzíteni.
- Csak azután végezzen átszerelési, beállítási, mérési és tisztítási munkákat, hogy leállította a motort. Várja meg, amíg leáll a forgó szerszám, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

12. Kezelés / munkavégzési utasítások

Figyelem!

Ellenőrizze a forgásirányt!

Amikor újonnan csatlakoztatja vagy másik helyre telepíti a háromfázisú villanymotort, ellenőrizni kell a forgásirányt. Szükség esetén módosítani kell a forgásirányt.

- Ehhez módosítsa a fázisváltó forgásirányát egy csavarhúzó segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé) a termék csatlakozódugójában.

Mivel a billenővályús körfűrész fűrészelési területet zárt, a lehető legnagyobb biztonságot nyújtja.

12.1 Be- és kikapcsolás (1 + 10. ábra)

1. A fűrész bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsolón (5) az „I” gombot. A fűrészelés megkezdése előtt várja meg, hogy a fűrészlap (6a) elérje a maximális fordulatszámát.
2. A fűrész kikapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsolón (5) a „0” gombot.

12.2 Túlterhelés elleni védelem

A motor túlterhelés esetén magától lekapcsol. Ha lehűlt (ennek időtartama változó), a motor ismét bekapcsolható.

1. Hagyja lehűlni a gépet.
2. Kapcsolja be ismét a gépet.

12.3 Fűrészelési művelet (1 + 10. ábra)

△ Figyelem! Ha görbe a fa, az íves oldalát kell a fűrészlap vágata felé igazítani, elkerülendő, hogy a faanyag beszoruljon a fűrészelési művelet során, mivel ez kárt tehet a fűrészben.

1. Kapcsolja be a gépet a 12.1 pontban leírtak szerint.
2. Nyissa ki a védőfedelelet (1) a fogantyúval (2).
3. Helyezze a vágandó anyagot a bevezető lengőkarba (3).
4. Zárja le a védőfedelelet (1).

Megjegyzés: A fűrészelési műveletet csak akkor lehet elindítani, ha a védőfedél (1) zárva van.

5. Billentse rá a bevezető lengőkart (3) a markolattal (2) és a markolattal (védőfedél) (1) a fűrészlapra (6a), és fűrészelve keresztül a vágandó anyagot.

Megjegyzés: A fűrészelési művelet során csak akkora nyomást fejtsen ki a fűrészlapra (6a), hogy a fordulatszám stabil tudjon maradni.

6. Billentse vissza a bevezető lengőkart (3) és nyissa fel a védőfedelelet (1).

Megjegyzés

Opcionálisan csatlakoztasson megfelelő forgácselszívó berendezést (nem tartozik a szállított elemek közé) az csatlakozóra (elszívás) (11).

△ Figyelem!

- Üzem közben ne hagyja felügyelet nélkül a gépet.
- Ha meg kell szakítania a munkát, kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

12.4 A munkavégzés befejezése (1+ 10. ábra)

1. Kapcsolja ki a terméket a be-/kikapcsolóval (5).
2. Várja meg, amíg teljesen leáll a fűrészlap (6a).
3. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
4. Tartsa be az általános karbantartási utasításokat.

13. Szállítás

13.1 Szállítás rövid úton (1+ 2. ábra)

1. Biztosítsa a bevezető lengőkart a billenőzárral (10).
2. Tartsa a terméket a fogantyúnál (2) fogva, és döntse kissé hátrafelé a kerekek (10) segítségével.
3. A termék most már a kerekein (10) szállítható.

13.2 Szállítás járművel

△ FIGYELMEZTETÉS

A termék túl nagy súlya által okozott sérülésveszély

- A termék felemeléséhez vegye igénybe egy második személy segítségét.
1. A termék felemelésekor ügyeljen annak súlyára (lásd a műszaki adatokat).
 2. Szállítás előtt mindig kapcsolja ki a terméket, és válassza le az áramellátásról.
 3. A terméket legalább másodmagával hordozza.
 4. Védje a gépet ütődéstől, ütközéstől és erős rázkódástól, pl. járművel való szállítás során.
 5. Biztosítsa a gépet felborulás és elcsúszás ellen.
 6. Soha ne használja a védőszerkezeteket szállításra vagy mozgatásra.

14. Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Az üzemeltetői hálózati csatlakozás és az esetleg használt hosszabbító vezeték szintén feleljen meg ezeknek az előírásoknak és a helyi előírásoknak.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak a H07RN-F felíratú csatlakozókábeleket használja. A típusjelzést a csatlakozókábelre kell nyomtatni.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelésesei gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át.
- Törések a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Nyíródások a csatlakozóvezetéken való áthaladás miatt.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H07RN-F jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon.

Csatlakoztassa a gépet CEE-dugóval a hálózathoz. A hálózati csatlakozást 16 A-es lomha biztosíték biztosítja. Az FI védőkapcsolót 30 mA-es biztosítékkal kell levédeni.

A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Váltóáramú motor

A hálózati feszültség értéke 220 - 240 V~ 50 Hz kell legyen.

- A hosszabbító vezeték legfeljebb 25 m hosszú lehet, és legalább 1,5 mm² keresztmetszettel kell rendelkezzen.

Háromfázisú villanymotor, 400 V 3~ / 50 Hz

Hálózati feszültség 400 V 3N~/ 50 Hz

A hálózati csatlakozásnak és a hosszabbító vezetéknek 5 eresnek kell lennie = 3~ + N + PE.

- A hosszabbító vezeték keresztmetszete legalább 1,5 mm² legyen (≤ 25 m).
- A hosszabbító vezeték keresztmetszete legalább 2,5 mm² legyen (> 25 m).

Figyelem!

Forgásirány ellenőrzése (11. ábra)

- Amikor újonnan csatlakoztatja vagy másik helyre telepíti a háromfázisú villanymotort, ellenőrizni kell a forgásirányát. Szükség esetén módosítani kell a forgásirányt.
1. Ehhez módosítsa a fázisváltó forgásirányát egy csavarhúzó segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé) a termék csatlakozódugójában.

A motor fékberendezése

A billenővályús körfűrészes elektronikus fékvezérléssel rendelkezik, így a fűrészlappal a kikapcsolást követően max. 10 másodperc alatt leáll.

Az elektronikus fékvezérlés max. 14 másodperc múltán megszakad.

Ha a fékezés 10 másodpercnél tovább tart, a gépet nem szabad tovább használni, mert előfordulhat, hogy meghibásodott a fékje. A gépet feltétlenül le kell választani a feszültségellátásról.

Megjegyzés:

Ha meghibásodott az elektronikus fékvezérlés, a fűrészt nem szabad tovább üzemeltetni. Az elektromos csatlakozások javításait csak szakműhely végezheti.

Ha kérdése van, kérjük, adja meg az alábbi adatokat:

- A motor gyártója, típusa
- A motor áramneme
- A gép adattábláján feltüntetett adatok
- A villamos vezérlés adatai

Elektromos csatlakozás ellenőrzése

1. Kapcsolja be a terméket a be-/kikapcsolóval.
2. Beindul a fűrésztengely.

15. Karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A gép váratlan elindulása által okozott sérülésveszély

- Mielőtt bármilyen tisztítási és karbantartási munkát végezne, húzza ki a hálózati csatlakozót.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Figyelmeztetés előre nem látható veszélyeztetésekre és a termék károsodására

- Soha ne végezzen olyan önkényes módosításokat vagy javításokat a termékben, amelyek a használati útmutató nem ismert.
- A nem ismertetett munkálatokat szakmühellyel végeztessen el.

15.1 Általános megjegyzések

- Ellenőrizze, hogy a termék alkatrészei nem lazultak-e meg, nem kopottak vagy sérültek-e.
- Ellenőrizze az anyák, csapszegek és csavarok szoros illeszkedését.
- Ellenőrizze a borítások és biztonsági berendezések épségét és helyes elhelyezkedését.
- Ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat.

15.2 Termékspecifikus megjegyzések

- Rendszeresen vizsgálja meg a fűrészlapot. Csak jól megélezett, nem repedt és nem deformált fűrészlapal dolgozzon. Csak olyan fűrészlapokat használjon, melyek megfelelnek az EN 847-1 szabványnak.
- Ha elhasználódott a himba csapágnya, azonnal cserélje ki.
- Mielőtt ismét üzembe helyezi a gépet, ellenőrizze, hogy a gépen vagy a gépben nem maradt semmilyen szerszám vagy alkatrész.
- Ha a fűrészpor esetleg eltömődést okozott a kivetőnyílásban, távolítsa el.

15.3 A termék olajozása

1. A termék élettartamának növelése érdekében havonta egyszer olajozza be a forgó alkatrészeket.
2. Az összes mozgó alkatrész kenéséhez használjon jó minőségű, alacsony viszkozitású gépolajat.
3. Ne olajozza meg a motort.

⚠ Soha ne használjon nagynyomású tisztítót a gép tisztításához. A víz behatolhat a gép és a hajtóműház tömített részeibe, és károsíthatja az orsókat, fogaskerekeket, csapágycsapat vagy a motort. A nagynyomású tisztítók használata rövidíti a gép élettartamát és csökkenti karbantarthatóságát.

15.4 Fűrészlap cseréje (5., 7-10. ábra)

⚠ A fűrészlapcsere előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

⚠ **Égési sérülés veszélye!** A fűrészelés után nem sokkal még forró a fűrészlap.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély! Ha szakszerűtlenül bánik a billenővályús körfűrészszel, súlyos sérülések veszélye áll fenn.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ujjak és kezek sérülésének veszélye az éles széleknél

- Viseljen védőkesztyűt.

1. Húzza ki a rugós sasszeget (12a) a furatból, hogy kiakassza a (külső) vezetőlemezt (12).
2. Lazítsa meg a felső csavart (7a) és az alsó csavarokat (7b + 7c) a védőburkolaton (7), és csavarja ki ezeket kb. 5 mm-re.
3. Húzza hátra a csatlakozót (elszívás) (11) annyira, hogy a védőburkolat (7) akadálytalanul kinyitható legyen.
4. Nyissa ki a védőburkolatot (7).
5. A fűrészlap (6a) rögzítéséhez dugja be a biztosító csapszeget (fűrészlap) (8) a védőburkolaton (7) lévő megfelelő nyíláson keresztül hozzáférhető legyen. Ehhez helyezze be a biztosító csapszeget (fűrészlap) (8) teljesen és egyenesen a reteszelőnyílásba (fűrészlap) (8a). Használja a megfelelő nyílást a reteszeléshez (fűrészlap) (8a) úgy, hogy a reteszelőcsap (fűrészlap) (8) a fűrészlap (6a) legalsó pontján (fogazat) nyugodjon.
6. Oldja ki a hatszögletű csavart (6e) az óramutató járásával ellentétes irányban elfordítva.
7. Vegye le az M12 x 30 mm-es csapszegecsavart (6e), az alátétet (6d) és a külső fűrészlapkarimát (6c) a hajtótengelyről.
8. Most vegye le a fűrészlapot (6a) a hajtótengelyről.
9. Az új fűrészlap (6a) felszerelése előtt gondosan tisztítsa meg a külső és a belső fűrészlapkarimát (6b + 6c).
10. Helyezzen egy új fűrészlapot (6a) a hajtótengelyre. Közben ügyeljen a forgásirányra: a fogak vágóélének futásirányba (előrefelé) kell mutatnia.
11. Helyezze vissza a fűrészlap külső rögzítőperemét (6c) a hajtótengelyre. Ennek során ügyeljen arra, hogy a külső fűrészlapkarimát (6d) helyesen igazítsa be.
12. Csavarozza fel kézzel az M12 x 30 mm-es csavart (6e) a hajtótengelyre.

- Óvatosan forgassa menetirányba a fűrészlapot (6a): Pontosan központosítva kell legyen, és nem futhat excentrikusan. Ellenőrizze a fűrészlap (6a) és a külső fűrészlapkarima (6c) megfelelő illeszkedését. Ha a fűrészlap (6a) nincs pontosan központosítva, igazítsa be újra az alkatrészeket.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Figyelmeztetés előre nem látható veszélyeztetésekre és a termék károsodására.

- Minden egyes fűrészlapcsere után ellenőrizze a fűrészlap (6a) beállítását.

- Húzza meg az M12 x 30 mm-es csavart (6e) az óramutató járásával megegyező irányba a 13/18-as nyílású csillagkulccsal (13).

- ⚠ **FIGYELEM!** Távolítsa el a biztosítócsapot (fűrészlap) (8).

- Csukja be a védőfedeleket (7), csúsztassa újra előre a csatlakozót (elszívás) (11), és rögzítse újra a (7a, 7b és 7c) csavarokat.

- Helyezze vissza a rugós csapszeget (12a) a (külső) vezetőlemez (12) furatába, majd pattintsa vissza a rugós csapszeget a furatba.

⚠ **Figyelem! A fűrészlap behelyezésekor ügyeljen a helyes forgásirányra!**

16. Javítás és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

Figyelem: A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízzon meg egy vevőszolgálatot vagy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

Csatlakoztatások és javítások

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneme
- A gép adattábláján feltüntetett adatok
- A motor típus táblájának adatai

Fontos megjegyzés javítás esetén:

Ha javításra visszaküldi a terméket, akkor ügyeljen arra, hogy a terméket biztonsági okokból olaj és üzemanyag nélkül küldje be a szervizállomásra.

16.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típustáblája adatai

Pótalkatrész / Tartozék

Fűrészlap
Csatlakozó (elszívás)

Cikksz.:

7905100602
7905101701

16.2 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Műanyag betétek, fűrészlap

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

17. Tárolás

- Sötét, száraz és fagymentes, valamint illetéktelenek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a terméket.
- A terméket szállítási helyzetben tárolja.
- Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.
- Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől.
- Tartsa a használati útmutatót a termék mellett.

18. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendők, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékekről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok).
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
 - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.

- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közölték csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiektől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

19. Hibaelhárítás

Az elektrotechnikai karbantartási munkákat csak villamossági szakember végezheti el!

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Kikapcsoláskor nem áll le a fűrész	Meghibásodott a fékberendezés	Vizsgáltassa meg a fékberendezést szakműhellyel, és szükség esetén cseréltesse le.
A motor leállítását követően a fűrészlap kilazul	A rögzítőanya nincs meghúzva	Húzza meg a rögzítőanyát (figyelem: jobbos menet)
A motor túl zajos vagy bűg	Megsérültek a tekercsek, meghibásodott a motor	Ellenőriztesse a motort szakműhellyel.
Égésnyomok a vágási felületeken	Tompa a fűrészlap	Élezze meg a fűrészlapot, vagy szükség esetén cserélje ki
	Nem megfelelő a fűrészlap	Cserélje ki a fűrészlapot
A fűrészlap rossz irányba forog	Fel vannak cserélve a pólusok / hibás a csatlakoztatás	Fázisváltóval módosítsa a forgásirányt/ Villamossági szakemberrel cseréltesse fel a polaritást a fali csatlakozóaljzatban.
A motornak nincs teljesítménye, a biztosíték működésbe lép	Túl kicsi a hosszabbító vezeték keresztmetszete	Lásd: „Elektromos csatlakoztatás”
	Túlterheli a motort a tompa fűrészlap	A fűrészlap cseréje

Objaśnienie symboli na produkcie

	Przed użyciem przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Przed uruchomieniem przeczytać w całości i zrozumieć tekst instrukcji eksploatacji.
	Nosić rękawice ochronne.
	Należy stosować nauszники ochronne.
	Stosować ochronę oczu.
	Zakładać obuwie z podeszwą antypoślizgową.
	Produkt musi obsługiwać tylko jedna osoba. Nie pozwalać dzieciom zbliżać się do obszaru roboczego.
	Uwaga! Nie używać produktu w warunkach wysokiej wilgotności.
	Uwaga! Nie sięgać do obszaru tarczy tnącej! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
	Przed rozpoczęciem napraw, czyszczenia i konserwacji maszyny wyciągnąć wtyczkę sieciową!
	Wysokie napięcie, zagrożenie życia!
	Demontowanie lub modyfikowanie osłon i zabezpieczeń jest zabronione!
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie	82
2.	Opis produktu (rys. 1 - 11)	82
3.	Zakres dostawy	83
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	83
5.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	83
6.	Ryzyka szczątkowe	86
7.	Szkolenie użytkowników	86
8.	Dane techniczne	87
9.	Rozpakowanie	88
10.	Montaż	88
11.	Przed uruchomieniem	88
12.	Obsługa / wskazówki dotyczące pracy	89
13.	Transport	89
14.	Przyłącze elektryczne	90
15.	Konserwacja	91
16.	Naprawa i zamawianie części zamiennych	92
17.	Przechowywanie	93
18.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	93
19.	Pomoc dotycząca usterek	94
20.	Deklaracja zgodności	126

1. Wprowadzenie

Producent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi
- Nieprzestrzeganie instrukcji eksploatacji
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:

Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać cały tekst instrukcji eksploatacji.

Instrukcja eksploatacji ma na celu ułatwienie zapoznania się z produktem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja eksploatacji zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu.

Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji eksploatacji należy bezwzględnie przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które dotyczą eksploatacji produktu.

Przechowywać instrukcję eksploatacji wraz z produktem w plastikowej okładce, chroniąc ją przed brudem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy produkcie mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania produktu i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.

Przestrzegać wymaganego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji eksploatacji i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji produktów o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis produktu (rys. 1 - 11)

1. Osłona ochronna
2. Rękojeść
3. Wahacz doprowadzający
 - 3a. Przedłużenie wahacza
 - 3b. Nakrętka kołnierzysta M6
 - 3c. Śruba zamkowa M6
4. Wtyczka sieciowa 230 V / 400 V
5. Włącznik/wyłącznik
6. Silnik
 - 6a. Tarcza tnąca
 - 6b. Wewnętrzny kołnierz tarczy tnącej
 - 6c. Zewnętrzny kołnierz tarczy tnącej
 - 6d. Podkładka
 - 6e. Śruba sworzniowa M12 x 30 mm
7. Kłapa ochronna
 - 7a. Śruba sworzniowa M8 x 35 mm
 - 7b. Śruba sworzniowa M8 x 35 mm
 - 7c. Śruba skrzydełkowa
8. Zawleczka zabezpieczająca (tarcza tnąca)
- 8a. Otwór blokady (tarcza tnąca)
9. Blokady kołysania
10. Koło
 - 10a. Podkładka 20 mm
 - 10b. Zawleczka
 - 10c. Oś koła
11. Przyłącze (odsysanie) *
 - 11a. Śruba skrzydełkowa M5
 - 11b. Podkładki 5 mm
12. Płyta prowadząca (zewnątrz)
 - 12a. Zawleczka elastyczna
13. Klucz oczkowy SW 13/18

3. Zakres dostawy

Poz.	Liczba	Oznaczenie
3a	1x	Przedłużenie wahacza
3b	4x	Nakrętka kołnierkowa M6
3c	4x	Śruba zamkowa M6
6a	1x	Tarcza tnąca (wstępnie zamontowana)
10	2x	Koło
10 a	4x	Podkładka 20 mm
10b	2x	Zawlecza
10c	1x	Oś koła
11	1x	Przyłącze (odsysanie) *
11 a	3x	Śruba skrzydełkowa M5
11b	3x	Podkładki 5 mm
13	1x	Klucz oczkowy SW 13/18
	1x	Instrukcja eksploatacji

* Akcesoria opcjonalne

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Kołykowa piła tarczowa została zaprojektowana wyłącznie z myślą o narzędziach do obróbki drewna.

Maszyna odpowiada obowiązującej dyrektywie maszynowej WE.

- Kołykowa piła tarczowa jest zaprojektowana jako stanowisko obsługi dla jednego operatora i może być stosowana tylko w obszarze zewnętrznym.
- Kołykowa piła tarczowa jest nadająca się do transportu piły tarczowej. Zgodnie z danymi technicznymi można ją stosować tylko do przecinania drewna opałowego z wahaczem doprowadzającym.
- Kołykowa piła tarczowa została zaprojektowana do wyłącznie do cięcia poprzecznego drewna opałowego o maksymalnej długości 1 metra.
- Niezależnie od średnicy drewna można umieszczać tylko jeden przedmiot obrabiany na wahaczu.
- Przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zagrożeń na maszynie oraz utrzymywać się w kompletnym i dobrze czytelnym stanie.
- Obszar roboczy i otoczenie maszyny muszą być wolne od zakłócających ciał obcych, aby zapobiec wypadkom.
- Zasadniczo przeznaczone do cięcia drewno musi być wolne od ciał obcych, takich jak gwoździe i śruby.

- Maszynę można użytkować wyłącznie w nienagannym stanie technicznym, zgodnie z przeznaczeniem, przestrzegając zasad bezpieczeństwa i ze świadomością zagrożeń oraz stosując się do wskazówek zawartych w instrukcji eksploatacji. Zwłaszcza usterki, mające negatywny wpływ na bezpieczeństwo, muszą być niezwłocznie usuwane (złocić usunięcie).
- Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.
- Przestrzegać odpowiednich przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.
- Użytkowanie, konserwacja i naprawa maszyny są dozwolone wyłącznie dla osób, które zostały wykwalifikowane w tym zakresie i poinformowane o zagrożeniach.
- Samowolne zmiany na maszynie wykluczają odpowiedzialność producenta za wynikające stąd szkody.
- Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnym wyposażeniem i narzędziami producenta.
- Każde użycie wykraczające poza wyżej podane jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające stąd szkody producent nie odpowiada; ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.
- Można używać wyłącznie tarcz tnących zgodnych z normą europejską EN 847-1.
- Zwracać uwagę na to, by maszyna została ustawiona stabilnie na trwałym podłożu.
- Wokół maszyny nie mogą występować miejsca potknięcia.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym produktem.

Ponadto w instrukcji eksploatacji znajdują się inne ważne fragmenty oznaczone słowem „**UWAGA!**”.

⚠ **Uwaga!**

Podczas użytkowania produktów należy zastosować pewne środki zabezpieczające w celu uniknięcia obrażeń i uszkodzeń. Dlatego należy dokładnie przeczytać instrukcję eksploatacji / wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. W przypadku przekazania niniejszego produktu innym osobom przekazać również niniejszą instrukcję eksploatacji/wskazówki bezpieczeństwa. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Niezastosowanie się do tych instrukcji może spowodować śmierć lub obrażenia zagrażające życiu.

⚠ **OSTRZEŻENIE**

W przypadku nieprzestrzegania tej instrukcji istnieje zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń.

⚠ **OSTROŻNIE**

W przypadku nieprzestrzegania tej instrukcji istnieje niebezpieczeństwo odniesienia lekkich i średnich obrażeń.

WSKAZÓWKI!

W przypadku nieprzestrzegania tej instrukcji istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia silnika lub innych wartości materialnych.

Miejsca w niniejszej instrukcji eksploatacji, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem: ⚠

- Przestrzegać wszystkich niniejszych wskazówek zarówno przed, jak i w trakcie pracy z piłą.
- Przechowywać niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w bezpiecznym miejscu.
- Nieużywane maszyny powinny być przechowywane w suchym, zamkniętym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
- Narzędzia utrzymywać w stanie ostrym i czystym, aby umożliwić lepszą i bezpieczniejszą pracę.
- Skupiać się na wykonywanych czynnościach. Pracować z rozsądkiem. Nie używać narzędzia w stanie zmęczenia.
- Nie używać narzędzi, przy których nie da się włączyć i wyłączyć przełącznika.

- Ostrzeżenie! Używanie innych narzędzi roboczych i innego osprzętu może powodować niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- Ostrzeżenie: Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej opisanej w niniejszym podręczniku należy odłączyć wtyczkę sieciową.
- Wskazówki bezpieczeństwa przekazać wszystkim osobom pracującym przy maszynie.
- Ostrożnie! Wskutek obracającej się tarczy tnącej istnieje niebezpieczeństwo obrażeń rąk i palców.
- Nie wystawiać piły na działanie deszczu i nie używać maszyn w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Zadbaj o dobre oświetlenie.
- Nie ciąć w pobliżu palnych cieczy lub gazów.
- Używać odpowiedniej odzieży roboczej! Luźna odzież lub biżuteria mogą zostać pochwycone przez obracającą się tarczę tnącą.
- Podczas prac na powietrzu wskazane jest używanie obuwia antypoślizgowego.
- W przypadku długich włosów nosić siatkę na włosy.
- Unikać nietypowej pozycji ciała.
- Operator musi mieć ukończone 18 lat.
- Gdy silnik pracuje, dzieci należy trzymać z dala od maszyny.
- Stanowisko pracy utrzymywać w stanie wolnym od odpadów drzewnych i porzrzucanych części.
- Nieporządek w obszarze roboczym może być przyczyną wypadków.
- Nie pozwalać innym osobom, w szczególności dzieciom, na dotykanie narzędzia. Nie dopuszczać ich do stanowiska pracy.
- Nie wolno odwracać uwagi osób pracujących przy maszynie.
- Przestrzegać kierunku obrotu silnika i tarczy tnącej. Stosować tarcze tnące, których maksymalna dopuszczalna prędkość nie jest mniejsza niż maksymalna prędkość wrzeczona piły tarczowej oraz ciętego materiału.
- Po wyłączeniu napędu w żadnym wypadku nie wolno hamować tarcz tnących przez ich boczne dociskanie.
- Zakładać wyłącznie dobrze naostrzone tarcze tnące, nieposiadające rysów i deformacji.
- Stosować wyłącznie tarcze tnące zalecane przez producenta i zgodne z normą EN 847-1.
- Natychmiast wymieniać wadliwe tarcze tnące.
- Nie stosować tarcz tnących, które nie odpowiadają parametrom podanym w niniejszej instrukcji użytkowania.
- Nie wolno demontować lub powodować bezużyteczności urządzeń zabezpieczających przy maszynie.
- Wymienić zużyty wkładkę stołu lub wahacza.

- Pozycja robocza zawsze z boku tarczy tnącej.
- Nie obciążać maszyny tak mocno, że spowoduje to jej zatrzymanie.
- Zwracać uwagę, by odcięte elementy drewna nie zostały pochwycone przez wieniec zębaty brzeszczotu tnącego i odrzucone.
- Nigdy nie usuwać luźnych odłamków, wiórów lub zakleszczonych kawałków drewna przy pracującej tarczy tnącej.
- W celu usunięcia usterek lub usunięcia zakleszczonych kawałków drewna wyłączyć maszynę. - Wyjąć wtyczkę sieciową -
- Jeśli szczelina piły zwiększyła się z powodu zużycia, należy wymienić wkładkę wahacza lub stołową. Wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
- Przebrzajanie oraz prace regulacyjne, pomiarowe i czyszczenie wykonywać wyłącznie przy wyłączonym silniku.
- Przed włączeniem skontrolować, czy klucze i narzędzia nastawcze są usunięte.
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę sieciową.
- Po zakończeniu naprawy lub konserwacji należy natychmiast zamontować z powrotem wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.
- Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane Techniczne.
- Przestrzegać jednoznacznych przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.
- Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.
- Sprawdzić narzędzie pod kątem ewentualnych uszkodzeń!
- Przed dalszym użyciem narzędzia należy starannie zbadać urządzenia ochronne i lekko uszkodzone części pod kątem prawidłowego i zgodnego z przeznaczeniem działania.
- Skontrolować, czy ruchome części działają bez zarzutu i nie zacinają się oraz czy części nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane, a wszystkie warunki spełnione, aby zagwarantować prawidłową pracę narzędzia.
- Uszkodzone urządzenia ochronne i części muszą zostać prawidłowo naprawione lub wymienione przez warsztat specjalistyczny, o ile nie podano inaczej w instrukcji użytkowania.
- Niniejsze narzędzie odpowiada jednoznacznie przepisom bezpieczeństwa. Naprawy mogą wykonywać wyłącznie specjaliści, stosując oryginalne części zamienne; inaczej istnieje ryzyko wypadku dla użytkownika.
- Jeżeli wymagane, nosić odpowiednie indywidualne wyposażenie ochronne. Mogą to być:
 - Nauszniki ochronne zmniejszające ryzyko utraty słuchu;
 - Maski ochronne dróg oddechowych zmniejszające ryzyko wdychania szkodliwego pyłu.
- Podczas obsługi brzeszczotów pił i szorstkich materiałów używać rękawic. Tarcze tnące należy w praktyczny sposób przenosić w pojemniku.
- Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne.
- Operator musi być poinformowany o warunkach, które mają wpływ na wartości emisji hałasu (np. tarcze tnące, skonstruowane w celu redukcji wytwarzania hałasu, pielęgnacja tarczy tnącej i maszyny).
- Błędy maszyny, w tym błędy urządzeń ochronnych oraz brzeszczotu piły należy zgłaszać niezwłocznie po wykryciu odpowiedzialnej osobie.
- Podczas transportu maszyny stosować tylko urządzenia do transportu, nigdy nie stosować urządzeń ochronnych do obsługi i transportu.
- Wszyscy operatorzy muszą być odpowiednio przeszkoleni w zakresie użytkowania, ustawiania i obsługi maszyny.
- Jeżeli cięty materiał zawiera inne przedmioty, jak np. przewody, kable lub sznurki, nie wykonywać cięcia.
- Stosować tylko ostre tarcze tnące.
- Podczas pracy maszyna musi się znajdować na poziomym, płaskim podłożu, a podłoga wokół maszyny musi być płaska, dobrze konserwowana i wolna od pozostałości, np. wiórów i odciętych przedmiotów obrabianych.

Ostrzeżenie!

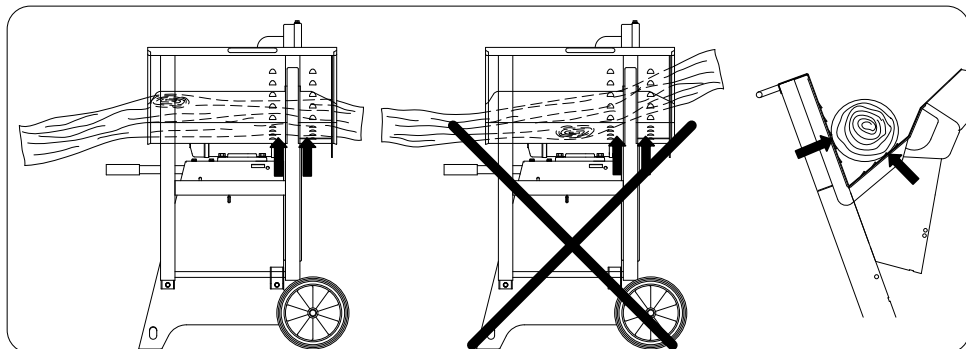
Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

6. Ryzyka szczątkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i dłoni ze strony obracającej się tarczy tnącej w przypadku nieprawidłowego prowadzenia przedmiotu obrabianego.
- Zagrożenie dla zdrowia spowodowane pyłem drzewnym oraz wyrzucanymi wiórami. Rodzaj drewna i stopień jego wysuszenia mogą mieć wpływ na narażenie na pył. W razie potrzeby należy użyć instalacji wyciągowej.
- Zagrożenie dla zdrowia spowodowane hałasem. Podczas pracy następuje przekroczenie dopuszczalnego poziomu hałasu. Koniecznie nosić indywidualne wyposażenie ochronne, takie jak nauszniki ochronne.

- Zagrożenie spowodowane prądem podczas stosowania nieprawidłowych, elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji eksploatacji.
- Obrażenia spowodowane wadliwą tarczą tnącą. Regularnie i przed każdym zastosowaniem sprawdzać tarczę tnącą pod kątem integralności.
- Przy zastosowaniu wyposażenia specjalnego należy starannie przeczytać instrukcję eksploatacji dołączoną do wyposażenia specjalnego i jej przestrzegać.
- Emisję hałasu można ograniczyć, stosując określone tarcze tnące.



Uwaga – niebezpieczeństwo wypadku!

Drewno musi zawsze spoczywać po obu stronach tarczy tnącej w przymacie wahacza. (patrz strzałki)

7. Szkolenie użytkowników

- Wskazówki bezpieczeństwa przekazać wszystkim osobom pracującym przy maszynie.
- Operator musi mieć ukończone 18 lat. Osoby uczące się muszą mieć ukończone minimum 16 lat, jednak mogą pracować przy maszynie wyłącznie pod nadzorem.
- Nie wolno odwracać uwagi osób pracujących przy maszynie.
- Nie dopuszczać, aby dzieci zbliżały się do maszyny podłączonej do sieci.
- Zakładać ściśle przylegającą odzież. Zdjąć biżuterię, pierścionie i zegarki.

- Przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zagrożeń na maszynie i utrzymywać je w czytelnym stanie.
- Ostrożnie podczas pracy: Niebezpieczeństwo obrażeń palców i dłoni ze strony obracającego się narzędzia tnącego.
- Podczas eksploatacji przestrzegać regularnych przerw.
- Podczas eksploatacji należy zakładać obuwie ochronne i odzież ochronną.

8. Dane techniczne

		HS 550 - 230V	HS 550 - 400V
Numer artykułu		5905110901 59051279969	5905110902 59051109969
Wymiary montażowe			
Długość całkowita	mm	1114	
Szerokość całkowita	mm	887	
Wysokość całkowita	mm	1120	
Podajnik kołyskowy	mm	735	
Tarcza tnąca	mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8	
Prędkość obrotowa na biegu jałowym silnika	1/min	2800	
Prędkość cięcia tarczy tnącej	m/s	73,9	73,9
Waga	kg	69,5	
Napęd			
Silnik	V/Hz	230 ~ / 50	400 (3/N/PE) / 50
Pobór mocy P1	kW	3,0	3,0
Moc oddawana P2	kW	2,183	2,183
Tryb pracy		S2 / 15 min	S2 / 15 min
Prąd znamionowy	A	13,23	6,55
Dane robocze			
Wysokość cięcia okrągłaków	min. - maks. mm	30 - 170	
Długość drewnianego elementu	min. - maks. mm	300 - 1000	
Zmiany techniczne zastrzeżone!			

* Tryb pracy S2, tryb pracy krótkiej przy stałym obciążeniu. Maszyna może pracować pod obciążeniem przez 15 minut. Po upływie tego czasu maszyna musi zrobić przerwę w celu ostygnięcia przed ponownym uruchomieniem. Jest to okresowy sposób pracy ze stałym czasem pracy i okresem odpoczynku.

Parametry hałasu

Wartości emisji hałasu określone zgodnie z normą EN ISO 3746:2010 dla poziomu mocy akustycznej lub normą EN ISO 11202:2010 (współczynnik korekcji K3A obliczony zgodnie z załącznikiem A.2 normy EN ISO 11204:2010) dla poziomu ciśnienia akustycznego w miejscu pracy są następujące, w oparciu o warunki pracy wymienione w normie ISO 7904, załącznik A.
 Poziom ciśnienia akustycznego L_{pa} Obróbka99 dB
 Niepewność K_{pa}.....4 dB
 Poziom mocy akustycznej L_{wa} Obróbka..... 115 dB
 Niepewność K_{wa}.....4 dB

Podane wartości są wartościami emisyjnymi, tym samym nie muszą odpowiadać bezpiecznym wartościom roboczym w miejscu pracy. Pomimo istnienia zależności pomiędzy poziomami emisji i imisji, nie można na tej podstawie wyciągać wiarygodnych wniosków, czy konieczne jest zastosowanie dodatkowych środków ostrożności. Czynniki wpływające na aktualny poziom imisji w miejscu pracy obejmują charakter miejsca pracy, inne źródła hałasu, np. liczbę maszyn i inne sąsiadujące procesy robocze. Dopuszczalne wartości robocze mogą różnić się w zależności od kraju. Informacja ta ma jednak umożliwić użytkownikowi dokonanie oceny zagrożenia i ryzyka.

Nosić nauszники ochronne.

Hałas może powodować utratę słuchu.

9. Rozpakowanie

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić maszynę i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę i producenta. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed użyciem maszyny zapoznać się z nią na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Można je nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać numery artykułów oraz typ i rok produkcji maszyny.

10. Montaż

Wymagane narzędzia:

- 1x szczypce półokrągłe*
- 1x klucz oczkowy RK 13/18 (14)

*opcjonalnie w zakresie dostawy

10.1 Montaż kółek (10) (rys. 3)

1. Nasunąć podkładkę 20 mm (10a) na oś koła (10c).
2. Nasunąć koło (10) na oś koła (10c).
3. Teraz nałożyć drugą podkładkę 20 mm (10a) na oś koła (10c).
4. Włożyć zawleczkę (10b) pionowo w otwory w osi koła (10c). Odgiąć zawleczkę (10b) szczypcami półokrągłymi*, aby zabezpieczyć koło (10).
5. Takie same czynności należy powtórzyć dla drugiego koła (10).

10.2 Montaż przedłużenia wahacza (3a) (rys. 4)

1. Wyrównać otwory przedłużenia wahacza (3a) z otworami wahacza podającego (3).

2. Zamontować przedłużenie wahacza (3a) za pomocą dołączonych śrub mocujących M6 x 10 mm (3c) i nakrętek kołnierzych M6 (3b).

10.3 Montaż przyłącza (odsysanie) (11)

(rys. 5) (akcesoria opcjonalne)

1. Wyrównać przyłącze (odsysanie) (11) z otworami w pokrywie ochronnej (7).
2. Zamocować przyłącze (odsysanie) (11) za pomocą dołączonych śrub skrzydełkowych M5 (11a) oraz podkładek 5 mm (11b).

10.4 Przechowywanie klucza oczkowego SW 13/18 (13) (rys. 6)

1. Włożyć najpierw klucz oczkowy SW 13/18 (13) o mniejszej szerokości w przewidziany otwór.

11. Przed uruchomieniem

Uwaga!

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

- Zwracać uwagę na to, by maszyna została ustawiona stabilnie na trwałym podłożu. Nóżki nie mogą zwiisać w powietrzu.
- Stanowisko pracy musi być dobrze oświetlone.
- Wokół maszyny nie mogą występować miejsca potknięcia.
- Sprawdzić wahacze. Muszą one automatycznie powracać z pozycji roboczej do pozycji wyjściowej.
- Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa.
- Wszystkie urządzenia ochronne i pomocnicze muszą być zamontowane.
- Sprawdzić tarczę tnącą pod kątem prawidłowego osadzenia i prawidłowego kierunku działania.
- Przed rozpoczęciem pracy należy przeprowadzić test działania.
- Piła jest skonstruowana wyłącznie do przecinania drewna opałowego.
- Niezależnie od średnicy drewna można umieszczać tylko jeden element o min. Ø 30 mm na wahaczu.
- Przecinanego drewna nie wolno mocować ręcznie.
- Przebrajanie oraz prace regulacyjne, pomiarowe i czyszczenie wykonywać wyłącznie przy wyłączonym silniku. Poczekać, aż urządzenie zatrzyma się i wyciągnąć wtyczkę sieciową.

12. Obsługa / wskazówki dotyczące pracy

Uwaga!

Kontrola kierunku obrotów

Kierunek obrotów silników trójfazowych musi być sprawdzany, gdy są one nowo podłączane lub przenoszone. W razie potrzeby należy zmienić kierunek obrotów.

- W tym celu należy zmienić kierunek obrotów falownika za pomocą śrubokręta (nie wchodzi w zakres dostawy) we wtyczkę produktu.

Kołykowa piła tarczowa zapewnia maksymalne bezpieczeństwo dzięki zamkniętemu obszarowi cięcia.

12.1 Włączanie i wyłączanie (rys. 1 + 10)

1. Aby włączyć piłę, należy nacisnąć przycisk "I" na włączniku/wyłączniku (5). Przed rozpoczęciem cięcia należy odczekać, aż tarcza tnąca (6a) osiągnie maksymalną prędkość obrotową.
2. Aby wyłączyć piłę, należy nacisnąć przycisk "O" na włączniku/wyłączniku (5).

12.2 Zabezpieczenie przeciążeniowe

W przypadku przeciążenia silnika wyłącza się on samoczynnie. Po czasie chłodzenia (zróżnicowany) silnik można ponownie uruchomić.

1. Pozostawić maszynę do schłodzenia.
2. Ponownie włączyć maszynę.

12.3 Proces cięcia (rys. 1 + 10)

△ Uwaga! W przypadku wygiętego drewna, zakrzywiona strona musi być wyrównana ze szczeliną tarczy tnącej, aby zapobiec przewróceniu się i zakleszczeniu drewna podczas procesu cięcia, co może spowodować uszkodzenie piły.

1. Włączyć maszynę w sposób opisany w punkcie 12.1.
2. Otworzyć osłonę ochronną (1) za pomocą uchwytu (2).
3. Umieścić cięty materiał w wahaczu doprowadzającym (3).
4. Zamknąć osłonę ochronną (1).

Wskazówka: Proces cięcia można rozpocząć tylko przy zamkniętej osłonie ochronnej (1).

5. Obrócić wahacz podający (3) za pomocą uchwytu (2) i uchwytu (osłony ochronnej) (1) w kierunku tarczy tnącej (6a) i przeciąć cięty materiał. **Wskazówka:** Podczas procesu cięcia należy wywierać na tarczę tnącą (6a) nacisk wystarczający do utrzymania stabilnej prędkości.

6. Odchylić wahacz podający (3) do tyłu i otworzyć osłonę ochronną (1).

Wskazówka

Podłączyć opcjonalnie odpowiednie urządzenie do odsysania wiórów (niezawarte w zakresie dostawy) do przyłącza (odsysanie) (11).

△ Uwaga!

- Podczas eksploatacji nie zostawiać maszyny bez nadzoru.
- W przypadku przerwania pracy należy wyłączyć maszynę i odłączyć wtyczkę sieciową.

12.4 Zakończenie pracy (rys. 1 + 10)

1. Wyłączyć produkt za pomocą włącznika/wyłącznika (5).
2. Odczekać, aż tarcza tnąca (6a) całkowicie się zatrzyma.
3. Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
4. Należy przestrzegać ogólnych wskazówek dotyczących konserwacji.

13. Transport

13.1 Transport na krótkich dystansach (rys. 1 + 2)

1. Zabezpieczyć wahacz podający za pomocą blokady wahacza (10).
2. Przytrzymać produkt za uchwyt (2) i przechylić go lekko do tyłu nad kółkami (10).
3. Produkt można teraz transportować za pomocą kółek (10).

13.2 Transport pojazdu

△ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń w wyniku nadmiernej wagi produktu

- Poprosić drugą osobę, która pomoże podnieść produkt.
1. Podczas podnoszenia produktu należy zwrócić uwagę na jego ciężar (patrz Dane techniczne).
 2. Przed transportem produktu należy go wyłączyć i odciąć od zasilania elektrycznego.
 3. Produkt należy przenosić przynajmniej w dwie osoby.
 4. Maszynę należy chronić przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, jakie mogą występować np. podczas przewożenia samochodem.
 5. Maszynę zabezpieczyć przed przewróceniem się i ześlizgnięciem.

6. Nigdy nie używać zabezpieczeń do przestawiania lub transportu.

14. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odnośnym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużacza muszą odpowiadać tym przepisom oraz lokalnym przepisom zakładu energetycznego.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody z oznaczeniem H07RN-F. Nadruk na przewodzie przyłączeniowym z oznaczeniem typu jest obowiązkowy.

Uszkodzony przewód elektryczny

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najezżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka naściennego.
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem H07RN-F.

Podłączyć maszynę do sieci elektrycznej za pomocą wtyczki CEE. Przyłączenie do sieci musi być zabezpieczone bezpiecznikiem zwłocznym 16A. „Wyłącznik ochronny FI” musi być zabezpieczony bezpiecznikiem o prądzie 30mA.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

Silnik prądu przemiennego

Napięcie sieciowe musi wynosić 220 - 240 V~ 50Hz.

- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 mm².

Silnik indukcyjny trójfazowy 400 V 3~/ 50 Hz

Napięcie sieciowe 400 V 3N~/ 50 Hz

Przyłącze sieciowe wraz z przewodem przedłużacza musi być 5-żyłowe = 3~ + N + PE.

- Przedłużacze muszą odznaczać się powierzchnią przekroju 1,5 mm² (≤ 25 m).
- Przedłużacze muszą odznaczać się powierzchnią przekroju 2,5 mm² (> 25m).

Uwaga!

Kontrola kierunku obrotów (rys. 11)

- Kierunek obrotów silników trójfazowych musi być sprawdzany, gdy są one nowo podłączane lub przeoszczędzone. W razie potrzeby należy zmienić kierunek obrotów.
1. W tym celu należy zmienić kierunek obrotów falownika za pomocą śrubokręta (nie wchodzi w zakres dostawy) we wtyczce produktu.

Jednostka hamowania silnika

Kołykowa piła tarczowa jest wyposażona w elektroniczny układ hamulcowy, który zatrzymuje tarczę tnącą po maksymalnie 10 sekundach od wyłączenia.

Elektroniczny układ hamulcowy zostaje przerwany po maksymalnie 14 sekundach.

Jeżeli proces hamowania trwa dłużej niż 10 sekund, nie można obsługiwać maszyny, ponieważ hamulec jest wadliwy. Należy koniecznie odłączyć maszynę od zasilania napięciem.

Wskazówka:

Nie wolno używać piły, jeśli elektroniczny układ hamulcowy jest uszkodzony. Naprawy połączeń elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wyspecjalizowany warsztat.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Producent silnika; typ silnika
- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane sterownika elektrycznego

Testowanie połączenia elektrycznego

1. Włączyć produkt za pomocą włącznika/wyłącznika.
2. Walek piły uruchamia się.

15. Konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń na skutek nieoczekiwanego uruchomienia maszyny

- Przed wszelkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją odłączyć wtyczkę sieciową od gniazdka.

⚠ OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie o nieprzewidzianych zagrożeniach i uszkodzeniach produktu

- Nigdy nie należy przeprowadzać nieautoryzowanych zmian lub napraw produktu, które nie są opisane w instrukcji eksploatacji.
- Wszelkie nieopisane tu prace należy zlecać w specjalistycznym warsztacie.

15.1 Wskazówki ogólne

- Sprawdzić, czy produkt nie ma luźnych, zużytych lub uszkodzonych elementy.
- Sprawdzać, czy nakrętki, trzpienie i śruby są dobrze osadzone.
- Sprawdzać osłony i urządzenia zabezpieczające pod kątem uszkodzenia i prawidłowego zamocowania.
- Sprawdzić połączenia elektryczne.

15.2 Wskazówki specyficzne dla danego produktu

- Regularnie sprawdzić tarczę tnącą. Stosować wyłącznie dobrze naostrzone tarcze tnące, nieposiadające rys i deformacji. Stosować wyłącznie tarcze tnące zgodne z normą EN 847-1.
- Natychmiast wymienić zużyte łożyska wahacza.
- Przed ponownym uruchomieniem sprawdzić, czy na maszynie lub w jej wnętrzu nie znajdują się narzędzia lub inne części.
- Usunąć trociny blokujące wyrzut.

15.3 Oliwienie produktu

1. Aby wydłużyć żywotność produktu, raz w miesiącu należy naoliwić obracające się części.
2. Do smarowania wszystkich ruchomych części stosować wysokojakościowy, ciekły olej maszynowy.
3. Nie oliwić silnika.

⚠ Nigdy nie używać myjek wysokociśnieniowych do czyszczenia maszyny. Woda może przedostać się do szczelnych obszarów maszyny oraz obudowy przekładni i spowodować uszkodzenie wrzecion, kół zębatych, łożysk lub silnika. Używanie myjek wysokociśnieniowych powoduje skrócenie czasu użytkowania i wpływa negatywnie na trwałość konserwacji.

15.4 Wymiana tarczy tnącej (rys. 5, 7 - 10)

⚠ Przed wymianą tarczy tnącej wyjąć wtyczkę sieciową.

⚠ Ryzyko poparzenia! Krótko po cięciu tarcza tnąca jest jeszcze gorąca.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! W przypadku nieprawidłowej obsługi kołyskowej piły tarczowej istnieje niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i dłoni spowodowanych przez ostre krawędzie

- Nosić rękawice ochronne.
- 1. Wyciągnąć zawleczkę sprężynową (12a) z otworu, aby odciąć płytę prowadzącą (zewnętrzną) (12).
- 2. Poluzować górną śrubę (7a) i dolne śruby (7b + 7c) na klapie ochronnej (7) i wykręcić je o ok. 5 mm.
- 3. Pociągnąć przylgacze (ssanie) (11) do tyłu tak daleko, aby można było bez przeszkód otworzyć klapę ochronną (7).
- 4. Otworzyć klapę ochronną (7).
- 5. Aby zablokować tarczę tnącą (6a), włożyć zawleczkę zabezpieczającą (tarczę tnącą) (8) przez odpowiedni otwór w pokrywce ochronnej (7). W tym celu należy całkowicie i prosto wsunąć zawleczkę zabezpieczającą (tarczę tnącą) (8) w otwór blokady (tarczy tnącej) (8a). Użyć odpowiedniego otworu dla blokady (tarczy tnącej) (8a) tak, aby zawleczka zabezpieczająca (tarcza tnąca) (8) przylegała do najniższego punktu (podstawy zęba) tarczy tnącej (6a).

6. Przekręcić śrubę sześciokątną (6e) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby ją otworzyć.
7. Zdjąć śrubę sworzniową M12 x 30 mm (6e), podkładkę (6d) i zewnętrzny kołnierz tarczy tnącej (6c) z wału napędowego.
8. Teraz zdjąć tarczę tnącą (6a) z wału napędowego.
9. Przed zamontowaniem nowej tarczy tnącej (6a) należy dokładnie oczyścić kołnierz tarczy tnącej zewnętrznej i wewnętrznej (6b + 6c).
10. Umieścić nową tarczę tnącą (6a) na wale napędowym. Proszę zwrócić uwagę na kierunek obrotów: Cięcie pod kątem zębów musi być skierowane w kierunku działania (do przodu).
11. Umieścić zewnętrzny kołnierz tarczy tnącej (6c) z powrotem na wale napędowym. Należy upewnić się, że zewnętrzny kołnierz tarczy tnącej (6c) jest prawidłowo ustawiony.
12. Dokręcić ręcznie śrubę sworzniową M12 x 30 mm (6e) na wale napędowym.
13. Ostrożnie obrócić tarczę tnącą (6a) w kierunku działania: Musi być dokładnie wyśrodkowana i nie może wychodzić poza okrąg. Sprawdźcie prawidłowe osadzenie tarczy tnącej (6a) i zewnętrznego kołnierza tarczy tnącej (6c). Ustawić prawidłowo elementy, jeżeli tarcza tnąca (6a) nie jest dokładnie wyśrodkowana.

⚠ OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie o nieprzewidzianych zagrożeniach i uszkodzeniach produktu.

- Po każdej wymianie tarczy tnącej (6a) należy sprawdzić jej ustawienie.

14. Przykręcić śrubę sworzniową M12 x 30 mm (6e) zgodnie z ruchem wskazówek zegara przy użyciu klucza oczkowego RK 13/18 (13).
15. **⚠ UWAGA!** Wyjąć kołek blokujący (tarcza tnąca) (8).
16. Zamknąć klapkę ochronną (7), ponownie przesuwać przyłącze (ssanie) (11) do przodu i ponownie dokręcić śruby (7a, 7b i 7c).
17. Włożyć zawleczkę sprężynową (12a) z powrotem do otworu w płycie prowadzącej (zewnętrznej) (12), a następnie zatrzasknąć zawleczkę sprężynową z powrotem w otworze.

⚠ Uwaga! Podczas wkładania brzeszczotu piły zwracać uwagę na prawidłowy kierunek działania!

16. Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

Uwaga: Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych. Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Ważna wskazówka dotycząca naprawy:

W przypadku dostawy zwrotnej produktu do naprawy na stanowisku serwisowym należy pamiętać, aby z przyczyn związanych z bezpieczeństwem został on opróżniony z oleju i paliwa.

16.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

Części zamienne / akcesoria

Tarcza tnąca
Przyłącze (odsysanie)

Nr artykułu:

7905100602
7905101701

16.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Wkładki z tworzywa sztucznego, tarcza tnąca

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

17. Przechowywanie

1. Produkt przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla nieupoważnionych.
2. Produkt przechowywać w pozycji transportowej.
3. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5°C do 30°C.
4. Przykryć produkt, by chronić je przed pyłem lub wilgocią.
5. Przechowywać instrukcję eksploatacji wraz z produktem.

18. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczanego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
 - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

19. Pomoc dotycząca usterek

Elektryczne prace konserwacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka!

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Piła nie wyhamowuje podczas wyłączania	Uszkodzony układ hamulcowy	Zlecić sprawdzenie i wymianę układu hamulcowego w specjalistycznym warsztacie
Tarcza tnąca odkręca się po wyłączeniu silnika	Nakrętka mocująca jest za słabo dokręcona	Dokręcić nakrętkę mocującą (uwaga: prawy gwint)
Silnik hałasuje lub szumi	Zwoje uszkodzone, silnik uszkodzony	Zlecić sprawdzenie silnika w specjalistycznym warsztacie
Przypalone powierzchnie na ciętym materiale	Tępa tarcza tnąca	Naostrzyć tarczę tnącą lub wymienić ją w razie potrzeby
	Nieprawidłowa tarcza tnąca	Wymienić tarczę tnącą
Tarcza tnąca obraca się w niewłaściwym kierunku	Odwrócona polaryzacja / nieprawidłowe podłączenie	Zmienić kierunek obrotów za pomocą falownika / zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi zmianę biegunowości gniazdka ściennego
Silnik nie dostarcza mocy, przepala się bezpiecznik	Przekrój przewodu przedłużającego jest za mały	Patrz „Przyłącze elektryczne”
	Przeciążenie z powodu tępej tarczy tnącej	Wymiana tarczy tnącej

Objašnjenje simbola na proizvodu

	Prije uporabe pročitajte sve sigurnosne napomene!
	Prije stavljanja u pogon pročitajte i upoznajte se s cjelokupnim tekstom priručnika za uporabu.
	Nosite zaštitne rukavice.
	Nosite štitnik sluha.
	Nosite štitnik za oči.
	Nosite cipele protiv klizanja.
	Proizvodom smije rukovati samo jedna osoba. Udaljite djecu iz radnog područja.
	Pozor! Ne rabite proizvod na vlažnom.
	Pozor! Ne posežite u područje lista pile! Opasnost od ozljeda!
	Prije popravljjanja, čišćenja i održavanja stroja izvucite električni utikač!
	Visoki napon, životna opasnost!
	Zabranjeno je demontiranje ili mijenjanje zaštitnih i sigurnosnih naprava!
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

Sadržaj:

Stranica:

1.	Uvod.....	97
2.	Opis proizvoda (sl. 1 - 11).....	97
3.	Opseg isporuke.....	98
4.	Namjenska uporaba.....	98
5.	Opće sigurnosne napomene	98
6.	Potencijalni rizici	101
7.	Školovanje vlasnika	101
8.	Tehnički podatci.....	102
9.	Raspakiravanje	103
10.	Montaža	103
11.	Prije stavljanja u pogon	103
12.	Rukovanje / napomene za rad.....	103
13.	Transport.....	104
14.	Priključivanje na električnu mrežu.....	104
15.	Održavanje	105
16.	Popravak i naručivanje rezervnih dijelova.....	107
17.	Skladištenje	107
18.	Zbrinjavanje i recikliranje	107
19.	Otklanjanje neispravnosti	108
20.	Izjava o sukladnosti	126

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim proizvodom.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- nepropisnog rukovanja
- nepridržavanje priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Svrha je ovog priručnika za uporabu olakšati vam upoznavanje s proizvodom i njegovom namjenskom uporabom.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini proizvoda, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pazljivo se pridržavati ovog priručnika.

Na proizvodu smiju raditi samo osobe koje su podučene o uporabi proizvoda i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.

Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih proizvoda.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis proizvoda (sl. 1 - 11)

1. Zaštitni poklopac
2. Ručka
3. Dovodna klackalica
- 3a. Produžetak klackalice
- 3b. Matica s ogrljikom M6
- 3c. Zaporni vijak M6
4. Mrežni utikač 230 V / 400 V
5. Sklopka za uključivanje/isključivanje
6. Motor
- 6a. List pile
- 6b. Unutarnja prirubnica lista pile
- 6c. Vanjska prirubnica lista pile
- 6d. Podložna pločica
- 6e. Vijak sa svornjakom M12 x 30 mm
7. Zaštitna zaklopka
- 7a. Vijak sa svornjakom M8 x 35 mm
- 7b. Vijak sa svornjakom M8 x 35 mm
- 7c. Vijak s krilatom glavom
8. Sigurnosna rascjepka (list pile)
- 8a. Otvor za blokiranje (list pile)
9. Blokada klackalice
10. Kotač
- 10a. Podložna pločica 20 mm
- 10b. Rascjepka
- 10c. Osovina kotača
11. Priključak (usisni sustav) *
- 11a. Vijak s krilatom glavom M5
- 11b. Podložne pločice 5 mm
12. Lim za vođenje (vanjski)
- 12a. Opužna rascjepka
13. Prstenasti ključ veličine 13/18

3. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Naziv
3a	1x	Produžetak klackalice
3b	4x	Matica s ogrljkom M6
3c	4x	Zaporni vijak M6
6a	1x	List pile (predmontiran)
10	2x	Kotač
10 a	4x	Podložna pločica 20 mm
10b	2x	Rascjepka
10c	1x	Osovina kotača
11	1x	Priključak (usisni sustav) *
11 a	3x	Vijak s krilatom glavom M5
11b	3x	Podložne pločice 5 mm
13	1x	Prstenasti ključ veličine 13/18
	1x	Priručnik za uporabu

* opcijski pribor

4. Namjenska uporaba

Nagibna kružna pila konstruirana je isključivo s ponuđenim alatom za obrađivanje drva.

Stroj udovoljava važećoj Direktivi EZ-a o strojevima.

- Nagibna kružna pila konstruirana je za jednog rukovatelja i smije se rabiti samo na otvorenom.
- Nagibna kružna pila je prenosiva kružna pila. Smije se rabiti samo za poprečno rezanje ogrjevnog drva s dovodnom klackalicom prema tehničkim podacima.
- Nagibna kružna pila konstruirana je isključivo za poprečno rezanje cjepanica maks. duljine 1 m.
- Neovisno o promjeru drva na klackalici je dopušteno staviti samo jedan izradak.
- Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena i napomena o opasnostima na stroju i održavajte ih kompletnima i čitljivima.
- U radnom i okolnom prostoru stroja ne smije biti ometajućih stranih tijela kako bi se izbjegle nesreće.
- U cijepljenim drvima u pravilu ne smije biti stranih tijela kao što su čavli i vijci.
- Rabite stroj samo ako je tehnički ispravan i rabite ga namjenski, svjesni sigurnosti i opasnosti, pridržavajući se priručnika za uporabu. Naročito odmah otklonite (ili dajte otkloniti) neispravnosti koje mogu umanjiti sigurnost.

- Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.
- Valja se pridržavati odgovarajućih propisa o zaštiti na radu i ostalih, općeprihvaćenih pravila o tehničkoj sigurnosti.
- Stroj smiju rabiti, održavati ili popravljati samo osobe koje su upoznate s njime i koje su podučene o opasnostima.
- Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane neovlaštenim izmjenama stroja.
- Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim priborom i originalnim alatima proizvođača.
- Svaka uporaba koja odstupa od gore navedene smatra se nenamjenskom. Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane takvom uporabom; rizik snosi isključivo korisnik.
- Dopušteno je rabiti samo listove pile koji udovoljavaju Europskoj normi EN 847-1.
- Pobrinite se za to da stroj prilikom montaže stoji stabilno na čvrstoj podlozi.
- Oko stroja ne smije biti mjesta spoticanja.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Opće sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim proizvodom.

Osim toga, priručnik za uporabu sadržava druge važne odjeljke označene riječju „**POZOR!**“.

⚠ Pozor!

Prilikom uporabe proizvoda valja se pridržavati određenih sigurnosnih mjera kako bi se izbjegle ozljede i oštećenja. Stoga pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu / sigurnosne napomene. Ako proizvod predate drugoj osobi, predajte i ovaj priručnik za uporabu / sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

⚠ OPASNOST

U slučaju nepridržavanja ove upute postoji krajnja životna opasnost ili opasnost od životno opasnih ozljeda.

⚠ UPOZORENJE

U slučaju nepridržavanja ove upute postoji životna opasnost ili opasnost od teških ozljeda.

⚠ OPREZ

U slučaju nepridržavanja ove upute postoji opasnost od lakih ili srednje teških ozljeda.

NAPOMENA!

U slučaju nepridržavanja ove upute postoji opasnost od oštećenja motora ili druge imovine.

U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom: ⚠

- Pridržavajte se svih napomena iz ovog priručnika prije i tijekom rada s pilom.
- Spremite ove sigurnosne napomene na sigurno mjesto.
- Strojeve koji se ne rabe valja spremati na suho, zatvoreno mjesto koje je izvan dohvata djece.
- Ošтрите i čistite alate kako biste mogli raditi bolje i sigurnije.
- Pazite na ono što radite. Radite razumno. Ne rabite alat ako ste umorni.
- Ne rabite alate čiju sklopku nije moguće uključiti i isključiti.
- Upozorenje! Uporaba drugih nastavaka i drugog pribora može predstavljati opasnost od ozljeda za vas.
- Upozorenje: Prije svih postupaka održavanja opisanih u ovom priručniku izvucite mrežni utikač.
- Predajte sigurnosne napomene svim osobama koje rade na stroju.
- Oprez! Rotirajući list pile predstavlja opasnost od ozljeda za šake i prste.
- Ne izlažite pilu kiši i ne rabite stroj u vlažnoj ili mokroj okolini.
- Pobrinite se za dobro osvjjetljenje.
- Ne režite u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
- Nosite prikladnu radnu odjeću! Rotirajući list pile mogao bi zahvatiti široku odjeću ili nakit.
- Pri radu na otvorenom preporučujemo neklizajuće cipele.
- Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu.
- Izbjegavajte abnormalan položaj tijela.
- Rukovatelju mora biti najmanje 18 godina.
- Udaljite djecu od stroja kada motor radi.
- Uklonite otpatke drva i izbačene dijelove iz radnog prostora.
- Nered u radnom prostoru može uzrokovati nezgode.
- Ne dopustite drugim osobama, a naročito djeci, da dodiruju alat. Udaljite ih iz radnog prostora.

- Osobe koje rade na stroju nije dopušteno ometati.
- Pazite na smjer vrtnje motora i lista pile. Rabite samo listove pile čija maksimalno dopuštena brzina nije manja od maksimalne brzine vretena kružne pile i rezanog materijala.
- Listove pile nije nipošto dopušteno kočiti bočnim pritiskanjem nakon isključivanja pogona.
- Montirajte samo dobro naoštrene i nedeformirane listove pile bez pukotina.
- Rabite samo listove pile prema preporuci proizvođača, koji udovoljavaju normi EN 847-1.
- Neispravne listove pile valja odmah zamijeniti.
- Ne rabite listove pile koji ne udovoljavaju specifikacijama navedenima u ovom priručniku za uporabu.
- Nije dopušteno demontirati ili onemogućivati sigurnosne naprave na stroju.
- Zamijenite istrošeni umetak stola ili klackalice.
- Radni je položaj uvijek bočno od lista pile.
- Ne opterećujte stroj toliko da se on zaustavi.
- Vodite računa o tome da zupčanik lista pile ne zahvati i izbaci odrezane komade drva.
- Nikada ne uklanjajte labave strugotine, piljevinu ili uglavljenе drvene dijelove kada list pile radi.
- Radi otklanjanja neispravnosti ili uklanjanja uglavljenih komada drva isključite stroj. - Izvucite mrežni utikač -
- Ako se rezni procjep poveća zbog istrošenosti, zamijenite umetak klackalice ili stolni umetak. Isključite stroj i izvucite mrežni utikač.
- Opremanje te namještanje, mjerenje i čišćenje obavljajte samo kad je motor isključen.
- Prije uključivanja provjerite jesu li ključevi i alati za namještanje uklonjeni.
- Prije napuštanja radnog mjesta isključite motor i izvucite mrežni utikač.
- Nakon završetka popravka ili održavanja valja odmah ponovno montirati sve zaštitne i sigurnosne naprave.
- Valja se pridržavati proizvođačkih uputa za sigurnost, rad i održavanje te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.
- Valja se pridržavati važećih propisa o zaštiti na radu i ostalih, općeprihvaćenih pravila o tehničkoj sigurnosti.
- Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.
- Provjerite ima li na alatu eventualnih oštećenja!
- Prije daljnje uporabe alata valja pažljivo provjeriti ispravno i namjensko funkcioniranje zaštitnih naprava ili lako oštećenih dijelova.

- Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju te jesu li dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispunjavati sve uvjete kako bi se osigurao ispravan rad alata.
- Ovlaštena specijalizirana radionica mora ispravno popraviti ili zamijeniti oštećene zaštitne naprave i dijelove, osim ako nije drukčije navedeno u priručniku za uporabu.
- Ovaj alat udovoljava važećim sigurnosnim propisima. Popravke smije obavljati samo stručnjak uporabom originalnih rezervnih dijelova; u suprotnom korisnik može doživjeti nezgode.
- Ako je potrebno, nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu. Ona može obuhvaćati sljedeće:
 - Štitnik sluha radi izbjegavanja rizika od gubitka sluha;
 - Štitnik za disanje radi izbjegavanja rizika od udisanja opasne prašine.
- Nosite rukavice pri rukovanju listovima pile i hrpavim materijalima. Kad god je to praktično listove pile treba nositi u spremniku.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.
- Rukovatelj mora poznavati uvjete koji utječu na vrijednosti buke (npr. listovi pile koji su konstruirani za smanjenje izlazne buke, njegovanje lista pile i stroja).
- Neispravnosti na stroju, uključujući zaštitne naprave i list pile, valja odmah nakon uočavanja prijaviti osobi odgovornoj za sigurnost.
- Prilikom transportiranja stroja rabite samo transportne naprave i nikada ne rabite zaštitne naprave za rukovanje i transportiranje.
- Svi rukovatelji moraju biti primjereno podučeni o uporabi, namještanju i rukovanju strojem.
- Ne režite materijale koji sadržavaju strana tijela kao što su žice, kabeli ili konopci.
- Rabite samo oštre listove pile.
- Tijekom rada stroj mora stajati na vodoravnoj, ravnoj podlozi, a pod oko stroja mora biti ravan, dobro održavan i bez otpadaka kao što su npr. strugotine i odrezani izradci.

Upozorenje!

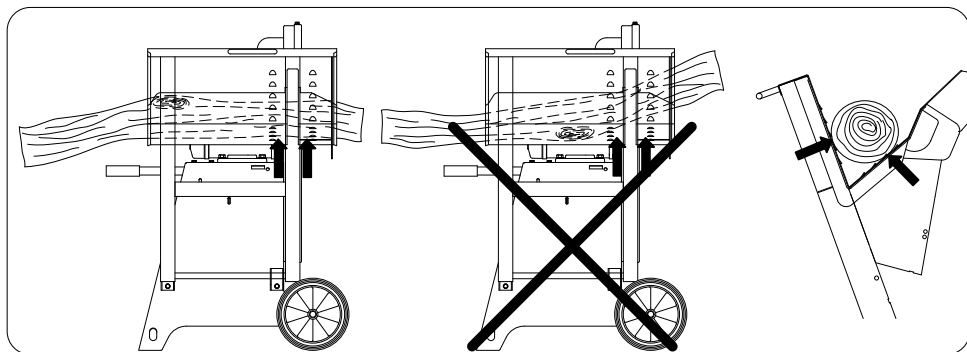
Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

6. Potencijalni rizici

Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Opasnost od ozljeda prsti i šaka zbog rotirajućeg lista pile u slučaju neispravnog vođenja izratka.
- Opasnost za zdravlje zbog drvene prašine ili piljevine. Vrsta drva i stupanj sušenja mogu utjecati na izloženost prašini. Ako je potrebno, rabite usisni sustav.
- Opasnost za zdravlje zbog buke. Pri radu će se prekoračiti dopuštena razina buke. Svakako nosite osobnu zaštitnu opremu kao što je štitić sluha.

- Opasnost zbog električne energije u slučaju uporabe nepropisnih električnih kabela. Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Ozljede zbog neispravnog lista pile. Redovito i prije svake uporabe provjerite je li list pile oštećen.
- Pri uporabi dodatne opreme valja pažljivo pročitati i pridržavati se priručnika za uporabu priloženog uz dodatnu opremu.
- Uporabom određenih listova pile može se smanjiti emisija buke.



Pozor, opasnost od nesreća!

Drvo mora uvijek nalijegati s obje strane lista pile u prizmi klackalice. (vidi strelice)

7. Školovanje vlasnika

- Predajte sigurnosne napomene svim osobama koje rade na stroju.
- Rukovatelju mora biti najmanje 18 godina. Učenicima na praksi mora biti najmanje 16 godina, ali oni smiju raditi sa stroju samo pod nadzorom.
- Osobe koje rade na stroju nije dopušteno ometati.
- Udaljite djecu od stroja priključenog na električnu mrežu.
- Nosite usko pripijenu odjeću. Skinite nakit, prstenje i ručne satove.
- Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena i napomena o opasnosti na stroju i održavajte ih u čitljivom stanju.

- Oprez tijekom rada: Opasnost od ozljeda prsti i šaka zbog rotirajućeg reznog alata.
- Tijekom rada valja redovito praviti stanke.
- Tijekom rada valja nositi sigurnosne cipele i zaštitnu odjeću.

8. Tehnički podatci

		HS 550 - 230V		HS 550 - 400V	
Broj artikla		5905110901 59051279969		5905110902 59051109969	
Dimenzije					
Ukupna duljina	mm	1114			
Ukupna širina	mm	887			
Ukupna visina	mm	1120			
Nagibni sklop	mm	735			
List pile	mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8			
Brzina vrtnje motora u praznom hodu	1/min	2800			
Brzina rezanja lista pile	m/s	73,9		73,9	
Masa	kg	69,5			
Pogon					
Motor	V/Hz	230 ~ / 50		400 (3/N/PE) / 50	
Ulazna snaga P1	kW	3,0		3,0	
Izlazna snaga P2	kW	2,183		2,183	
Način rada		S2 / 15 min		S2 / 15 min	
Nazivna struja	A	13,23		6,55	
Radni podatci					
Visina rezanja trupaca	min. - maks. mm	30 - 170			
Duljina drvenog elementa	min. - maks. mm	300 - 1000			
Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!					

* Način rada S2, kratkotrajni rad pri konstantnom opterećenju. Stroj može raditi pod opterećenjem u radnom ciklusu od 15 minuta. Nakon tog vremena stroj se mora odmoriti kako bi se ohladio prije nego što se može ponovno koristiti. To je periodički način rada s fiksnim radnim vremenom i odmorom.

Karakteristične vrijednosti zvuka

Vrijednosti emisije buke na radnom mjestu utvrđene u skladu s normom EN ISO 3746:2010 za razinu zvučne snage i EN ISO 11202:2010 (faktor korekcije K3A izračunat u skladu s Prilogom A.2 norme EN ISO 11204:2010) za razinu zvučnog tlaka temelje se na radnim uvjetima navedenima u normi ISO 7904 Prilog A. Razina zvučnog tlaka L_{pA} Obrada..... 99 dB
Nesigurnost K_{pA} 4 dB
Razina zvučne snage L_{wA} Obrada..... 115 dB
Nesigurnost K_{wA} 4 dB

Navedene vrijednosti su vrijednosti emisije i ne moraju stoga predstavljati i sigurne vrijednosti na radnom mjestu. Iako postoji korelacija između razina emisije i imisije, na temelju toga ne može se pouzdano zaključiti jesu li dodatne mjere opreza potrebne ili nisu. Čimbenici koji utječu na aktualnu razinu imisije na radnom mjestu obuhvaćaju svojstva radnog prostora i ostale izvore zvuka, kao što su broj strojeva i drugih obližnjih procesa. Dopusnene radne vrijednosti mogu se razlikovati od jedne države do druge. Međutim, ta informacija mora korisniku omogućiti procjenu ugroženosti i rizika.

Nosite štitnik sluha.

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.

9. Raspakiravanje

OPASNOST

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na stroju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah otpremnika i proizvođača. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se sa strojem prema priručniku za uporabu.
- Za pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Njih možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Pri naručivanju navedite brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje stroja.

10. Montaža

Potreban alat:

- 1x oštra klijesta*
- 1x prstenasti ključ veličine 13/18 (14)

*nije nužno sadržano u opsegu isporuke

10.1 Montiranje kotača (10) (sl. 3)

1. Pomaknite podložnu pločicu od 20 mm (10a) na osovinu kotača (10c).
2. Stavite kotač (10) na osovinu kotača (10c).
3. Sada postavite drugu podložnu pločicu od 20 mm (10a) na osovinu kotača (10c).
4. Umetnite rascjepku (10b) okomito u rupe na osovinu kotača (10c). Savijte rascjepku (10b) s pomoću šiljatih klijesta* radi osiguravanja kotača (10).
5. Ponovite iste korake za drugi kotač (10).

10.2 Montiranje produžetka klackalice (3a) (sl. 4)

1. Poravnajte provrte u produžetku klackalice (3a) s provrtima u dovodnoj klackalici (3).
2. Montirajte produžetak klackalice (3a) s pomoću priloženih zapornih vijaka M6 x 10 mm (3c) i matrica s ogrljkom M6 (3b).

10.3 Montiranje priključka (usisni sustav) (11) (sl. 5) (opcijski pribor)

1. Poravnajte priključak (usisni sustav) (11) prema provrtima na zaštitnoj zaklopki (7).
2. Fiksirajte priključak (usisni sustav) (11) s pomoću priloženih vijaka s krilatom glavom M5 (11a) i podložnih pločica od 5 mm (11b).

10.4 Spremanje prstenastog ključa veličine 13/18 (13) (sl. 6)

1. Najprije utaknite prstenasti ključ veličine 13/18 (13) s manjom širinom ključa u predviđeni uzdužni otvor.

11. Prije stavljanja u pogon

Pozor!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

- Pobrinite se za to da stroj prilikom montaže stoji stabilno na čvrstoj podlozi. Potporne noge ne smiju visjeti u zraku.
- Radni prostor mora biti dobro osvijetljen.
- Oko stroja ne smije biti mjesta spoticanja.
- Provjerite klackalicu. Ona se mora samostalno vratiti iz radnog položaja u početni položaj.
- Pridržavajte se sigurnosnih napomena.
- Sve zaštitne i pomoćne naprave moraju biti montirane.
- Provjerite ispravnu učvršćenost lista pile i ispravan smjer kretanja.
- Obavite provjeru funkcioniranja prije početka rada.
- Pila je konstruirana isključivo za poprečno piljenje ogrjevnog drva.
- Neovisno o promjeru drva na klackalicu je dopušteno staviti samo jedan komad s min. Ø 30 mm.
- Rezano drvo nije dopušteno držati rukom.
- Radove opremanja, namještanja, mjerenja i čišćenja obavljajte samo kada je motor isključen. Pričekajte da se rotirajući alat zaustavi, a zatim izvucite mrežni utikač.

12. Rukovanje / napomene za rad

Pozor!

Provjeravanje smjera vrtnje

Kod trofaznih motora potrebno je provjeriti smjer vrtnje prilikom novog priključivanja ili premještanja. Možda će biti potrebno promijeniti smjer vrtnje.

- U tu svrhu promijenite smjer vrtnje faznog pretvarača s pomoću odvijača (nije sadržan u opsegu isporuke) u utikaču proizvoda.

Nagibna kružna pila nudi maksimalnu sigurnost zahvaljujući zatvorenom području piljenja.

12.1 Uključivanje i isključivanje (sl. 1 + 10)

1. Kako biste uključili pilu, na sklopki za uključivanje/isključivanje (5) pritisnite tipku „I“. Prije početka piljenja pričekajte dok list pile (6a) ne dosegne maksimalnu brzinu vrtnje.
2. Radi isključivanja pile na sklopki za uključivanje/isključivanje (5) pritisnite tipku „0“.

12.2 Zaštita od preopterećenja

U slučaju preopterećenja motor će se automatski isključiti. Nakon razdoblja hlađenja (vremenski se razlikuje) motor je moguće ponovno uključiti.

1. Pustite stroj da se ohladi.
2. Ponovno uključite stroj.

12.3 Postupak piljenja (sl. 1+ 10)

⚠ Pozor! Za savijeno drvo, savijena strana mora biti poravnata s utorom lista pile kako bi se spriječilo prevrtanje i zaglavljivanje drva tijekom postupka rezanja, što može uzrokovati oštećenje pile.

1. Uključite stroj kao što je opisano u 12.1.
2. Rasklopite zaštitni poklopac (1) s pomoću ručke (2).
3. Položite rezanu građu u dovodnu klackalicu (3).
4. Zatvorite zaštitni poklopac (1).

Napomena: Postupak piljenja moguće je pokrenuti samo sa zatvorenim zaštitnim poklopcem (1).

5. Zakrenite dovodnu klackalicu (3) s pomoću ručke (2) i ručke (zaštitni poklopac) (1) prema listu pile (6a) i odrežite rezanu građu. **Napomena:** Tijekom postupka piljenja pritišćite list pile (6a) tek toliko da brzina vrtnje ostane stabilna.
6. Zakrenite dovodnu klackalicu (3) natrag i otvorite zaštitni poklopac (1).

Napomena

Po izboru priključite prikladan sustav za usisavanje strugotina (nije sadržan u opsegu isporuke) na priključak (usisni adapter) (11).

⚠ Pozor!

- Ne ostavljajte stroj bez nadzora tijekom rada.
- Ako morate prekinuti rad, isključite stroj i izvucite mrežni utikač.

12.4 Završetak rada (sl. 1 + 10)

1. Isključite proizvod sklopkom za uključivanje/isključivanje (5).
2. Pričekajte da se list pile (6a) potpuno zaustavi.
3. Izvucite mrežni utikač.
4. Pogledajte opće napomene za održavanje.

13. Transport

13.1 Transport na male udaljenosti (sl. 1 + 2)

1. Osigurajte dovodnu klackalicu blokadom klackalice (10).
2. Držite proizvod čvrsto za ručku (2) i lagano ga nagnite prema natrag s pomoću kotača (10).
3. Proizvod je sada moguće transportirati s pomoću kotača (10).

13.2 Transport vozilom

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda zbog prevelike mase proizvoda

- Za podizanje proizvoda angažirajte još jednu osobu.

1. Prilikom podizanja proizvoda vodite računa o njezgovoj masi (vidi tehničke podatke).
2. Prije svakog transporta isključite proizvod i odvojite ga od opskrbe elektroenergijom.
3. Proizvod moraju uvijek nositi najmanje dvije osobe.
4. Zaštitite stroj od udaraca, udara i jakih vibracija, npr. prilikom transporta u vozilima.
5. Osigurajte stroj od prevrtanja i klizanja.
6. Zaštitne naprave nikada ne rabite za rukovanje ili transport.

14. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN. Korisnički montiran mrežni priključak i korišten produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima i lokalnim propisima.

Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom H07RN-F. Na priključnom vodu mora obvezno biti otisnuta oznaka tipa.

Oštećeni električni priključni vodovi

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćenja ili provođenja priključnog voda.
- Posjekotine zbog gaženja priključnog voda.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom H07RN-F.

Priključite stroj s CEE utikačem na mrežu. Mrežni priključak zaštićen je tromim osiguračem od 16 A. „Zaštitna strujna sklopka“ mora biti zaštićena sa 30 mA.

Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabla.

Izmjenični motor

Mrežni napon mora iznositi 220 – 240 V~ 50Hz.

- Produžni kabeli duljine do 25 m moraju imati poprečni presjek od 1,5 mm².

Trofazni motor 400 V 3~ / 50 Hz

Mrežni napon 400 V 3N~ / 50 Hz

Mrežni priključak i produžni kabel moraju biti 5-žilni = 3~ + N + PE.

- Produžni kabeli moraju imati minimalan presjek od 1,5 mm² (≤ 25 m).
- Produžni kabeli moraju imati minimalan presjek od 2,5 mm² (> 25 m).

Pozor!

Provjeravanje smjera vrtnje (sl. 11)

- Kod trofaznih motora potrebno je provjeriti smjer vrtnje prilikom novog priključivanja ili premještanja. Možda će biti potrebno promijeniti smjer vrtnje.
1. U tu svrhu promijenite smjer vrtnje faznog pretvarača s pomoću odvijača (nije sadržan u opsegu isporuke) u utikaču proizvoda.

Motorna kočnica

Nagibna kružna pila opremljena je elektroničkim regulatorom kočenja tako da će se list pile nakon isključivanja zaustaviti nakon maksimalno 10 sekundi.

Elektronički regulator kočenja prekinut će se nakon maks. 14 sekundi.

Ako postupak kočenja traje dulje od 10 sekundi, stroj se ne smije dalje rabiti jer bi kočnica mogla biti neispravna. Stroj valja svakako odvojiti od opskrbe elektroenergijom.

Napomena:

Ako je elektronički regulator kočenja neispravan, pila se ne smije rabiti. Popravke na električnim priključcima smije obavljati samo specijalizirana radionica.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Proizvođač motora; tip motora
- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci o električnom upravljačkom sustavu

Provjeravanje električnog priključka

1. Uključite proizvod sklopkom za uključivanje/isključivanje.
2. Vratilo pile se pokreće.

15. Održavanje

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda zbog neočekivanog pokretanja stroja

- Prije svih radova čišćenja i održavanja izvucite mrežni utikač iz utičnice.

⚠ UPOZORENJE

Upozorenje na nepredvidljive opasnosti i oštećenje proizvoda

- Nikada ne obavljajte neovlaštene izmjene ili popravke na proizvodu koji nisu opisani u priručniku za uporabu.
- Obavljanje radova koji nisu opisani zatražite od specijalizirane radionice.

15.1 Opće napomene

- Provjerite postoje li labave, istrošene ili oštećene komponente proizvoda.
- Provjerite pritegnutost matica, svornjaka i vijaka.
- Provjerite oštećenost i učvršćenost pokrova i zaštitnih naprava.
- Provjerite električne priključke.

15.2 Specifične napomene za proizvod

- Redovito provjeravajte list pile. Rabite samo dobro naoštrene i nedeformirane listove pile bez pukotina. Rabite samo listove pile koji udovoljavaju normi EN 847-1.
- Odmah zamijenite istrošene ležajeve klackalice.
- Prije ponovnog pokretanja provjerite da na stroju i u njemu nema alata ili drugih dijelova.
- Uklonite eventualne naslage piljevine na izlazu.

15.3 Podmazivanje proizvoda

1. Radi povećavanja trajnosti proizvoda jedanput na mjesec podmažite okretne dijelove.
2. Za podmazivanje svih dijelova uporabite visokokvalitetno i rijetko strojno ulje.
3. Ne podmazujte motor.

⚠ Nikada ne rabite visokotlačni čistač kako biste očistili stroj. Voda može prodrijeti u zatvorene dijelove stroja i kućište prijenosnika te oštetiti vretena, zupčanike, ležajeve ili motor. Uporaba visokotlačnih čistača skratit će radni vijek i otežati održavanje.

15.4 Zamjena lista pile (sl. 5, 7 - 10)

⚠ Prije zamjene lista pile izvucite mrežni utikač.

⚠ **Opasnost od opeklina!** Kratko nakon piljenja list pile i dalje je vruć.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda! U slučaju neispravnog rukovanja nagibnom kružnom pilom postoji opasnost od teških ozljeda.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda za prste i šake zbog oštih rubova - Nosite zaštitne rukavice.

1. Izvucite opružnu rascjepku (12a) iz provrta radi otkačivanja lima za vođenje (vanjski) (12).
2. Otpustite gornji vijak (7a) i donje vijke (7b + 7c) na zaštitnoj zaklopki (7) i odvrnite ih za oko 5 mm.
3. Povucite priključak (usisni sustav) (11) unatrag toliko da je zaštitnu zaklopku (7) moguće nesmetano otvoriti.
4. Otvorite zaštitnu zaklopku (7).
5. Radi blokiranja lista pile (6a) utaknite sigurnosnu rascjepku (list pile) (8) kroz odgovarajući otvor na zaštitnoj zaklopki (7). U tu svrhu potpuno uvucite sigurnosnu rascjepku (list pile) (8) i ravno u otvor za blokiranje (list pile) (8a).

- Uporabite odgovarajući otvor za blokiranje (list pile) (8a) tako da sigurnosna rascjepka (list pile) (8) naliže na najnižoj točki (dno zuba) lista pile (6a).
6. Okrenite vijak sa šesterostranom glavom (6e) naliževo kako biste ga otvorili.
 7. Izvadite vijak sa svornjakom M12 x 30 mm (6e), podložnu pločicu (6d) i vanjsku prirubnicu lista pile (6c) iz pogonskog vratila.
 8. Sada izvadite list pile (6a) iz pogonskog vratila.
 9. Pozorno očistite vanjsku i unutarnju prirubnicu lista pile (6b + 6c) prije montiranja novog lista pile (6a).
 10. Stavite novi list pile (6a) na pogonsko vratilo. Pritom vodite računa o smjeru vrtnje: Rezni nagib zuba mora biti u smjeru kretanja (prema naprijed).
 11. Stavite vanjsku prirubnicu lista pile (6c) ponovno na pogonsko vratilo. Pritom vodite računa o ispravnom usmjerenju vanjske prirubnice lista pile (6c).
 12. Rukom pritegnite vijak sa svornjakom M12 x 30 mm (6e) na pogonsko vratilo.
 13. Oprezno okrećite list pile (6a) u smjeru kretanja: On mora biti točno centriran i ne smije se kretati ekscentrično. Provjerite ispravnost dosjeda lista pile (6a) i vanjske prirubnice lista pile (6c). Ponovno izravnavajte dijelove ako list pile (6a) nije točno centriran.

⚠ UPOZORENJE

Upozorenje na nepredvidljive opasnosti i oštećenje proizvoda.

- Provjerite namještanje lista pile (6a) nakon svake zamjene lista pile.
14. Pritegnite vijak sa svornjakom M12 x 30 mm (6e) prstenastim ključem veličine 13/18 (13) nadesno.
 15. ⚠ **POZOR!** Izvadite sigurnosni zatik (list pile) (8).
 16. Zatvorite zaštitnu zaklopku (7), ponovno pomaknite priključak (usisni sustav) (11) prema naprijed i ponovno pričvrstite vijke (7a, 7b i 7c).
 17. Ponovno utaknite opružnu rascjepku (12a) u provrt lima za vođenje (vanjski) (12), a zatim pustite opružnu rascjepku da se ponovno uglati u provrt.

⚠ Pozor! Prilikom umetanja lista pile vodite računa o ispravnom smjeru kretanja!

16. Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Nakon popravljivanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

Pozor: U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo elektrotehnički stručnjak.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Važna napomena u slučaju popravka:

U slučaju povrata proizvoda radi popravka vodite računa o tome da ga je iz sigurnosnih razloga potrebno poslati servisnoj radionici bez ulja i motornog goriva.

16.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

Rezervni dijelovi / pribor

List pile

Priključak (usisni sustav)

br. artikla:

7905100602

7905101701

16.2 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: Plastični umetci, list pile

* Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

17. Skladištenje

1. Skladištite proizvod na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno neovlaštenim osobama.
2. Skladištite proizvod u transportnom položaju.
3. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.
4. Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.
5. Čuvajte priručnik za uporabu u blizini proizvoda.

18. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekržižene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta).
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.

- Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbriježavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

19. Otklanjanje neispravnosti

Elektrotehničke radove održavanja smije obavljati samo elektrotehnički stručnjak!

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Pila se ne zaustavlja prilikom isključivanja	Neispravan kočni sklop	Zatražite od specijalizirane radionice da provjeri i po potrebi zamijeni kočni sklop
List pile olabavljuje se nakon isključivanja motora	Pritezna matica preslabo je pritegnuta	Pritegnite priteznu maticu (pozor: desni navoj)
Motor stvara preveliku buku ili bruji	Oštećeni namotaji, neispravan motor	Zatražite od specijalizirane radionice da provjeri motor
Zagorjela mjesta na površini rezanja	Tup list pile	Naoštrite list pile ili ga zamijenite ako je potrebno
	Pogrešan list pile	Zamijenite list pile
List pile okreće se u pogrešnom smjeru	Obrnuti polaritet/neispravan priključak	Promijenite smjer vrtnje faznim pretvaračem / zatražite od elektrotehničkog stručnjaka da promijeni polaritet zidne utičnice
Motor nema snagu, osigurač se aktivira	Presjek produžnog kabela nije dovoljan	Vidi „Priključivanje na električnu mrežu“
	Preopterećenje zbog tupog lista pile	Zamijenite list pile

Razlaga simbolov na izdelku

	Pred uporabo upoštevajte vse varnostne napotke!
	Pred zagonom morate prebrati in razumeti celotno besedilo navodil za uporabo.
	Nosite zaščitne rokavice.
	Nosite zaščito za sluh.
	Nosite zaščito za oči.
	Nosite nedrsečo obutev.
	Izdelek lahko upravlja samo ena oseba. Otroci se ne smejo približevati delovnemu območju.
	Pozor! Izdelka ne uporabljajte na mokrem.
	Pozor! Ne posegajte v območje žaginega lista! Nevarnost poškodbe!
	Pred popravili, čiščenjem in vzdrževanjem stroja izvlecite omrežni vtič!
	Visoka napetost, smrtna nevarnost!
	Prepovedano je odstranjevanje zaščitnih in varnostnih priprav ali njihovo spreminjanje!
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

Kazalo:
Stran:

1.	Uvod.....	111
2.	Opis izdelka (sl. 1–11).....	111
3.	Obseg dostave.....	112
4.	Namenska uporaba	112
5.	Splošni varnostni napotki	112
6.	Preostala tveganja.....	115
7.	Šolanje upravljavcev.....	115
8.	Tehnični podatki.....	116
9.	Razpakiranje.....	117
10.	Montaža	117
11.	Pred zagonom	117
12.	Upravljanje/delovna navodila.....	117
13.	Prevoz	118
14.	Električni priključek.....	118
15.	Vzdrževanje	119
16.	Popravilo in naročanje nadomestnih delov	121
17.	Skladiščenje.....	121
18.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	121
19.	Pomoč pri motnjah.....	122
20.	Izjava o skladnosti	126

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati izdelek in izkoristiti njegove možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.

Navodila za uporabo shranite poleg izdelka, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred začetkom dela mora vsak upravljavec natančno prebrati omenjena navodila in jih upoštevati.

Na izdelku lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi izdelka in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano minimalno starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil za uporabo in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih izdelkov upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis izdelka (sl. 1–11)

1. Zaščitni pokrov
2. Ročaj
3. Dovodna prevesica
- 3a. Podaljšek prevesice
- 3b. Prirobnična matica M6
- 3c. Vijak ključavnice M6
4. Omrežni vtič 230 V/400 V
5. Stikalo za vklop/izklop
6. Motor
- 6a. Žagin list
- 6b. Notranja prirobnična žaginega lista
- 6c. Zunanja prirobnična žaginega lista
- 6d. Podložka
- 6e. Sornik M12 x 30 mm
7. Zaščitna loputa
- 7a. Sornik M8 x 35 mm
- 7b. Sornik M8 x 35 mm
- 7c. Krilati vijak
8. Varovalna razcepka (žagin list)
- 8a. Luknja za zaklepanje (žagin list)
9. Blokada prevesice
10. Kolo
- 10a. Podložka 20 mm
- 10b. Razcepka
- 10c. Os kolesa
11. Priključek (sesanje) *
- 11a. Krilati vijak M5
- 11b. Podložke 5 mm
12. Vodilna pločevina (zunanja)
- 12a. Razcepki vzmeti
13. Obročasti ključ velikosti 13/18

3. Obseg dostave

Poz.	Število	Opis
3a	1x	Podaljšek prevesice
3b	4x	Prirobnična matica M6
3c	4x	Vijak ključavnice M6
6a	1x	Žagin list (vnaprej nameščen)
10	2x	Kolo
10a	4x	Podložka 20 mm
10b	2x	Razcepka
10c	1x	Os kolesa
11	1x	Priključek (sesanje) *
11a	3x	Krilati vijak M5
11b	3x	Podložke 5 mm
13	1x	Obročasti ključ velikosti 13/18
	1x	Navodila za uporabo

* opcijski pribor

4. Namenska uporaba

Prevesna krožna žaga je s priloženim orodjem konstruirana izključno za obdelavo lesa.

Stroj je skladen z veljavno direktivo ES o strojih.

- Prevesna krožna žaga je konstruirana za enega uporabnika in je namenjena samo za uporabo na prostem.
- Prevesna krožna žaga je prenosna krožna žaga. Uporabna je za prečno rezanje drv z dodatno prevesico v skladu s tehničnimi podatki.
- Prevesna krožna žaga je konstruirana izključno za prečno žaganje polen z maks. dolžino 1 m.
- Ne glede na premer drv lahko na prevesico položite samo en obdelovanec.
- Upoštevajte vse napotke za varnost in nevarnosti na stroju, ki morajo biti popolni in v čitljivem stanju.
- V delovnem območju in okolici stroja ne sme biti motečih tujkov, da se izognete nesrečam.
- Načeloma v drveh ne sme biti tujkov kot so žebliji in vijaki.
- Stroj lahko uporabljate samo v tehnično brezhibnem stanju in skladno z namenom ter navodili za uporabo, pri tem pa morate biti osveščeni o varnosti in se zavedati nevarnosti. Še posebej tiste motnje, ki lahko vplivajo na varnost, morate (dati) takoj odpraviti.

- Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.
- Upoštevajte zadevne predpise za preprečevanje nezgod in ostala, splošno priznana varnostna tehnična pravila.
- Stroj lahko uporabljajo, vzdržujejo ali popravljajo samo osebe, ki se na to spoznajo in so poučene o nevarnostih.
- Lastnoročne spremembe na stroju izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.
- Stroj se lahko uporablja samo z originalnim priborom in originalnimi orodji proizvajalca.
- Vsaka vrsta uporabe, ki presega opisano, velja za nenamensko uporabo. Proizvajalec ne daje garancije za poškodbe, ki nastanejo kot posledica take uporabe; tveganje pri takih delih nosi izključno uporabnik.
- Uporabljate lahko samo žagine liste, ki ustrezajo evropski normi EN 847-1.
- Pazite, da stroj pri postavitvi stabilno stoji na trdni podlagi.
- Okoli stroja ne sme biti mest, na katerih bi se lahko spotaknili.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

5. Splošni varnostni napotki

⚠ OPOZORILO Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi temu izdelku.

Poleg tega so v navodilih za uporabo tudi druga pomembna mesta, ki so označena z besedo »**POZOR!**«.

⚠ Pozor!

Pri uporabi izdelkov morate upoštevati nekatere varnostne ukrepe, da preprečite telesne poškodbe in materialno škodo. Skrbno preberite ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Če boste izdelek predali drugim osebam, jim izročite tudi ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

⚠ NEVARNOST

Neupoštevanje teh navodil predstavlja resno tveganje za življenjsko nevarne poškodbe.

⚠ OPOZORILO

Pri neupoštevanju teh navodil obstaja smrtna nevarnost oz. nevarnost hudih poškodb.

⚠ PREVIDNO

Pri neupoštevanju teh navodil obstaja majhna do srednja nevarnost poškodb.

NAPOTEKI

Ob neupoštevanju teh navodil obstaja nevarnost poškodovanja motorja ali drugih materialnih stvari.

V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom: ⚠

- Upoštevajte vsa navodila pred in med delom z žago.
- Te varnostne napotke skrbno shranite.
- Stroje, ki jih ne uporabljate, morate shraniti na suhem in zaprtem mestu zunaj dosega otrok.
- Orodja morajo biti ostra in čista, da lahko z njimi delate bolje in varneje.
- Pazite, kaj delate. Dela se lotevajte razumno. Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni.
- Ne uporabljajte orodij, pri katerih ni mogoče vklopiti in izklopiti stikala.
- Opozorilo! Uporaba drugih vložnih orodij in drugega pribora lahko za vas predstavlja nevarnost poškodb.
- Opozorilo: pred izvajanjem kakršnih koli vzdrževalnih del, opisanih v tem priročniku, izvlecite omrežni vtič.
- Varnostne napotke posredujte vsem osebam, ki delajo na stroju.
- Previdno! Vrteči se žagin list predstavlja nevarnost za roke in prste.
- Žage ne izpostavljajte dežju in stroja ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
- Poskrbite za dobro osvetlitev.
- Ne žagajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
- Nosite primerna delovna oblačila! Ohlapna oblačila ali nakit se lahko ujamejo v vrteč se žagin list.
- Pri delih na prostem je priporočeno nošenje obutve, odporne proti drsenju.
- Če imate dolge lase, nosite mrežico za lase.
- Izogibajte se neobičajnim telesnim držam.
- Oseba, ki upravlja s strojem, mora biti stara najmanj 18 let.
- Otrokom ne pustite v bližino stroja z delujočega motorja.

- Na delovnem mestu naj ne bo lesnih odpadkov in naokoli ležečih delov.
- Nered v delovnem prostoru lahko povzroči nezgode.
- Druge osebe, še posebej otroci, se ne smejo dotikati orodja. Ne smejo se približevati delovnemu mestu.
- Oseb, ki delajo na stroju, ni dovoljeno motiti.
- Upoštevajte smer vrtenja motorja in žaginega lista. Uporabljajte samo žagine liste, katerih največja dovoljena hitrost ni manjša od največje hitrosti vretena krožne žage in materiala za rezanje.
- Žaginskih listov po izklopu pogona nikoli ne poskušajte upočasniti s pritiskanjem na stran.
- Vgrajujte samo dobro naostrene žagine liste brez razpok in deformacij.
- Uporabljajte samo takšne žagine liste, ki jih priporoča proizvajalce in ki ustrezajo standardu EN 847-1.
- Poškodovane žagine liste je treba nemudoma zamenjati.
- Ne uporabljajte žaginskih listov, ki ne ustrezajo karakteristikam v teh navodilih za uporabo.
- Varnostne priprave na stroju ne smejo biti odstranjene in neuporabne.
- Obrabljen mizni vstavek ali vstavek za prevesico takoj zamenjajte.
- Delovni položaj je zmeraj stransko od žaginega lista.
- Stroja ne obremenjujte do te mere, da bi se zaustavil.
- Pazite, da zobati venec žaginega lista ne zagradi odrezanih lesenih kosov in jih odvrže stran.
- Drobcev, ostružkov ali zataknjenih delčkov lesa ne odstranjujte, medtem ko žagin list deluje.
- Pri odpravljanju napak ali pri odstranjevanju zagozdenih kosov lesa izklopite stroj. - Izvlecite omrežni vtič -
- Če se zaradi obrabe žagina reža poveča, znova nastavite vstavek za prevesico ali za mizni vstavek. Izklopite stroj in izvlecite omrežni vtič.
- Predelave ter nastavljanje, meritve in čiščenje opravljajte le, ko je motor izklopljen.
- Pred vklopom preverite, če ste odstranili ključne in nastavljalna orodja.
- Ko zapustite delovno mesto, izklopite motor in izvlecite omrežni vtič.
- Vse zaščitne in varnostne priprave je treba po zaključenih popravilih in vzdrževalnih delih takoj ponovno namestiti.
- Upoštevati morate proizvajalčeve napotke glede varnosti, dela in vzdrževanja ter dimenzije, navedene v tehničnih podatkih.

- Upoštevajte zadevne predpise za preprečevanje nezgod in ostala splošno priznana varnostno tehnična pravila.
- Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.
- Preverite orodje glede morebitnih poškodb!
- Pred nadaljnjo uporabo orodja morate pregledati zaščitne priprave ali rahlo poškodovane dele, če brezhibno in ustrezno delujejo.
- Prepričajte se, da premični deli brezhibno delujejo, se ne zatikajo in niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno nameščeni in izpolnjevati morajo vse pogoje, da je zagotovljeno brezhibno delovanje orodja.
- Poškodovane zaščitne priprave in dele mora priznana strokovna delavnica ustrezno popraviti ali zamenjati, če v navodilih za uporabo ni podano nič drugega.
- To orodje ustreza zadevnim varnostnim določilom. Popravila lahko izvaja samo strokovnjak, s tem, da uporablja originalne nadomestne dele, sicer lahko nastane nevarnost za uporabnika.
- Po potrebi nosite ustrezno osebno zaščitno opremo. Slednje lahko vključuje:
 - Zaščita za sluh zaradi preprečevanja tveganja pojava naglušnosti;
 - Zaščita dihalnih poti zaradi preprečevanja tveganja vdihovanja škodljivega prahu.
- Pri rokovanju z žaginimi listi in grobimi materiali nosite rokavice. Žagine liste nosite v posodi, kadar je to mogoče.
- Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.
- Upravljalavec mora biti obveščen o pogojih, ki vplivajo na vrednosti hrupa (npr. žagini listi, zasnovani za zmanjšanje hrupnosti, nega žaginega lista in stroja).
- Oseba, odgovorna za varnost, mora javiti napake na stroju, vključno z varnostno opremo in žaginim listom, nemudoma po odkritju.
- Med prevozom stroja uporabljajte samo transportno opremo ter za rokovanje in prevažanje nikoli ne uporabljajte varnostne opreme.
- Vsi upravljalci morajo biti primerno šolani glede uporabe, nastavljanja in upravljanja s strojem.
- Ne žagajte materiala, ki vsebuje tujke, kot so žice, kabli ali vrvice.
- Uporabljajte samo ostre žagine liste.
- Stroj med delovanjem stoji na vodoravnih, ravnih tleh in da so tla okoli stroja ravna, dobro vzdrževana in brez odpadkov, kot npr. trsk in odrezanih obdelovancev.

Opozorilo!

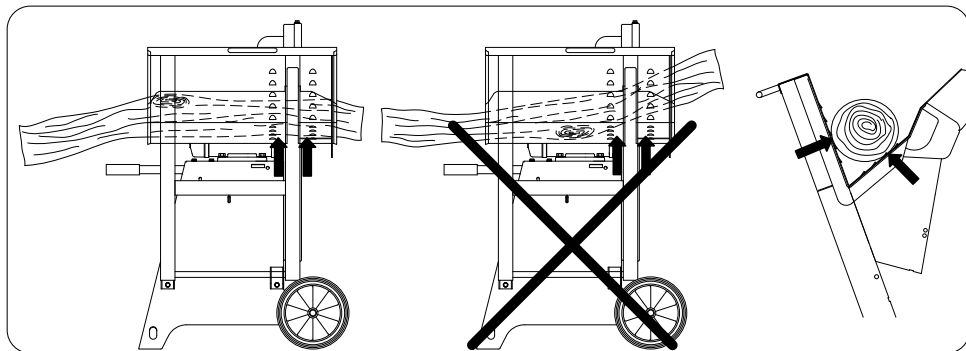
To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

6. Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Nevarnost poškodb prstov in rok zaradi vrtečega se žaginega lista in nestrokovnega ravnanja z obdelovancem.
- Ogroženost zdravja zaradi prahu lesa ali lesenih trsk. Vrsta lesa in stopnja sušenja lahko vplivata na izpostavljenost prahu. Po potrebi uporabite sistem za odsesavanje.
- Ogroženost zdravja zaradi hrupa. Pri delu se dovoljen nivo hrupa prekorači. Obvezno nosite osebno zaščitno opremo in zaščito za sluh.
- Nevarnost zaradi toka, če ne uporabljate ustreznih električnih priključnih vodov.

- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neopredeljena preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Poškodbe zaradi okvarjenega žaginega lista. Žagin list redno in pred vsako uporabo preglejte glede neupoštevanih poškodb.
- Pri uporabi posebnega pribora morate upoštevati navodila za uporabo, ki so mu priložena, in jih skrbno prebrati.
- Uporaba nekaterih žaginskih listov lahko zmanjša emisije hrupa.



Pozor, nevarnost nesreče!

Drva mora vedno ležati na obeh straneh žaginega lista v prizmi prevesice. (glejte puščice)

7. Šolanje upravljalcev

- Varnostne napotke posredujte vsem osebam, ki delajo na stroju.
- Oseba, ki upravlja s strojem, mora biti stara najmanj 18 let. Vajenci morajo biti stari najmanj 16 let, na stroju pa lahko delajo le pod nadzorom.
- Oseb, ki delajo na stroju, ni dovoljeno motiti.
- Otroci se ne smejo približevati stroju, ki je priključen na električno omrežje.
- Nosite ozko prilegajoča se oblačila. Snemite nakit, prstane in ročne ure.

- Upoštevajte vse napotke za varnost in nevarnosti na stroju, ki morajo biti v čitljivem stanju.
- Previdnost pri delu: Nevarnost poškodb prstov in rok zaradi vrtečega se rezalnega orodja.
- Med obratovanjem je treba delati redne premore.
- Med obratovanjem nosite varnostne čevlje in zaščitna oblačila.

8. Tehnični podatki

		HS 550 – 230 V	HS 550 – 400 V
Številka izdelka		5905110901 59051279969	5905110902 59051109969
Dimenzije			
Skupna dolžina	mm	1114	
Skupna širina	mm	887	
Skupna višina	mm	1120	
Podlaga za prevesico	mm	735	
Žagin list	mm	Ø 505 x 30 x 3,6 x 2,8	
Število vrtljajev motorja v prostem teku	1/min	2800	
Hitrost rezanja žaginega lista	m/sek	73,9	73,9
Teža	kg	69,5	
Pogon			
Motor	V/Hz	230 ~/50	400 (3/N/PE)/50
Vhodna moč P1	kW	3,0	3,0
Izhodna moč P2	kW	2,183	2,183
Način delovanja		S2 / 15 min	S2 / 15 min
Nazivni tok	A	13,23	6,55
Delovni podatki			
Višina reza hlodovine	min. - maks. mm	30 - 170	
Dolžina lesenega elementa	min. - maks. mm	300 - 1000	
Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!			

* Obratovalni način S2, kratek čas obratovanja pri stalni obremenitvi. Stroj lahko deluje pod obremenitvijo v delovnem ciklu 15 minut. Po tem času mora stroj počivati, da se ohladi, preden ga lahko ponovno upravljate. Gre za periodični način dela z določenim časom delovanja in počitkom.

Karakteristike hrupa

Po normi EN ISO 3746:2010 ugotovljene vrednosti emisije hrupa za raven moči zvoka oz. po normi EN ISO 11202:2010 (korekturni faktor K3A, izračunan po prilogi A.2 norme EN ISO 11204:2010) za raven zvočnega tlaka na delovnem mestu znašajo, če vzamemo za podlago delovne pogoje, navedene v normi ISO 7904, priloga A.

Raven hrupa L_{pA} Obdelava.....99 dB
 Negotovost K_{pA}4 dB
 Nivo moči zvoka L_{WA} Obdelava 115 dB
 Negotovost K_{WA}4 dB

Podane vrednosti so vrednosti izpustov in s tem ne predstavljajo nujno varnih vrednosti na delovnem mestu. Čeprav obstaja korelacija med nivoji emisij in imisij, iz tega ni mogoče zanesljivo ugotoviti, če so potrebni dodatni previdnostni ukrepi ali ne. Dejavniki, ki vplivajo na trenutno raven emisije na delovnem mestu, vsebujejo posebnost delovnega prostora, druge vire hrupa, npr. število strojev in druge sosednje delovne poteke. Dovoljene delovne vrednosti se lahko spreminjajo od države do države. Vendar lahko informacija uporabniku omogoči, da preceni ogroženost in tveganje.

Nosite zaščito za sluh.

Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.

9. Razpakiranje

NEVARNOST

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se stroj in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika in proizvajalca. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati stroj.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Te dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite številko artikla in tip ter leto izdelave stroja.

10. Montaža

Potrebno orodje:

- 1x koničaste klešče*
- 1x obročasti ključ velikosti 13/18 (14)

*ni nujno v obsegu dostave

10.1 Montaža koles (10) (sl. 3)

1. Podložko 20 mm (10a) potisnite na os kolesa (10c).
2. Kolo (10) namestite na os kolesa (10c).
3. Sedaj vstavite drugo podložko 20 mm (10a) na os kolesa (10c).
4. Razcepk (10b) vstavite navpično v luknje na osi kolesa (10c). S koničastimi kleščami* upognite razcepk (10b), da pritrdite kolo (10).
5. Enake korake ponovite z drugim kolesom (10).

10.2 Montaža podaljška prevesice (3a) (sl. 4)

1. Poravnajte luknje v podaljšku prevesice (3a) z luknjami v dodajalni prevesici (3).
2. Montirajte podaljšek prevesice (3a) s priloženimi zapornimi vijaki M6 x 10 mm (3c) in maticami s prirobnico M6 (3b).

10.3 Montaža priključka (sesanje) (11) (sl. 5) (opcijski pribor)

1. Poravnajte priključek (sesanje) (11) z luknjami v zaščitni loputi (7).
2. Pritrdite priključek (sesanje) (11) s priloženimi krilnimi vijaki M5 (11a) in podložkami 5 mm (11b).

10.4 Pospravljanje obročastega ključa SW 13/18 (13) (sl. 6)

1. Vstavite obročasti ključ SW 13/18 (13) z manjšo velikostjo ključa najprej v predvideno režo.

11. Pred zagonom

Pozor!

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

- Pazite, da stroj pri postavitvi stabilno stoji na trdni podlagi. Ne dovolite, da oporne noge visijo v zraku.
- Delovni prostor mora biti dobro razsvetljen.
- Okoli stroja ne sme biti mest, na katerih bi se lahko spotaknili.
- Preverite prevesico. Ta se mora samodejno vrniti v začetni položaj iz delovnega položaja.
- Upoštevajte varnostne napotke.
- Vse zaščitne in pomožne priprave morajo biti nameščene.
- Preverite žagin list glede brezhibne pritrditve in pravilne smeri delovanja.
- Pred začetkom dela opravite kontrolo delovanja.
- Žaga je konstruirana izključno za prečno žaganje drv.
- Ne glede na premer drv lahko na prevesico položite samo en kos z min. Ø 30 mm.
- Drv za žaganje ne smete fiksirati s rokami.
- Predelave, nastavljanje, meritve in čiščenje opravljajte le, ko je motor izklopljen. Počakajte, da se vrteče orodje ustavi in izvlecite omrežni vtič.

12. Upravljanje/delovna navodila

Pozor!

Preverite smer vrtenja

Pri ponovnem priklopu ali prestavljanju na novo mesto je treba preveriti smer vrtenja trifaznih motorjev. Če je potrebno, je treba spremeniti smer vrtenja.

- V ta namen z izvijačem (ni v obsegu dostave) spremenite smer vrtenja faznega pretvornika v vtiču izdelka.

Zaradi zaprtega območja žaganja prevesna krožna žaga zagotavlja maksimalno varnost.

12.1 Vkllop in izklop (sl. 1 + 10)

1. Če želite žago vklopiti, na stikalu za vklop/izklop (5) pritisnite tipko »I«. Pred začetkom žaganja počakajte, da žagin list (6a) doseže svoje najvišje število vrtljajev.
2. Če želite žago izklopiti, na stikalu za vklop/izklop (5) pritisnite tipko »0«.

12.2 Preobremenitvena zaščita

Pri preobremenitvi motorja se ta samodejno izklopi. Po določenem času hlajenja (različni časi) lahko motor znova vklopite.

1. Počakajte, da se stroj ohladi.
2. Znova vklopite stroj.

12.3 Postopek žaganja (sl. 1+ 10)

⚠ **Pozor!** V primeru upognjenega lesa mora biti ukrivljena stran poravnana z rezo žaginega lista, da se les med rezanjem ne prevrne in zagodzi, kar lahko poškoduje žago.

1. Stroj vklopite, kot je opisano v točki 12.1.
 2. Z ročajem (2) odprite zaščitni pokrov (1).
 3. Material za rezanje položite v dodajalno prevesico (3).
 4. Zaprite zaščitni pokrov (1).
- Napotek:** Postopek žaganja se lahko začne samo z zaprtim zaščitnim pokrovom (1).

5. Dovodno prevesico (3) z ročajem (2) in ročajem (zaščitni pokrov) (1) zasukajte proti žaginemu listu (6a) in prežagajte material, ki ga želite rezati. **Napotek:** Med postopkom žaganja na žagin list (6a) pritiskajte le toliko, da je hitrost stabilna.

6. Dovodno prevesico (3) obrnite nazaj in odprite zaščitni pokrov (1).

Napotek

Na priključek (sesanje) (11) priključite ustrezen sistem za odsesavanje ostružkov (ni v obsegu dostave).

⚠ Pozor!

- Stroj ne sme biti brez nadzora med delovanjem.
- Če prekinete delo, izklopite stroj in izvlecite omrežni vtič.

12.4 Zaključek dela (sl. 1+ 10)

1. Izdelek izklopite s stikalom za vklop/izklop (5).
2. Počakajte, da se žagin list (6a) popolnoma zaustavi.

3. Izvlecite omrežni vtič.
4. Upoštevajte splošne napotke za vzdrževanje.

13. Prevoz

13.1 Prevoz na kratkih razdaljah (sl. 1+ 2)

1. Zavarujte dodajalno prevesico z blokado prevesice (10).
2. Izdelek držite za ročaj (2) in ga s kolesi (10) rahlo nagnite nazaj.
3. Izdelek je zdaj mogoče prevažati s kolesi (10).

13.2 Prevoz z vozilom

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodbe zaradi prevelike teže izdelka

- Pri dviganju izdelka naj vam pomaga dodatna oseba.
1. Pri dviganju izdelka upoštevajte njegovo težo (glejte razdelek s tehničnimi podatki).
 2. Pred vsakim prevozom izklopite izdelek in ga odklopite od električnega napajanja.
 3. Izdelek naj nosita vsaj dve osebi.
 4. Stroj zaščitite pred udarci, sunki in močnimi vibracijami, npr. pri transportu v vozilih.
 5. Stroj zavarujte pred prevrnitvijo in zdrsom.
 6. Zaščitne opreme nikoli ne uporabljajte za rokovanje ali prevoz.

14. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. Uporabnikov omrežni priključek ter uporabljen podaljševalni vod morata ustrezati tem predpisom oz. krajevnim predpisom.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. **Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.**

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H07RN-F. Oznako tipa je treba obvezno natisniti na priključni vod.

Poškodovani električni priključni vodi

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.

- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H07RN-F.

Stroj priključite na električno omrežje z vtičem CEE. Omrežni priključek je treba zaščititi z inertno varovalko 16 A. »Zaščitno stikalo FI« mora biti zavarovano s 30 mA.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Motor na izmenični tok

Omrežna napetost mora znašati 220–240 V ~ 50 Hz.

- Podaljševalni vodi do dolžine 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 mm².

Motor na trifazni tok 400 V 3~/50 Hz

Omrežna napetost 400 V 3N~/50 Hz

Omrežni priključek in podaljševalni vod morata biti 5-žilna = 3~ + N + PE.

- Podaljševalni vodi morajo imeti presek najmanj 1,5 mm² (≤ 25 m).
- Podaljševalni vodi morajo imeti presek najmanj 2,5 mm² (> 25 m).

Pozor!

Preverjanje smeri vrtenja (sl. 11)

- Pri ponovnem priklopu ali prestavljanju na novo mesto je treba preveriti smer vrtenja trifaznih motorjev. Če je potrebno, je treba spremeniti smer vrtenja.
1. V ta namen z izvijačem (ni v obsegu dostave) spremenite smer vrtenja faznega pretvornika v vtiču izdelka.

Zavorna naprava motorja

Prevesna krožna žaga je opremljena z elektronskim krmiljenjem zavor, tako da se žagin list ustavi po največ 10 sekundah po izklopu.

Elektronsko upravljanje zavor se prekine po največ 14 sekundah.

Če zaviranje traja več kot 10 sekund, stroja ne smete več uporabljati, ker je zavora lahko okvarjena. Stroj nujno odklopite od napetostnega napajanja.

Napotek:

Če je elektronsko krmiljenje zavor okvarjeno, žage ne smete uporabljati. Popravila električnih priključkov morajo biti opravljena v specializirani delavnici.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Proizvajalec motorja, tip motorja
- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki o električnem krmiljenju

Preverjanje električnega priključka

1. Izdelek vklopite s stikalom za vklop/izklop.
2. Gred žage se zažene.

15. Vzdrževanje

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodbe zaradi nepričakovanega naleta stroja

- Pred vsakim čiščenjem in vzdrževalnimi deli na napravi vedno izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

⚠ OPOZORILO

Opozorilo pred nepredvidljivimi nevarnostmi in poškodbami izdelka

- Nikoli ne izvajajte samovoljnih sprememb ali popravil izdelka, ki niso opisana v navodilih za uporabo.
- Opisani posegi morajo biti opravljeni v specializirani delavnici.

15.1 Splošni napotki

- Preverite, ali so na izdelku nepritrjeni, obrabljeni ali poškodovani sestavni deli.
- Preverite, ali so matice, sorniki in vijaki dobro pritrjeni.
- Preverite, ali so pokrovi in varnostne naprave poškodovane in pravilno nameščene.
- Preverite električne priključke.

15.2 Napotki, specifični za izdelek

- Redno preverjajte žagin list. Uporabljajte samo dobro naostrene žagine liste brez razpok in deformacij. Vstavite samo žagine liste, ki izpolnjujejo zahteve iz standarda EN 847-1.
- Obrabljene ležaje prevesice takoj zamenjajte.
- Preverite, da se pred zagonom stroja na njem ali v njem ne nahaja nobeno orodje ali kakšni drugi deli.
- Odstranite morebitne blokade zaradi žagovine v izmetu.

15.3 Mazanje izdelka

1. Za podaljšanje življenjske dobe izdelka enkrat mesečno naoljite vrtljive dele.
2. Za mazanje vseh premikajočih se delov uporabljajte visokokakovostno in redko strojno olje.
3. Motorja ne oljite.

⚠ Za čiščenje stroja nikoli ne uporabljajte visokotlačnih čistilnikov. Voda lahko vdre v zatesnjene predele stroja in ohišja gonila ter povzroči škodo na vretenih, zobnikih, ležajih in motorju. Če uporabljate visokotlačne čistilnike, skrajšate življenjsko dobo in poslabšate enostavnost vzdrževanja.

15.4 Menjava žaginega lista (sl. 5, 7 - 10)

⚠ Pred menjavanjem žaginega lista izvlcite omrežni vtič.

⚠ **Nevarnost opeklin!** Takoj po žaganju je žagin list še vroč.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodbe! Pri nepravilni uporabi prevodne krožne žage obstaja nevarnost hudih telesnih poškodb.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodbe prstov in rok zaradi ostrih robov - Nosite zaščitne rokavice.

1. Izvlcite vzmetno razcepko (12a) iz luknje, da sprostite vodilno pločevino (zunanjo) (12).
2. Odvijte zgornji vijak (7a) in spodnje vijake (7b + 7c) na zaščitni loputi (7) in jih odvijte za približno 5 mm.
3. Priključek (sesanje) (11) povlecite nazaj, da lahko neovirano odprete zaščitno loputo (7).
4. Odprite zaščitno loputo (7).

5. Za zaklepanje žaginega lista (6a) vstavite varovalno razcepko (žagin list) (8) skozi ustrezno luknjo na zaščitni loputi (7). V ta namen vstavite varovalno razcepko (žagin list) (8) do konca in naravnost v luknjo za zaklepanje (žagin list) (8a). Uporabite ustrezno luknjo za zaklepanje (žagin list) (8a), tako da je varovalna razcepka (žagin list) (8) na najnižji točki (dno zoba) žaginega lista (6a).
6. Šestrobi vijak (6e) obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca, da jo odprete.
7. Odstranite sornik M12 x 30 mm (6e) podložko (6d) in zunanjo prirobnico žaginega lista (6c) s pogonske gredi.
8. Odstranite žagin list (6a) s pogonske gredi.
9. Zunanjo in notranjo prirobnico žaginega lista (6b + 6c) skrbno očistite, preden namestite nov žagin list (6a).
10. Namestite nov žagin list (6a) na pogonsko gred. Pri tem pazite na smer vrtenja: Poševni del zobcev mora biti obrnjen v smeri premikanja (naprej).
11. Zunanjo prirobnico žaginega lista (6c) znova namestite na pogonsko gred. Pri tem pazite na ustrezno usmeritev zunanje prirobnice žaginega lista (6c).
12. Sornik M12 x 30 mm (6e) z roko privijte na pogonsko gred.
13. Previdno obrnite žagin list (6a) v smeri premikanja: Nameščen mora biti točno na sredino in se ne sme vrteti elipsasto. Preverite, ali sta žagin list (6a) in zunanja prirobnica žaginega lista (6c) pravilno nameščena. Če žagin list (6a) ni natančno centriran, ponovno poravnajte oba dela.

⚠ OPOZORILO

Opozorilo pred nepredvidljivimi nevarnostmi in poškodbami izdelka.

- Preverite nastavitve žaginega lista (6a) po vsaki menjavi žaginega lista.
14. Sornik M12 x 30 mm (6e)ategnite z obročastim ključem SW 13/18 (13) v smeri urnega kazalca.
 15. **⚠ POZOR!** Odstranite varovalni zatič (žagin list) (8).
 16. Zaprite zaščitno loputo (7), potisnite priključek (sesalni) (11) nazaj in ponovno namestite vijake (7a, 7b in 7c).
 17. Vzmetno razcepko (12a) vstavite nazaj luknjo vodilne pločevine (zunanja) (12) in pustite, da vzmetna razcepka skoči nazaj v odprtino.

⚠ Pozor! Pri vstavljanju žaginega lista pazite na pravilno smer vrtenja!

16. Popravilo in naročanje nadomestnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

Pozor: Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov. Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povratnih vprašanj morate navesti naslednje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

Pomemben napotek v primeru popravila:

Ko izdelek vračate v popravilo, upoštevajte, da ga morate zaradi varnostnih razlogov na servisno postajo poslati brez olja in bencina.

16.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

Nadomestni deli/pribor

Žagin list

Priključek (sesanje)

Št. Izdelka:

7905100602

7905101701

16.2 Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: Plastični vstavki, žagin list

* ni nujno v obsegu dostave!

17. Skladiščenje

1. Izdelek hranite v temnem in suhem prostoru, v katerem ne zmrzuje in do katerega nimajo dostopa nepooblašcene osebe.
2. Izdelek skladiščite v transportnem položaju.
3. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 °C in 30 °C.
4. Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.
5. Navodila za uporabo hranite skupaj z izdelkom

18. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoliju prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjnske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

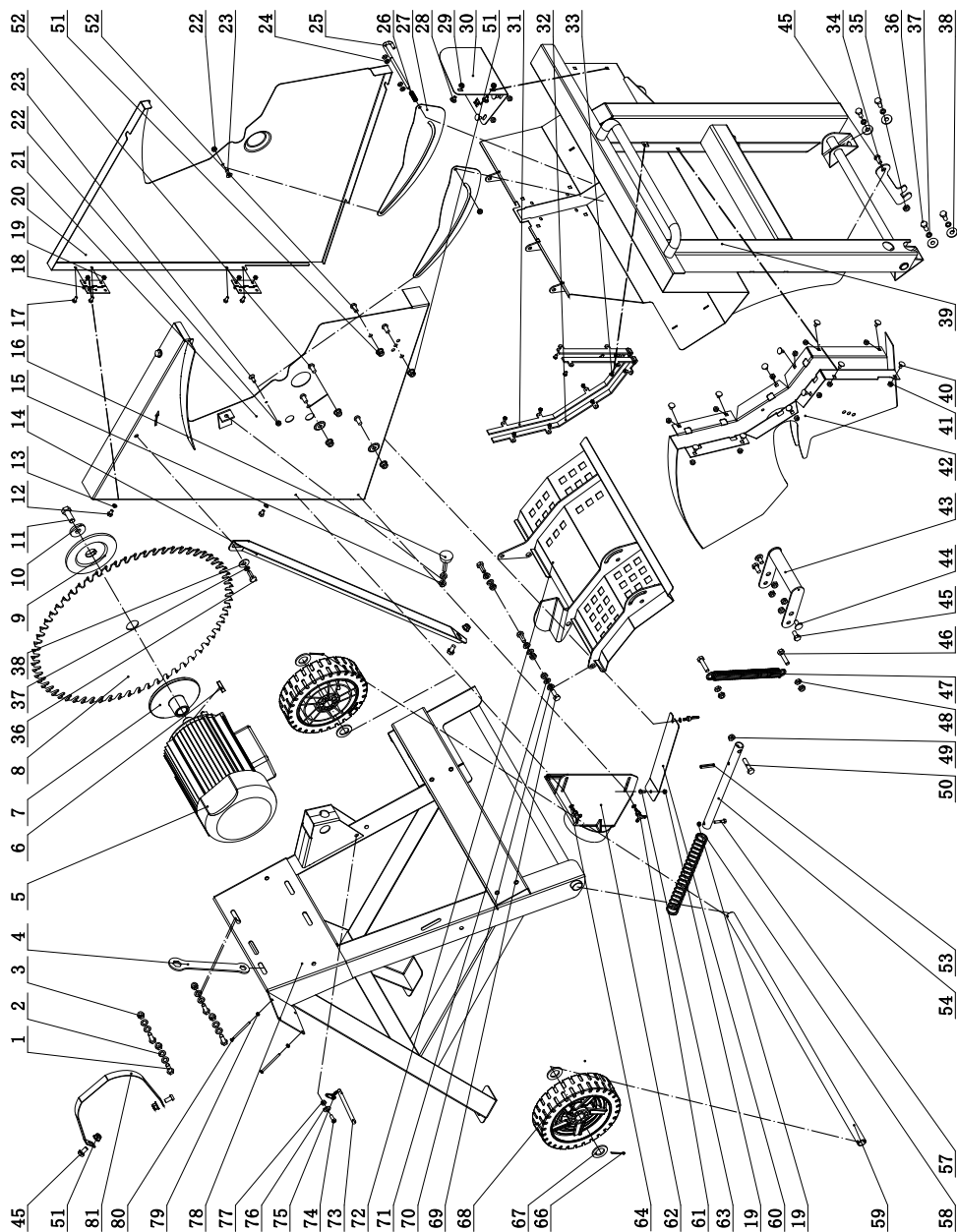
- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjnske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja).
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.

- Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
- Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

19. Pomoč pri motnjah

Elektrotehnična vzdrževalna dela sme izvajati samo strokovnjak za elektriko!

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Žaga se ob izklopu ne ustavlja.	Zavorni sistem je okvarjen	Preverite zavorni sistem v specializirani delavnici in jo po potrebi zamenjajte
Žagin list se po izklopu motorja sprosti.	Pritrdilna matica ni dovolj zategnjena.	Zategnite pritrdilno matico (pozor: desni navoj)
Motor povzroča preveč hrupa ali brni	Poškodovane tuljave, okvarjen motor	Motor naj pregleda specializirana delavnica
Ožganine na rezalni površini.	Top žagin list	Nabrusite žagin list ali ga po potrebi zamenjajte
	Napačen žagin list	Zamenjajte žagin list.
Žagin list se vrti v napačno smer	Napačna polarnost/napačna priključitev	Spremenite smer vrtenja s faznim pretvornikom/električar naj zamenja polarnost stenske vtičnice
Motor nima moči, varovalka se sproži.	Presek podaljševalnega voda ni zadosten	Glejte »Električni priklop«
	Preobremenitev zaradi topega žaginega lista	Zamenjajte žagin list



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE	EU-Konformitätserklärung Übersetzung der Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
GB	Artikelnummer***	Artikelbezeichnung: Wippkreissäge HS550	Marke****
	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
FR	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
	Item number***	Item designation: Rocking log saw HS550	Brand****
IT	Déclaration UE de conformité Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		Dossier technique auprès de: **
NL	Référence ***	Désignation de l'article: Scie à bûches HS550	Marque ****
	Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
PT	Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
	Gaminio numeris ***	Nome articolo: Sega circolare inclinabile HS550	Marchio ****
ES	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
SK	Artikelnummer ***	Artikelnáam: Wipckrelzaag HS550	Merk ****
	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
CZ	Declaro, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
	Núm. de artículo***	Denominación del artículo: Sierra circular con balancín HS550	Marca****
HU	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos. *
	Declaro, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
SK	Número de artigo***	Designação do artigo: Serra circular oscilante HS550	Marca****
	EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
SK	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.		Technické podklady k dispozíci u: **
	Číslo výrobku***	Název výrobku: Sklápěcí kotoučová pila HS550	Značka****
HU	EU vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozíci u: **
HU	Číslo výrobku ***	Označenie výrobku: Kolisková kotúčová pila HS550	Značka ****
	EU megfeleléségi nyilatkozat Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
HU	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
	Cikkszám ***	Termék megnevezése: Billenővályús körfűrész HS550	Márka ****

PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
HR	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Kolyškova pila tarczowa HS550	Marka ****
	EU izjava o skladnosti Prijevod originalne izjave o skladnosti		
SI	Na svoju odgovornost izjavljamo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
	Broj artikla***	Naziv artikla: Nagibna kružna pila HS550	Marka****
EE	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Evropskoga parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami i standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
EE	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Prevesna krožna žaga HS550	Znamka ****
	EL vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		
LT	Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.		Tehnilised dokumendid on saadaval: **
	Artiklinumber ***	Art nimetus: Kreissaag HS550	Kaubamärk ****
LV	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminytis atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techninius dokumentus galima gauti iš: **
LV	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Balansyrinis diskinis pjūklas HS550	Prekės ženklas ****
	ES atbilstības deklarācija Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums		
SE	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Tehniskā lieta ir pieejama pie: **
	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Balansiera ripzāģis HS550	Prečzīme ****
FI	EU-försäkrän om överensstämmelse Översättning från försäkrän om överensstämmelse i original		Föremålet för försäkrän som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
DK	Artikelnummer ***	Artikelbeteckning: Cirkelsåg med svängbart bord HS550	Märke ****
	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös		
NO	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Tekniset asiakirjat saatavana: **
	Tuotenumro ***	Tuotenimike: Keinuypörösaaha HS550	Merkki ****
NO	EU-overensstemmelseserklæring Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter findes på: **
NO	Artikelnummer ***	Art.-betegnelse: Vipperundsav HS550	Mærke ****
	EU-samsvarserklæring Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *
NO	Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Artikkelnummer ***	Art.betegnelse: Vippesirkelsag HS550	Merke ****

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.		Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *
	Каталожен номер *** Обозначение на артикула: Циркулярен трион с шарнирна люлка HS550		Марка ****
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.		Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *
	Αριθμός είδους *** Όνομασία είδ.: Πρίονι με ταλαντευόμενο στήριγμα HS550		Μάρκα ****
RO	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.		Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *
	Număr articol *** Notație art.: Pânză circulară pendulară HS550		Marca ****
RS	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o uskladenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.		Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. *
	Broj artikla *** Oznaka proizvoda: Kružna testera sa nagibom HS550		Brend ****
TR	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.		İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *
	Ürün numarası *** Ürün Tanım: Devirmeli testere bıçağı HS550		Marka ****
*** 5905110901 / 5905110902 / 59051279969 / 59051109969		**** SCHPEPPACH	

** :

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen


i. V. Andreas Pöcher /
Head of Project Management


i. V. Simon Schunk /
Division Manager Product Center

Ichenhausen, 05.08.2025

- ☒ 2011/65/EU*
☒ 2014/30/EU
☐ 2016/1628/EU
☐ 2014/29/EU
☐ 2014/35/EU
☐ 2004/22/EG
☐ 2014/68/EU
☐ 89/686/EEG_96/58/EEG
☐ 90/396/EEG

☐ 2016/1628/EU

☒ 2006/42/EG

☒ **Annex IV**

Notified Body:
TÜV Süd Product Service GmbH
Ridlerstraße 65
80339 Munich Germany
Notified Body No.: 0123
Certificate No.:
M6A 086973 0035 Rev. 00

☐ 2000/14/EG; 2005/88/EG
Noise:
measured L_{WA} =
guaranteed L_{WA} =

☐ **Annex V**
☐ **Annex VI**

Notified Body:
Notified Body No.:

Emission No.:

EN 1870-6:2017; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1, EN 61000-3-3:2013+A1+A2,
EN IEC 55014-2:2021

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.